

MÁS SOBRE

MARCADORES HISPÁNICOS

Usos de España y América
en el corpus de estudio de la norma culta



ALBA VALENCIA
ALEJANDRA VIGUERAS
Coordinadoras



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

MÁS SOBRE
MARCADORES HISPÁNICOS

Usos de España y América
en el corpus de estudio
de la norma culta

ALBA VALENCIA
ALEJANDRA VIGUERAS
Coordinadoras



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Más sobre marcadores hispánicos: Usos de España y América en el corpus de estudio de la norma culta / Alba Valencia, Alejandra Viguera (coordinadoras). -- Primera edición
686 pp. ; 21 cm.

ISBN: 978-607-02-7466-4

1. Español -- Análisis del discurso. 2. Marcadores del discurso.
I. Valencia, Alba, editor de la compilación. II. Viguera, Alejandra, editor de la compilación.

PC4434 M313 2015

Primera edición: 3 de noviembre de 2015

D.R. © 2015 UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, 04510, México, D. F.

ISBN: 978-607-02-7466-4

Esta edición y sus características son propiedad
de la Universidad Nacional Autónoma de México

Prohibida la reproducción parcial o total por cualquier medio
sin autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Impreso y hecho en México

ÍNDICE

<i>Agradecimiento</i>	9
<i>Prólogo</i>	11
<i>Introducción</i>	13
Marcadores discursivos de Buenos Aires	
<i>Claudia Borzi</i>	19
Marcadores discursivos de Caracas	
<i>Kristel Guirado</i>	69
Marcadores discursivos de Córdoba, Argentina	
<i>María Teresa Toniolo y María Elisa Zurita</i>	123
Marcadores discursivos de La Habana	
<i>Ana María González Mafud y Marialys Perdomo Carmona</i>	207
Marcadores discursivos de Las Palmas de Gran Canaria	
<i>Clara Eugenia Hernández Cabrera</i>	257
Marcadores discursivos de la ciudad de México	
<i>Alejandra Viguera Ávila</i>	303
Marcadores discursivos de Santiago de Chile	
<i>Alba Valencia</i>	377
Marcadores discursivos de Sevilla	
<i>Juana Santana</i>	443
APÉNDICE	
Buenos Aires	491
Caracas	507
Córdoba, Argentina.....	537
La Habana.....	570
Las Palmas de Gran Canaria	590
Ciudad de México	609
Santiago de Chile.....	647
Sevilla.....	675

MARCADORES DISCURSIVOS DE CARACAS¹

DISCOURSE MARKERS OF CARACAS

Krístel Guirado*

En esta investigación se analizó el empleo de los marcadores discursivos en un corpus de 12 entrevistas de hablantes cultos caraqueños, grabadas en dos periodos (1973 y 2008), con el propósito de ofrecer un inventario de usos, comparar su distribución en ambos momentos e identificar preferencias y usos dialectales. Los marcadores documentados se cotejaron con algunos inventarios del español general y del habla venezolana. Luego, se clasificaron según la tipología de Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (MZyPL, 1999). En el análisis se amplió la tipología para incluir nociones discursivas no contempladas por estos autores. Los resultados indican que el interés ostensivo del caraqueño ha cambiado en 35 años y los marcadores son más abundantes en las entrevistas de 2008. La extensión de los tipos modales en la clasificación de MZyPL (1999) es uno de los aportes más relevantes del presente estudio, porque permite la inclusión de otros procesos inferenciales.

PALABRAS CLAVE: marcadores discursivos, norma culta, habla de Caracas.

In this research, we analyzed the use of discourse markers within a corpus of 12 interviews with educated speakers from Caracas, recorded in two periods (1973/2008), with the purpose of developing an inventory of uses, comparing its distribution in both periods, and detecting markers of dialectal usage. The documented markers were compared with some inventories of general Spanish and Venezuelan speech. Then they were classified according to the typology of Martín Zorraquino and Portolés Lázaro (MZ&PL, 1999). In the analysis, the typology was expanded to include discursive notions not contemplated by these authors. The results indicate that the ostensive interest of Caracas' speakers has changed in 35 years and markers are more abundant in the interviews of 2008. The extension of the modal types in the classification of MZ&PL (1999) is one of the most important contributions of this study because it allows the inclusion of other inferential processes.

KEYWORDS: discourse markers, spoken Spanish, Venezuela, diachronic study, Caracas' educated speakers.

¹ El presente trabajo se inscribe en el Proyecto de Estudio de la Norma Lingüística Culta Hispánica "Juan M Lope Blanch" y forma parte de la obra colectiva *Más sobre marcadores hispánicos: usos de España y América en el corpus de estudio de la norma culta* (Valencia y Viguera, coords., 2015). En la Introducción a dicha publicación, entre otras informaciones, se exponen los aspectos metodológicos generales de esta investigación, por lo que nos eximimos de desarrollarlos nuevamente y nos permitimos invitar al lector a consultarlos en el texto mencionado.

* Universidad Central de Venezuela.

INTRODUCCIÓN

La provincia de Caracas formó parte, en 1777, de la Capitanía General de Venezuela. En 1909 se disuelve y queda solo el Distrito Federal. Santiago de León de Caracas es la capital del Distrito y constitucionalmente, de Venezuela. Debido a factores de diversa índole, la ciudad se ha convertido en el centro dominante de las actividades políticas, administrativas, económicas, financieras, de servicios asistenciales, comunicacionales y educacionales del país. Esta condición ha favorecido el proceso migratorio hacia la entidad, aglutinando la mayor concentración urbana de Venezuela.² De esta forma, la llamada *Gran Caracas* es una metrópolis, ubicada en la región central del país y como unidad político-territorial integra cinco municipios: Libertador del Distrito Capital y los municipios Baruta, Chacao, El Hatillo y Sucre del estado Miranda.

En 1966, Ángel Rosenblat pasa a integrar la primera Sub-Comisión Ejecutiva del “Proyecto para el estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica”, en representación de Caracas. De esta forma, se inicia, la recopilación de los primeros materiales del habla urbana venezolana: “Bajo la mirada de Rosenblat nacería una de las investigaciones más fecundas del instituto: “El habla culta de Caracas”, que de la mano de Paola Bentivoglio inauguraría los estudios sociolingüísticos modernos [en Venezuela]” (Pérez, 1997: *web*).

El presente trabajo expone los resultados de un análisis comparativo de los marcadores del discurso en un corpus del habla culta caraqueña, con muestras orales grabadas en dos periodos diferentes, entre los que median aproximadamente 35 años. Este estudio tiene como antecedente la actividad de publicación integral, concebida para conmemorar los 50 años del Estudio coordinado de la norma lingüística culta hispánica “Juan M. Lope Blanch”. Durante el XVI Congreso de la ALFAL 2011, celebrado en Alcalá de Henares (España), los delegados de la Comisión Ejecutiva del proyecto acordamos confeccionar un corpus diacrónico con características comunes para un estudio inicial de los marcadores discursivos en cada una de las ciudades (*cf.* Valencia Espinoza, 2014). En esa oportunidad, solo se verificó la presencia de los marcadores que “estrictamente” eran considerados como tal por Martín Zorraquino y Portolés Lázaro 1999 (en adelante, MZyPL, 1999) en su trabajo.³

La investigación que se presenta a continuación se diferencia de aquella, primero, porque se amplían los inventarios de referencia de los marcadores analizados; segundo, porque se procura incluir todas aquellas unidades que funcionan como tal en la muestra; tercero, porque se

² Al ser Caracas la capital del país, la región central se contrapone, espontáneamente, al resto de las regiones. Los centrales se conocen, fonéticamente, por la aspiración [h] o el cero fonético [ø] de las consonantes a final de palabra. En la morfosintaxis, en relación con el dialecto de otras ciudades como Mérida y Maracaibo, resulta diferenciador el uso de los pronombres: hay ausencia de voseo y uso de *usted* como pronombre de respeto y distancia social. En lo prosódico, en el habla de Caracas, como particularidad, se suelen producir oraciones muy largas y complejas sin marcados ascensos o descensos, es decir, sin salirse de los dos niveles básicos de entonación (Monsonyi, 1971). Aunque en Caracas se encuentra probablemente tanto el poder político como la sede de la riqueza, no parece estar allí el prestigio lingüístico. Según Bentivoglio y Sedano (1999), ni siquiera los caraqueños se muestran orgullosos de su dialecto natal. Alvarez y Medina (1999) señalan que los hablantes andinos no eligen el dialecto caraqueño como prestigioso.

³ En esta primera publicación participamos —por el habla de Caracas— Paola Bentivoglio, Irania Malaver y, quien suscribe el presente artículo (*cf.* Bentivoglio, Guirado y Malaver, 2014). Debido a compromisos ineludibles, adquiridos con anticipación, Bentivoglio y Malaver no han podido colaborar en esta nueva investigación. Quiero agradecer enormemente a mis colegas el haberme permitido usar algunos de los ejemplos de los marcadores analizados en el estudio previo. Notará el lector que muchos de los datos que se presentan en el nuevo análisis han cambiado; esto se debe a que se alteró la extensión de las entrevistas debido a un reajuste en el número de palabras, producto de aplicar los criterios establecidos para tal fin por Gallucci (2005). De modo que esta decisión, así como la selección de los nuevos marcadores incluidos en el inventario de Caracas y, por supuesto, los errores que en la nueva versión pueda haber, son de mi entera y absoluta responsabilidad.

disocian y señalan separadamente los valores diferenciados de algunos de los marcadores poli-funcionales; y, cuarto, porque se hace hincapié en la descripción de usos dialectales propios de la variedad caraqueña.

Además del repertorio de marcadores señalado por MZyPL (1999), se toman en cuenta las partículas discursivas del español general catalogadas en el apartado “L” de la *Gramática de la lengua castellana* (Bello, [1847] 1972); y por Fuentes (1996); Casado (1998); Portolés (1998); Calsamiglia y Tusón (1999); Montolío (2001); Cortés y Camacho (2005); Briz, Pons y Portolés (2008), Fuentes (2009); y, la *Nueva gramática de la lengua española* (Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española —RAE y AALE— 2009, en adelante NGLA, 2009). Para el español de Venezuela, se tuvieron como referencia los textos de Gómez de Ivashevsky (1969), Obregón (1985) y Domínguez (2005a). También se consultaron las siguientes obras lexicográficas: *Diccionario de la lengua española* (RAE, 2012, en adelante DRAE, 2012), *Diccionario panhispánico de dudas* (RAE y AALE, 2005, en adelante DPD, 2005), *Diccionario de americanismos* (AALE, 2010, en adelante DIAM, 2010), *Diccionario de venezolanismos* (Tejera, 1993, en adelante DIVE, 1993), *Diccionario del habla actual de Venezuela* (Núñez y Pérez, 2005, en adelante DHAV, 2005). Finalmente, cuando fue pertinente se citaron las investigaciones sobre el uso específico de algunos marcadores en la variedad venezolana.

El presente artículo se divide en cinco apartados, dentro de los cuales no se cuenta la presente introducción: 1) Objetivos; 2) Descripción de la muestra; 3) Análisis y resultados; 4) Conclusiones; y 5) Referencias bibliográficas.

1. OBJETIVOS

Además de los objetivos generales, en el presente estudio se identifican los marcadores del discurso —y otras partículas discursivas que cumplen una función similar— en dos muestras de hablantes caraqueños cultos, cada una grabada en dos periodos diferentes, con el propósito de: *i*) ofrecer un inventario de marcadores; *ii*) clasificarlos de acuerdo con las cinco clases propuestas por MZyPL (1999); *iii*) hacer un estudio comparativo de su distribución en los dos periodos analizados; *iv*) identificar preferencias de uso de los hablantes caraqueños en ambos periodos; y, *v*) identificar usos propios de la comunidad de habla caraqueña o, al menos, restringidos al ámbito dialectal de la variedad venezolana.

2. DESCRIPCIÓN DE LA MUESTRA Y PROCEDIMIENTOS

La muestra consta de 12 entrevistas, con una longitud de 5 800 palabras cada una —para un total aproximado de 69 600 palabras—, distribuidas equitativamente por edad, sexo y dos periodos de grabación. Las entrevistas del primer periodo se grabaron entre 1973 y 1975 (en adelante CA73),⁴

⁴ Se seleccionaron del corpus del *Habla culta de Caracas 1968-1877* (cf. *Habla culta de Caracas*, 1979). Todas las entrevistas de esta submuestra pertenecen al grupo de “Entrevistas con un solo informante” y están publicadas en el volumen mencionado.

TABLA 1. Descripción de la muestra

Periodo de grabación	Grupo etario						Total Σ	
	1ª generación 20 a 35 años		2ª generación 36 a 55 años		3ª generación 56 años o más			
	sexo	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer	
CA-73		CA73H1	CA73M1	CA73H2	CA73M2	CA73H3	CA73M3	6
CA-08		CA08H1	CA08M1	CA08H2	CA08M2	CA08H3	CA08M3	6
Total		4		4		4		12

mientras que las del segundo periodo se obtuvieron entre 2004 y 2010 (en adelante CA08).⁵ La distribución de las entrevistas puede observarse en la tabla 1.⁶

Se usaron dos estrategias para la búsqueda de las partículas discursivas. Los marcadores del inventario de MZyPL (1999) fueron seleccionados con la opción de búsqueda de WordPilot Premium Edition 2002 v.3.0.1.⁷ En particular, se hizo uso de las concordancias (*concordance*) para identificar el significado y la función de los marcadores, en un contexto aproximado de 100 palabras antes y después de la forma solicitada. No obstante, puesto que el propósito último del presente estudio conlleva la inclusión de algunos usos no considerados en el repertorio de MZyPL (1999), se acudió al recuento manual de los mismos. Para tal fin, se leyó exhaustivamente cada una de las transcripciones y se extrajeron las partículas y expresiones que los hablantes emplearon con funciones discursivas similares. Luego se verificó si las mismas estaban citadas en otros inventarios del español general y documentadas en estudios descriptivos de la variedad venezolana.

3. ANÁLISIS Y RESULTADOS

3.1 TOTALES POR SUBMUESTRA

En la tabla 2 se muestra el total de los casos analizados, con sus frecuencias absolutas y relativas. Allí, se observa que el uso de marcadores discursivos es más abundante en las entrevistas de la submuestra CA08 que en las grabadas de hace 35 años (43% < 57%). Esto implica un porcentaje de Δ0.91% de aumento anual.⁸ En los apartados que siguen se podrá percibir cuáles son las clases, subclases y tipos de marcadores que contribuyen con este incremento. En la gráfica 1 se ilustran los resultados generales:

⁵ Se escogieron del *Corpus sociolingüístico de Caracas: PRESEEA Caracas 2004/2010* (cf. Bentivoglio y Malaver, 2012).

⁶ Se han elegido los años 1973 y 2008 para identificar el primer y el segundo periodo de grabación de las muestras, respectivamente. Además de unificar la nomenclatura para identificar las entrevistas, la designación a través de estas fechas permite establecer un lapso estándar de 35 años entre una muestra y otra, útil tanto para la descripción cualitativa como para el cálculo de algunos porcentajes de aumento o disminución de los usos en el tiempo, objetivo principal de esta comunicación.

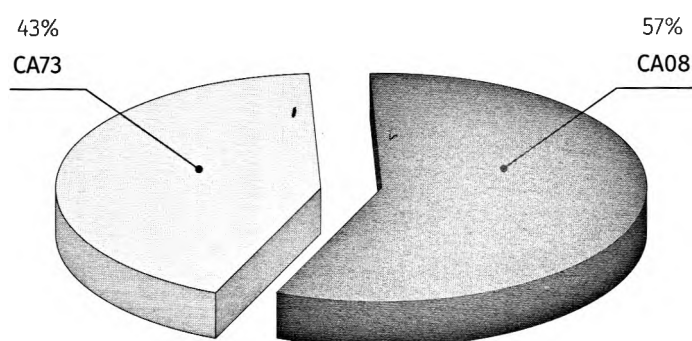
⁷ WordPilot 2002 es una versión actualizada del programa de análisis de texto y concordancia WP2000, desarrollado por John Milton en la Universidad de Hong Kong de Ciencia y Tecnología (Milton, 1999). El programa permite: crear bases de datos, buscar palabras o frases en grandes volúmenes de textos y mostrar los contextos de aparición; crear y analizar concordancias y calcular su distribución en el texto. El programa también permite delimitar el contexto de la búsqueda, editarlo y guardarlo en formato DOC y TXT.

⁸ El porcentaje de aumento/disminución por año se ha calculado sobre la base de 35 años (1973-2008); es decir, primero se calcula el porcentaje de aumento/disminución total (cantidad inicial-cantidad final/cantidad inicial*100) y luego se divide entre 35.

TABLA 2. Distribución del total de los marcadores registrados en las submuestras

Submuestra	N	%
CA73	1 584	43
CA08	2 090	57
Total	3 674	

GRÁFICA 1. Distribución total de los marcadores en las submuestras



3.2 CLASES POR SUBMUESTRA

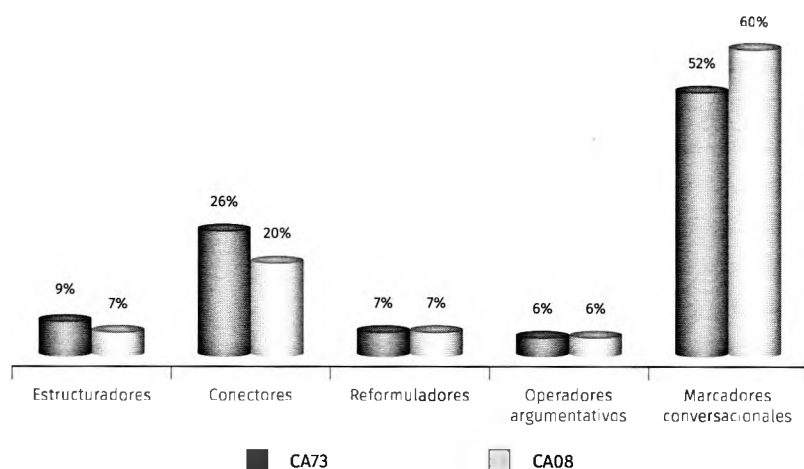
En la tabla 3 se presentan las frecuencias absolutas y relativas correspondientes a la distribución de los marcadores según la propuesta de cinco clases de MZyPL 1999. Los porcentajes obtenidos del análisis se representan en la gráfica 2.

Los porcentajes permiten deducir algunos resultados relevantes. Primero, los elementos que garantizan la estructuración y conexión textual son más abundantes en las entrevistas grabadas hace 35 años; segundo, los marcadores que permiten reformular o reforzar lo dicho se emplean por igual en ambas muestras; tercero los marcadores conversacionales son los más abundantes del corpus; y, cuarto, los conversacionales parecen ser, en gran medida, los responsables del aumento en el uso de los marcadores en las entrevistas del segundo periodo. Estos datos constituyen el indicio de un posible cambio en las preferencias discursivas de los hablantes de Caracas. No obstante, se requiere de un estudio en una muestra de mayor representatividad, que considere los cambios en la tipología textual en cuanto a número de hablantes, ya que el uso de los marcadores varía de acuerdo con el tipo de entrevista y los modos de narración individual. Este análisis excede los objetivos de la presente investigación.

TABLA 3. Resultados por clase de marcadores en las submuestras

Clases de marcadores	CA73		CA08	
	N	%	N	%
Estructuradores	141	9	139	7
Conectores	409	26	414	20
Reformuladores	115	7	157	7
Operadores argumentativos	99	6	130	6
Marcadores conversacionales	820	52	1 250	60
Total	1 584		2 090	

GRÁFICA 2. Resultados por clase de marcadores en las submuestras



3.3. SEXO

Los resultados desagregados por sexo de los hablantes se pueden visualizar en la tabla 4. Según los porcentajes en la tabla 4, las mujeres usan mayor cantidad de marcadores que los hombres en la submuestra CA73 (39% < 61%); mientras que en la submuestra CA08, mujeres y hombres los emplean en una proporción similar (49% ≈ 51%). Los datos no permiten hacer especulaciones que trasciendan los meros porcentajes de uso. Los resultados se muestran en la gráfica 3.

3.4. EDAD

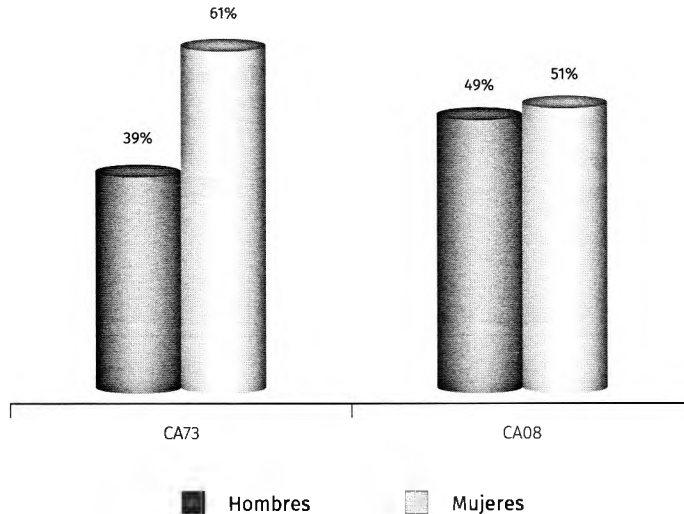
En la tabla 5 se aprecia la frecuencia de uso de los marcadores de acuerdo con los tres grupos generacionales.

Se observa allí que la tendencia de uso de los marcadores es diferente en cada uno de los grupos etarios. Los hablantes del periodo actual de la 1ª generación reflejan un aumento en el uso de los marcadores respecto a los jóvenes de la misma generación del primer periodo (39% > 23%). En cambio, los hablantes de la 2ª generación-CA08 muestran una disminución en el uso de partículas discursivas, comparado con el porcentaje de la 2ª generación CA-73 (25% < 39%). Finalmente, los

TABLA 4. Resultados según el sexo de los hablantes en las submuestras

Sexo	CA73		CA08	
	N	%	N	%
Hombres	618	39	1 017	49
Mujeres	966	61	1 073	51
Total	1 584		2 090	

GRÁFICA 3. Resultados según el sexo de los hablantes en las submuestras



hablantes de la 3ª generación de ambas submuestras tienden a mantener un empleo equilibrado en ambos periodos de grabación (38% = 36%), partiendo del supuesto de que una proporción ideal sería 33% en cada grupo generacional. De nuevo, parece necesario hacer un estudio con un mayor número de hablantes, que permita la tabulación cruzada de las variables sexo, edad y clase de marcador, de modo que sea posible determinar cuáles procesos inferenciales específicos privilegiaban los adultos entre 36 y 55 años del primer periodo y cuáles los jóvenes en la actualidad, y si lo hacen por igual mujeres y hombres. Esto no es posible en el marco de la presente investigación; sin embargo, algunos de los datos del análisis por clase, subclase y tipo de marcador, revelan indicios de posibles explicaciones a estas interrogantes. Estos sugestivos porcentajes se ilustran en la gráfica 4.

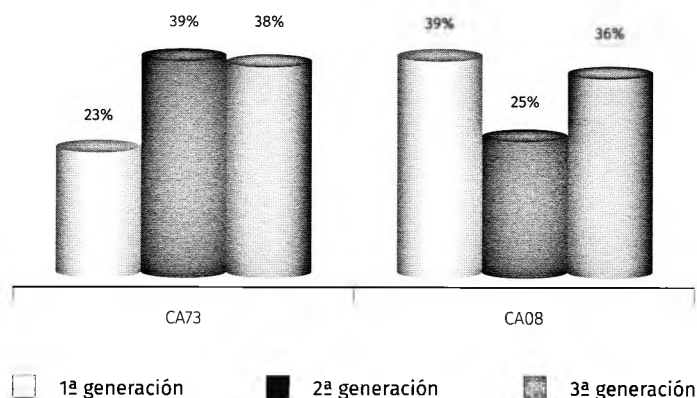
3.5. POR CLASES

A continuación se presenta la nómina de las partículas discursivas documentadas en cada una de las entrevistas analizadas. Los resultados se exponen en cinco apartados, de acuerdo con la clasificación general de MZyPL (1999). Cada sección contempla la cuantificación de las unidades analizadas, una gráfica que ilustra los resultados, un comentario sobre usos y frecuencias según las subclases y los ejemplos de cada empleo.

TABLA 5. Resultados según la edad de los hablantes en las submuestras

Grupo generacional	CA73		CA08	
	N	%	N	%
1ª generación	360	23	806	39
2ª generación	618	39	526	25
3ª generación	606	38	758	36
Total	1 584		2 090	

GRÁFICA 4. Resultados según la edad de los hablantes en las submuestras



En primer lugar, se muestra la tabla de distribución de frecuencias. Con la intención de facilitar la interpretación de los datos, las unidades se han ordenado dentro de cada subclase y tipo según el criterio siguiente: primero, los marcadores del discurso considerados estrictamente como tal por MZyPL (1999); inmediatamente, se listan las formas menos gramaticalizadas citadas por los mismos autores, así como aquellas partículas no incluidas en dicho inventario pero que están contenidas en otros repertorios examinados (*cf.* Introducción, *supra*); posteriormente, se incluye cualquier otro elemento cuyo uso, aun no siendo mencionado en la bibliografía de consulta, se considere pertinente para los fines de la presente investigación; finalmente, con el propósito de ofrecer una caracterización lo más descriptiva posible del tramado textual de nuestra variedad de habla, se han registrado algunas estructuras cuyo oficio como relacionante proposicional le permite al hablante marcar las inferencias necesarias para la correcta interpretación de sus intenciones comunicativas. No obstante, estos usos no se contabilizaron en el cálculo de la sumatoria por hablante, en los porcentajes por clase, ni en los totales generales por muestra.

En segundo lugar, se muestran los resultados generales por subclase y submuestra.

En tercer lugar, se comentan los usos más abundantes y diversificados —recordemos que el empleo de algunos marcadores puede ser característico de estilos y preferencias individuales—; también, de tenerla, se precisa la referencia bibliográfica para la consulta de las partículas catalogadas al margen del repertorio de MZyPL (1999). Asimismo, se argumentan las razones por las cuales se ha decidido extender, en algunas clases de marcadores, las subclases/tipos que la integran.

Por último, para ilustrar el empleo de cada forma, se ha extraído un enunciado de, al menos, una de las submuestras.

3.5.1. ESTRUCTURADORES DE LA INFORMACIÓN

En la tabla 6 se presenta la distribución de los estructuradores de la información documentados en cada una de las entrevistas, así como de las partículas discursivas que cumplen una función similar de organización textual en la muestra analizada.

En la tabla se puede observar que el total general de estructuradores es similar en cada una de las submuestras (141/50.4% \cong 139/49.6%). No obstante, los porcentajes de cada una de las subclases revelan usos diferenciados. Los resultados de la tabla 6 se complementan con la gráfica 5, en la cual se ilustran los porcentajes de uso de los estructuradores en ambas muestras.

En la muestra más reciente, se aprecia un aumento en el uso de los comentadores (8% < 15%). Este incremento se debe, principalmente, al desplazamiento aparente del comentador *pues* por el empleo, con funciones similares, de partículas como *pues nada* (= *pues bien*), y *nada* o simplemente *nada* (cf. Fuentes, 1996 y 2009; Calsamiglia y Tuson, 1999).

3.5.1.1. Comentadores

Comentadores: no tematizan

- (1) ... a machete limpio, persiguió a esa bisabuela mía, en una hacienda que tenían en Naiguatá, porque la bisabuela monto sus hijos en un burro y dijo: “*Pues* mis hijos me los llevo para Caracas” (CA73M2).
- (2) *Dicho todo esto*, así de sopetón... y a manera... de charla autobiográfica [...] en lo que he querido insistir es que por caraqueño es que quizás me han sucedido todas esas cosas (CA73H3).
- (3) Mi papá era el de la rochela y mi mamá era la que, pues, nos decía “*pues nada*, hay que levantarse, hay que estudiar vamos a tal cosa” y las dos cosas son necesarias ¿no? Un buen equilibrio (CA08M3).

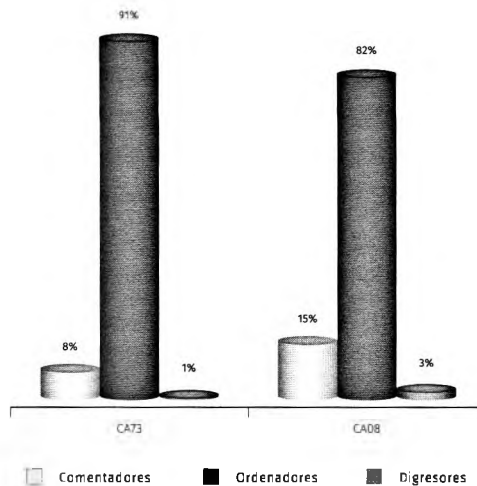
Asimismo, contribuyen a la elevación del porcentaje de comentadores, el empleo de *en cuanto a*, *en lo que se refiere a* y *lo que pasa/ocurre es que*, construcciones de progresión temática que se ubican en posición inicial de enunciado, o como introito al segundo miembro de la relación para orientar el tratamiento de la información y, como tal, anunciar y resaltar informativamente aquello de lo que se va a hablar (cf. Cortés, 1991; Fuentes, 1996; y Domínguez, 2005a).⁹ La razón por la cual

⁹ La expresión *lo que pasa/ocurre es que* resulta difícil de clasificar, al igual que otras documentadas en el corpus. Por ejemplo, Fuentes (1996) señala diversos valores dependiendo del contexto (iniciador, concesivo, opositor, atenuador, superfluo), Domínguez (2005a) y Kudlová (2011) la clasifican como explicativo. Al respecto, Cortes (1991: 30) reflexiona: “la fórmula *lo/único/que pasa es que* ¿es una muletilla?, ¿es un mecanismo de unión?, ¿es un mero resorte iniciador de enunciados?, nosotros hemos considerado dicha fórmula como expresión de encadenamiento de dos secuencias, la segunda de las cuales restringe el significado de la primera. El hecho de su frecuente uso con esta afinidad de sentido nos hace pensar en una utilización consciente por parte del hablante, o sea, en uno de los múltiples recursos ilativos propios del coloquio. Y es que una de las características que distingue el código hablado del escrito es la más o menos frecuente habilitación de nuevas formas conectivas para las tradicionales relaciones semánticas; a ese proceso de cambio están sometidos un buen número de vocablos”. En el presente estudio se ha optado por privilegiar su función como elemento tematizador, sin que ello implique el desconocimiento de los valores restrictivo/explicativo que engloba la partícula.

TABLA 6. Distribución de los estructuradores de la información por submuestras

Subclases	Tipos	Marcadores	CA73						Σ	CA08						Σ	
			H1	M1	H2	M2	H3	M3		H1	M1	H2	M2	H3	M3		
Comentadores	No tematizan	<i>pues</i>				1	1	4	6								
		<i>dicho (todo) esto (y/pues) nada</i>					1		1								
	Tematizan	<i>en cuanto a/en lo que se refiere a lo que pasa/ ocurre es que</i>	1	1				2	8%	1	1					2	21%
Ordenadores	Apertura	<i>primero por una parte</i>	1	2			2	1	6								4
		<i>después luego por (el) otro lado por otra parte en parte igualmente en ese aspecto/sentido a la vez</i>	4	3	5	10	2	20	44	8	8	13	4	13	46		
	Continuidad	<i>y no sé qué (cosa) y tal (y cual) y la broma y demás y (todas) esas cosas y todo (eso) y eso y así (y) ya está etcétera ni nada/de nada/de eso/por el estilo</i>				1		6	7	128%	8	2		3	13	114%	
		<i>y tal (y cual)</i>					1	1	1	91%	1			1	6	8	82%
		<i>y la broma</i>										1				1	
		<i>y demás</i>			5	5			10								
		<i>y (todas) esas cosas</i>			1		1	7	9		1	1	1	3	6		
		<i>y todo (eso)</i>			1		1	7	9		1	1	1	4	7		
		<i>y eso</i>					1	4	5		1	1			3		
		<i>y así (y) ya está etcétera</i>						3	3						3		
Digresores		<i>por cierto otra cosa valga decir te voy a decir</i>					1	1	2				1	2	3	4	
		<i>valga decir</i>					1	1	1%					1	1		
		<i>te voy a decir</i>			2		1	3	3				1	3	4	3%	
Totales				9	8	20	24	21	59	141	12	22	22	28	10	45	139

GRÁFICA 5. Distribución de los estructuradores de la información por submuestras



predominan estos usos se debe, posiblemente, al hecho de que resultan útiles para introducir un cambio de tópico y no dejan lugar a dudas sobre cuál es el asunto principal, objeto de énfasis y realce de la intervención.

Comentadores: tematizan

- (4) Y esto es una tesis verdaderamente absoluta, *en cuanto a* los plant... planteamientos de las cosas que se hacen actualmente en el país (CA73H1).
- (5) ... *en lo que se refiere a* la continuación de mis estudios hice después un curso de negociaciones en Harvard, en Massachusetts, Estados Unidos (CA08H2).
- (6) ... tienen una vivienda aceptable, de ladrillos, hasta de dos pisos [...] allí hay un ahorro personal, sea de dinero sea de trabajo, que les ha permitido comprar buenos materiales, ch... que les ha permitido que... porque *lo que ocurre* normalmente *es que* los hacen ellos mismos (CA73H2).
- (7) ¡Ay!, bueno, *lo que pasa es* que yo soy necísima con la comida (CA08M3).

3.5.1.2. Ordenadores

A diferencia de los comentadores, los elementos ordenadores parecen ser más frecuentes en la primera submuestra que en la segunda (91% > 82%). Se documentaron los marcadores de apertura *primero* y los de continuidad *luego* y *por otro lado* en las entrevistas del primer periodo, mientras que *igualmente* sobresale en la submuestra grabada a principios de siglo.

3.5.1.2.1. Ordenadores de apertura

- (8) Yo le dije que no tenía los materiales, que necesitaba *primero* un... una lámina de metal, después una máquina soldadora, después una máquina o una envasadora (CA73H1).
- (9) ... *primero*, bueno, tuve oportunidad de viajar con mi mamá, pero no lejos, luego, por la parte del canto, yo cantaba en una coral que se llamaba la Capella de Caracas (CA08M3).
- (10) ... la secretaria también es una persona indispensable, no tiene el título que uno tiene, no tiene la preparación que uno tiene, pero uno puede ayudarla a superarse *por una parte*, y uno puede ayudarse u... a triunfar, utilizando a todos los seres que lo rodean [~~por otra parte~~] (CA73M1).
- (11) Eso es muy interesante *en parte*... para el que oiga esto que te estoy diciendo, ¿no? (CA73M3).
- (12) ¡Australia es un país gigantesco!, y yo no lo conozco, sino no conozco sino tres ciudades, pero las tres ciudades que sí conozco me han encantado: son Sydney, Melbourne y Adelaida... en... en Sydney está el Teatro la Ópera que es una maravilla del mundo y... *igualmente* tienen... este... sus problemas esenciales resueltos, la gente no tiene que preocuparse ni de la educación de sus hijos

ni de la salud ni de la seguridad. Todos esos son asuntos que el Estado tiene bajo control en una forma muy eficiente (CA08H2).

El ordenador más usado para marcar las inferencias de continuidad es *después* y su empleo es semejante en ambos periodos (44 ≈ 46). Dentro de estos ordenadores se incluyeron las partículas *en ese sentido/aspecto* (Calsamiglia y Tusón, 1999; Fuentes, 2009) y *a la vez* (Fuentes, 1996; Calsamiglia y Tusón, 1999), variante de *a su vez* (Montolío, 2001; Fuentes, 2009), la cual “[p]resenta el miembro del discurso en que aparece como un elemento más en una enumeración de datos, hechos o acciones, aunque a partir del cual se intenta mostrar el contraste que existe entre ellos” (Briz *et al.*, 2008).

3.5.1.2.2. Ordenadores de continuidad

- (13) Entonces habíamos programado... ir a Roma, como efectivamente estuvimos, *después* fuimos a Florencia... eh... para pasar ... cuatro o cinco días en Florencia (CA73H1).
- (14) ... pasamos una noche en la Selva Negra. ¡Bueno, espectacular! Éste... ése es uno de los de los paisajes más bellos que recuerdo; *luego*, he tenido la oportunidad de estar en Los Roques, varias veces (CA08M3).
- (15) La Caracas de hoy es una Caracas desordenada, caótica, etcétera, pero es un mundo... más complejo, más interesante, más intranquilo, evidentemente produce mucho más neurastenias y ... úlceras y cosas de esas, pero *por el otro lado* es otro mundo (CA73H2).
- (16) ... aun cuando uno no lo quisiera, estaba envuelto, pues; la atmósfera espiritual... de aquellos muchachejos, de aquellos zagaletones, que apenas llegábamos a los diez, once, trece años, se desenvolvía en un mundo... bastante literario. Mi padre, *por otra parte*, [...] tenía muchas aficiones literarias (CA73H3).
- (17) Además tuve la suerte... [...] el bachiller A. R., un hombre... que tenía una gran pasión por las letras y que, semanalmente, realizaba concursos de poesía, de literatura, nos hacía leer muy buenos versos, los versos de la época eh... desde luego, y que *a la vez* nos ponía composiciones literarias (CA73H3).
- (18) ... es un hongo que le cae encima a... a la mata, no le hace daño a la fruta, no le cambia el sabor ni nada, no es perjudicial, *en ese sentido*, pero te le cambia... donde hay la ceniza te le cambia el color (CA08H3).

3.5.1.2.3. Ordenadores de cierre

A falta de los ordenadores de cierre citados por MZyPL (1999), en la presente descripción discursiva se incorpora una lista de partículas reconocidas por algunos autores como conclusivos. El valor interactivo de estos marcadores —específicamente *y eso*, *y tal*, *y todo*— fue advertido temprana-

amente por Obregón (1985) en el habla dialogada en Venezuela.¹⁰ Beinhauer ([1958] 1963) las asocia a las enumeraciones someras, Tusón (1997) las llama *completadores de frase* o *coletillas*, Cortes (2006a, 2006b y 2006c) *finales de serie*, Fuentes (2009) las identifica, tal cual, como *ordenadores de cierre*, mientras que Domínguez (2005b: 3) las denomina *marcadores de (in)conclusión* debido a “su función aparente de señalar cierre de una secuencia que, a la vez, se deja inconclusa y a cargo del interlocutor”.¹¹ En los datos de la tabla 6 se muestra la diversidad de inconclusivos documentados en el corpus. De estos marcadores, *y demás/y esas cosas* se emplean con preferencia en la submuestra grabada hace 35 años, mientras que *y no sé qué/y tal* son más frecuentes en las grabaciones más recientes.

Ordenadores: inconclusivos

- (19) ... yo no recuerdo en las memorias de mi... familia... en los cuentos de mis abuelas, de mis tías y *demás*, alguien que me haya dicho que nosotros no somos de Caracas (CA73M2).
- (20) ... se llama Curso de identificación de estrellas, pero es muy útil [...] tú identificas, tú sabes que la cruz del sur y que... eeh, dónde está Escorpio [...] viene Orión y si está aquí ahorita, bueno la... la hora debe ser tal y sí... y en el norte tú sabes que está Casiopea y la Osa y *tal*. Bueno, chévere (CA08M3).
- (21) ... que los varones tuviéramos la... lo que se llamaba... en esa época, una cultura... de buenas letras, de buenas lecturas, de saber francés más que inglés, porque el inglés era un idioma muy comercial, *etcétera* (CA73H3).
- (22) O sea, no somos amigas de que nos vemos todos los días, ni nos llamamos todos los días, ni salimos todos los días, *nada de eso*, pero sí se... con ella tengo si se quiere mucho contacto, o sea, no... tampoco es de su cumpleaños, ni días de fiesta *ni nada de eso* (CA08M1).

Por último, se observa que el empleo de los digresores es poco frecuente en ambas submuestras (1% y 4%); cuando se usan, los hablantes prefieren el marcador *por cierto*. La forma *valga decir* es una variante de *vale decir*, considerado por Poblete (1997) como un marcador de precisión en su estudio. En el caso documentado (cf. ejemplo 26), el hablante lo emplea para agregar su opinión en un comentario parentético. Asimismo, dentro del repertorio de unidades analizadas, se ha incluido la expresión *te voy a decir*, en virtud de que la misma parece emplearse con más frecuencia que otros digresores para introducir comentarios al margen; esta fórmula funciona como una marca de advertencia que le permite al hablante atenuar el enunciado —que por lo general se caracteriza por audaz e irreflexivo—, y al interlocutor inferir que lo que sigue, además de apartarse del tópico tratado, va a resultar un comentario inesperado y/o atrevido.¹² En la tabla 6 se han sombreado las

¹⁰ Asimismo, estos elementos han sido mencionados aisladamente por algunos autores consultados: *y así* (Poblete, 1997), *y eso* (Fuentes, 2005), *y tal* (Calsamiglia y Tusón, 1999; Montañez, 2008), *y todo* (Castro y Gili Gaya, 1917; Briz *et al.*, 2008).

¹¹ En la presente investigación sobre el habla culta caraqueña se acuña esta última acepción, ya que la misma le ha permitido a Domínguez (2005b) describir ampliamente estos elementos en la oralidad de la ciudad de Mérida, otro dialecto venezolano.

¹² Sobre el uso del verbo *decir* como marcador del discurso en el habla de Caracas (cf. Sörensen, 1998; y Bolívar, 1998-1999).

frecuencias de esta estructura para que el lector pueda identificarla y para indicar que no se incluye en el cómputo de totales de la distribución.

3.5.1.3. *Digresores*

- (23) Ezequiel Martínez Estrada [...] al hacer un trabajo muy minucioso sobre el gran poeta cubano Nicolás Guillén, dice que uno de los mejores poetas del continente es Andrés Bello; *por cierto* que, antes de usted llegar yo estaba buscando en la biblioteca ese pequeño libro porque quiero refrescar eso (CA73H3).
- (24) Mi hermana vive en Monagas, mi otro hermano vive en Monagas, y el otro hermano mío vive aquí en Caracas, es policía *por cierto*, entonces todos tenemos horarios terribles (CA08M2).
- (25) ... en la coral había gente de todos los niveles sociales pero ni el más pobre pudo comprar nada, porque la calidad era tan horri... *otra cosa*, que todo era como marrón claro, beige desteñido, todo era así (CA08M3).
- (26) ... nací un cuatro de agosto, del año de 1909, es decir, hace la bonita suma de sesenta y cuatro años de edad, que... familiares y amigos... dicen que no los represento [...] *valga decir que* yo me siento tal como ellos insinúan, mucho más joven de lo que en realidad soy hasta este momento (CA73H3).
- (27) ... la... me puso en la... me puso a oír [...] “¿Te gustó?” “Bueno, *yo te voy a decir*, francamente, no lo entendí” (CA73M3).

3.5.2. CONECTORES

La distribución de los conectores en las dos muestras se ofrece en la tabla 7. En ella se puede constatar que el porcentaje de conectores es prácticamente el mismo en ambas submuestras (409/49.7% \approx 414/50.3%). En cambio, se distinguen discrepancias notables en las frecuencias por subclase. Los conectores aditivos (17% > 10%) y los contrargumentativos (13% > 6%) son más abundantes en la submuestra CA73, mientras que los consecutivos (70% < 84%) lo son en la CA08. La gráfica 6 ilustra los porcentajes obtenidos por los tres tipos de conectores en ambas muestras.

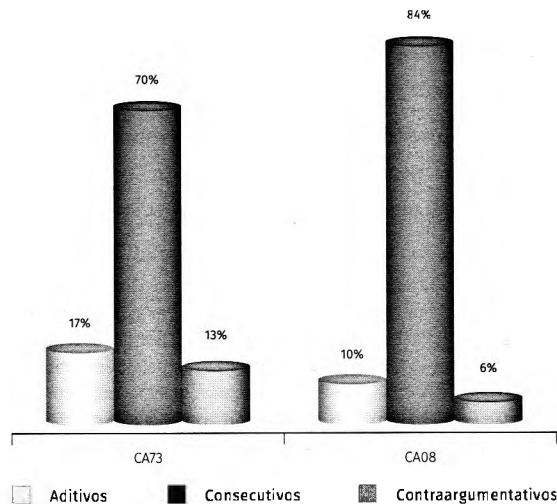
3.5.2.1. *Aditivos*

En el caso de los aditivos, *además* es el conector más usado por los hablantes. No obstante, parece pertinente señalar que su empleo difiere en cada submuestra, ya que se documenta en todas las entrevistas del primer periodo pero solo en tres del segundo. Entre los aditivos que entrañan valoración argumentativa no incluidos en la nómina de MZyPL (1999), se han considerado *aun* (Bello, [1847] 1972: §1216/17; Fuentes, 1987; Fuentes, 1996; Casado, 1998; Cortés y Camacho, 2005) y *hasta*

TABLA 7. Distribución de los conectores por submuestras

Subclases	Marcadores	CA73							CA08						
		H1	M1	H2	M2	H3	M3	Σ	H1	M1	H2	M2	H3	M3	Σ
Aditivos	<i>además</i>	1	2	9	11	2	3	28			7	9		4	20
	<i>aparte de que/eso</i>			1		1		2	2	2					4
	<i>inclusive</i>		1	4				5		1	1				2
	<i>incluso</i>							68			1			1	2
	<i>es más</i>							17%						1	1
	<i>aun</i>		3	1		1		5						1	1
	<i>hasta</i>		9	4		1	6	20		1	4	6		1	12
	<i>fuera de (todo)</i>	7	1				8								
Consecutivos	<i>entonces</i>	16	25	33	20	21	28	143	85	52	17	23	90	45	312
	<i>pues,</i>	1	7	47	2	12	14	83	2	1	3	6	1	8	21
	<i>de ahí/allí (que)</i>	2	1	1	1	1		6							
	<i>por lo tanto</i>	3			2			5	1						1
	<i>así</i>	2			1	1		4							
	<i>en consecuencia</i>		1					1	287						348
	<i>de manera/modo (tal) que</i>			6	1		14	21	70%		7			1	8
	<i>así (es) que</i>		3			2	8	13			1				1
	<i>por eso (es que)</i>	1		2	5	1	1	10			1	2	2	5	
	<i>dado que</i>			1				1							
Contraargumentativos	<i>en cambio</i>		1	5	5		2	13			2	2			4
	<i>sin embargo</i>		2	3	3	3		11	2		1		1	1	5
	<i>ahora</i>			4	2	2		8				1	1		2
	<i>(antes) por el contrario</i>	1						1			2				2
	<i>no obstante</i>			1				1							
	<i>con todo eso</i>							1		1					1
	<i>así y todo</i>			1				1	54						25
	<i>a pesar de que/de eso</i>		6			1	1	8	13%		1				1
	<i>eso</i>										1				1
	<i>aún así</i>														
	<i>y eso que</i>						1	1							
<i>de otra manera</i>		1					1								
<i>de/todo lo contrario</i>		1		2			3								
<i>es que</i>		1	2	2		1	6		1	1	2	1	1	3	
Totales		34	65	125	57	49	79	409	93	61	49	50	97	64	414

GRÁFICA 6. Distribución de los conectores por submuestras



(Bello, [1847] 1972: §1246-1248; Fuentes, 1996; Briz *et al.*, 2008), que si bien no tienen la movilidad de *incluso* e *inclusive*, alternan con estos marcadores en los mismos contextos concesivos y marcan la misma inferencia pragmática: añaden un enunciado impredecible o inesperado a una serie en la misma línea argumentativa.¹³ El conector *hasta* resultó ser el aditivo más frecuente después de *además*. Asimismo, se tuvo en cuenta la partícula *fuera de*, la cual no aparece en ninguno de los inventarios consultados, pero está registrada en el *DRAE* (2012) como una locución prepositiva similar a *además de/aparte de*.

- (28) ... nos casamos a los dos años. Por supuesto, yo encantada, porque *además* mi marido era un hombre... corridísimo... que... cantaba y... bueno, y era... tú sabes, de los jóvenes de... de... de Caracas (CA73M3).
- (29) ... eso me me permitió a mí tener un dominio total de de de muchísimos aspectos de del aprendizaje del inglés, y eso era reconocido en PDVSA. ¡Ah!, *aparte de eso*, también daba clases particulares (CA08H1).
- (30) ... un abogado que no sabe redactar, es capaz, aun siendo defensor, de hundir a un preso o a un indiciado ye... y de caer *inclusive* en el terreno del acusador, solamente porque no sabe redactar (CA73M1).
- (31) ... el amor es lo más barato que hay, en... más barato que el colegio y más barato que... llegan *incluso* los especialistas a... a... a... a... a concluir que es más importante que el ali... el alimento mismo (CA08H2).
- (32) ... entonces aprendí que habían otras le... otras vocales, *fuera de* las cinco que nosotros conocemos, habían dos vocales más. Esto me llamó la atención y decidí aprender la lengua para comunicarme (CA73H1).
- (33) ... puede haber sido cerebro de sesos de mono porque tenía como forma y ninguna de la gente del Consejo Central comió eso y, *es más*, la eslovaca que es médico me dijo “no vayas a comer eso” (CA08M3).
- (34) De todo el mundo se puede aprender algo, *aun* del más modesto (CA73M1).
- (35) ... aquí tienes *hasta* dos cosechas en trece meses (CA08M2).

¹³ Bello ([1847] 1972) explica que *aun* “pasó a sugerir una gradación de ideas que, ya expresa, ya tácita, termina en la palabra o frase a que lo anteponeamos” (§1216); y agrega que “en este sentido de gradación, pertenece a una especie particular de elementos gramaticales que pudieran llamarse cuasi-afijos, porque se anteponen a toda clase de palabras modificando su significado y sirviendo como de partículas prepositivas” (§1217). El gramático señala que un proceso semejante ocurre con *hasta*: “otra de aquellas palabras que saliendo de su uso primitivo se transforman en meros afijos o partículas prepositivas”. De esta forma “*hasta* no hace el oficio de preposición puesto que solo sirve para dar al sujeto cierta énfasis parecida a la de *aun*” (§1246). Ambas partículas —junto a *incluso*— se caracterizan, entonces, por contener los rasgos de conectividad, escalaridad y realce. Fuentes (1996: 26) señala, muy acertadamente, que la gradación está asociada con lo imprevisto del enunciado: “Hay una sorpresa y un sentido de ascensión en la escala”.

3.5.2.2. *Consecutivos*

Los conectores más usados son los consecutivos.¹⁴ Entre estos, *entonces* es el conector más frecuente en la muestra, pero su proporción de uso es mayor en las entrevistas más recientes (312/348 = 90%) que en las grabadas a principio de los años setenta (143/286 = 50%); sin embargo, buena parte de este porcentaje se debe a dos de los hombres —CA08H13 y CA08H3—, quienes triplican el número de casos en comparación con el resto de los entrevistados. El otro consecutivo más abundante en la muestra es *pues*; pero, a diferencia de *entonces*, su porcentaje de uso es mayor en el primer periodo CA73 (83/286 = 29%) que en el segundo (21/348 = 6%). Esto, posiblemente, se debe al proceso de gramaticalización de esta partícula, que favorece su polifuncionalidad y promueve su empleo como ilativo; asimismo, el hablante CA73H2 emplea abundantemente este conector y, con ello, contribuye al aumento del marcador en la submuestra CA73.

En la muestra también se documentaron los consecutivos *así (es) que* (Bello, [1847] 1972: §1213/15; Casado, 1998; Calsamiglia y Tusón, 1999; Montolío, 2001), *de manera/modo (tal) que* (Casado, 1998; Calsamiglia y Tusón, 1999; Montolío, 2001; Cortés y Camacho, 2005), *por eso (es que)* (Fuentes, 1996 y 2009; Briz *et al.*, 2008; Calsamiglia y Tusón, 1999; NGLÉ, 2009) y *dado que* (Calsamiglia y Tusón, 1999; *DRAE*, 2012/~*pues*). Estos marcadores son visiblemente más frecuentes en la submuestra CA73.

- (36) Otro día, llegaron muchas cartas al periódico quejándose... de que no había una orientación cinematográfica, y *entonces*... inventamos una columna... que se llamaba “La verdad y nada más que la verdad: Luces de la Ciudad”, que es el título de una película de Charles Chaplin (CA73H3).
- (37) ... mi hermana se acaba de ir ahorita; no sé qué lugares en... en Brasil [...] y... tuvo... estuvo bien, *pues*, pudo entender a todo el mundo (CA08M2).
- (38) ... encontré... a Vargas Vila, encontré al viejo Emilio Zola, y *de ahí* que mi adolescencia se... se torciera un poco, desde un punto de vista ... de mala influencia erótica, llamémosla así (CA73H3).
- (39) ... ésa es precisamente la época donde, por cuestiones de repente económicas, era mucho más accesible comprarse una moto que un carro; *por lo tanto*, había muchísima gente que tenía moto (CA08H1).
- (40) ... mi mamá es como una cosa diferente, se convirtió para ellos, *así*, en el oráculo de todos: el oráculo de la moda, de la belleza, de la distinción, de la elegancia, de lo culto, de... de todo (CA73M2).
- (41) ... si uno es capaz de convivir con un niño, también es capaz de convivir con un anciano y, *en consecuencia*, con la sociedad (CA73M1).

¹⁴ Bentivoglio, Guirado y Malaver (2014) adjudican la frecuencia de estos comentadores al tipo de entrevista analizada, la cual se ajusta a la clase de los textos narrativo-descriptivos: “se trata de un corpus de entrevistas hechas según la pauta metodológica de la conversación libre semidirigida. De acuerdo con esto, se les pedía a los hablantes que contaran espontáneamente historias de su niñez y/o de su familia, así como experiencias de sus estudios, trabajo, viajes, etc. De este modo, el entrevistado añadía progresivamente información sobre esos núcleos temáticos, sin planificar previamente su narración. Por su parte, los entrevistadores no podían predecir lo que diría el hablante y se concentraban en lo que este contaba, sin interrumpirlo y motivándolo a que desarrollara los temas” (52-53).

- (42) ... una vez al año voy a Asia, una vez al año voy a Estados Unidos por asuntos de trabajo, una vez al año voy a un país latinoamericano y una vez al año voy a Europa. *De manera que* estoy viajando con mucha frecuencia (CA08H2).
- (43) ... todas las casas de Caracas eran así: el corredor, el patio, el comedor, después el otro pat... el corral... *Así que*, la gente... de esa generación que viene aquí les gusta... la casa... por eso (CA73M3).
- (44) ... los que producen durazno es sumamente rentable, entonces, *por eso*, tú ves toda esa cuerda de alemanes y gente que vive en La Colonia Tovar, que todos viven bien (CA08H3).
- (45) ... este problema... posiblemente se continúe repitiendo año tras año, *dado que*... creo que las estadísticas dicen que hay mm... cerca de medio millón de personas que viven en los cerros (CA73H2).

3.5.2.3. *Contraargumentativos*

Por último, los hablantes de ambas submuestras hacen uso de *en cambio*, *sin embargo* y *ahora* para introducir enunciados contraargumentativos. El listado de conectores de oposición se amplió con los marcadores *a pesar de que* (Montolío, 2001; Cortés y Camacho, 2005), *a pesar de eso* (Briz et al., 2008), *aún así* (Fuentes, 1996 y 2009; Montolío, 2001; NGLE, 2009), *y eso que* (Fuentes, 1996), *de otra manera* (Fuentes, 2009), *de lo contrario* (Fuentes, 1996 y 2009) y *todo lo contrario* (NGLE, 2009). De este grupo, el más productivo es *a pesar de que*, pero solo en la submuestra CA73. Se documentaron, por último, todos los enunciados que inician con la partícula restrictiva *es que*, la cual introduce una explicación o una excusa que adopta un valor contrastivo en el contexto (Fuentes, 1996 y 2009; Calsamiglia y Tusón, 1999; Cortés y Camacho, 2005).¹⁵

- (46) ... yo lo escribo, lo mando, lógicamente a lo mejor hasta lo pulo, hasta lo mando a revisar con otra persona, para que quede perfecto [...]; *en cambio* la conversación no, porque la conversación es espontánea, la conversación es eso, pues, una manera... la manera elemental, la manera primaria de comunicarse... un ser humano con otro. El papel es secundario, porque el hombre, antes de escribir, habló (CA73M1).
- (47) ... de hecho yo no conozco la casa de ninguno de mis tíos y, *sin embargo*, yo siempre los veo y les tengo cariño y todo lo demás (CA08H1).
- (48) ... lo único que siento es... que mi falta de presencia de ánimo, de curiosidad o como se lo quiera llamar me... me haya impedido ver a... efectivamente a Florencia bajo las aguas. *Ahora*, sí... sí creo que quizás el, el... el Cristo de Cimabue el último que lo... vio como estaba debo ser... debo ser yo (CA73H2).

¹⁵ Cortés (1991) considera que el empleo de esta forma como conector de secuencias con relación de causalidad es el resultado de un proceso inverso al de gramaticalización. El autor explica que el uso expletivo de *es que* después de la conjunción *porque* ha dado lugar al desplazamiento del significado causal del nexos; es posible suponer que lo mismo debe haber ocurrido en el caso del uso superfluo de la partícula tras la conjunción *pero*, lo cual también explicaría su valor restrictivo. De esta forma, Cortés anticipa el funcionamiento como marcador contraargumentativo de *es que*: "Es muy posible que dicho empleo se generalice aún más e incluso pase, en otro proceso de "desgramaticalización", a servir como nexos" (1991: 32).

- (49) ... ya no son este tan eeh demonios los teólogos de la liberación como eran vistos antes, *por el contrario* hay gente extraordinariamente en ese... buena en ese... en ese aspecto (CA08H2).
- (50) ... prefieran... uh... ocupar, pues, los cerros, *no obstante* que con ello peligran sus vidas (CA73H2).
- (51) ... quería estudiar aquí en la... en la Central, ésta es, como quien dice, su meta. Pobrecito porque cuando presentó en varias oportunidades no quedó, y nada, no le quedó más otra opción sino inscribirse en el mismo instituto [...] Entonces bueno, y *con todo eso*, él estudiando allí, volvió a presentar aquí (CA08M1).
- (52) ... vi un río inmenso, y el señor me dijo: "Eso es un río seco, eso es un torrente". Y había, pues, una... Bueno. *Así y todo* llegamos a Venecia como a la una del día (CA73H2).
- (53) ... mi mamá era como... o sea, a nosotras nos transmitía esa que... "tu papá está bravo por esto, por esto, por esto", pero no sé, o sea, *a pesar de eso*, le tenemos, claro, tenemos un respeto, pues, y lo queremos muchísimo, o sea, en particular yo, a mi papá lo adoro (CA08M1).
- (54) Nosotros pasamos nuestra infancia... en una casa de Monroy a Misericordia, que todavía existe: es la única que existe... con ventanas, *y eso que* ahora está una oficina de yo no sé qué... (CA73M3).
- (55) ... de repente en mi casa, que si estoy fastidiada, entonces empiezo a buscar así, la agenda, a ver quién llamo, ¿no? Eeh, a veces, y, *aun así*, yo no sé si la otra persona hará lo mismo (CA08M1).
- (56) ... hay que tomar en cuenta en la gente sus condiciones humanas, y en base a esas condiciones... ser o no amigo de esa persona, ser o no para uno... esa persona alguien que valga, porque, *de otra manera*, no se puede convivir; y si uno es bueno debe tratar de enseñar a los demás a ser bueno (CA73M1).
- (57) ... me benefició en cierta forma, no, que la universidad no me sometiera a una política de seguimiento, porque *de lo contrario* yo tendría que estar ejerciendo alguna de mis dos profesiones (CA73M1).
- (58) ... serían indispensables: una cátedra de redacción, [...] y una segunda cátedra de referencias, que sepan cómo buscar las cosas. *Es que* uno ve gente que no sabe consultar ni siquiera la guía telefónica (CA73M1).

3.5.3. REFORMULADORES

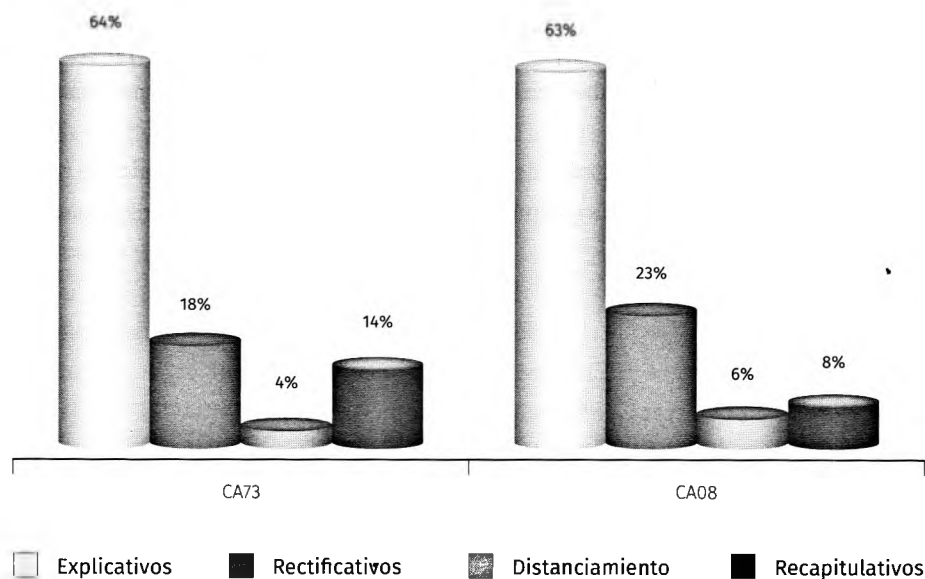
En la tabla 8 se muestra la distribución total de los usos de cada uno de los marcadores de reformulación por hablante.

En ésta se puede apreciar que, a diferencia de los marcadores analizados previamente, los reformuladores muestran un incremento en su empleo actual ($115/42\% < 157/58\% \rightarrow \Delta 1.06\%$ anual). A este porcentaje parece contribuir el aumento de la forma *o sea* en sus diversos usos como

TABLA 8. Distribución de los reformuladores por submuestras

Subclases	Marcadores	CA73						Σ	CA08						Σ	
		H1	M1	H2	M2	H3	M3		H1	M1	H2	M2	H3	M3		
Explicativos	<i>es decir</i>	1		13		13		27			1					1
	<i>eso es</i>							74		1					1	99
	<i>o sea₁</i>	7	16	1	20			44	64%	17	43	2	16	10	9	97
	<i>quiero decir</i>	2			1			3								63%
Rectificativos	<i>mejor dicho</i>					3		3								
	<i>más bien</i>	1	3					4				2			2	
	<i>digo</i>							21			1				1	36
	<i>o sea₂</i>	4	1		1		1	7	18%	5	10		6	4	2	27
	<i>no</i>	1	1	1	1		2	6				1	1	1	1	4
<i>perdón</i>			1				1		2						2	
De distanciamiento	<i>en todo caso</i>			1	1			2				5				5
	<i>de todas maneras</i>		2					2	4			1	1		2	9
	<i>igual</i>								4%				2		2	6%
Recapitulativos	<i>en fin</i>		4			2		6								
	<i>al fin y al cabo</i>			1	2			3								
	<i>total (es/que)</i>						1	1			1			1	2	
	<i>en definitiva</i>			1				1	16						1	13
	<i>o sea₃</i>		1		1			2	14%	1	3		1		1	6
	<i>por fin</i>		1				2	3					1	1	2	
<i>al final</i>											2		1		3	
Totales		16	29	19	27	18	6	115		25	57	14	30	17	14	157

GRÁFICA 7. Distribución de los reformuladores por submuestras



reformulador. Respecto del total general por subclases, los explicativos se emplean de forma similar en ambos periodos (64% \cong 63%), los recapitulativos (13% > 8%) son más frecuentes en la submuestra CA73, mientras que los rectificativos (18% < 23%) y los reformuladores de distanciamiento (4% < 6%) lo son en la submuestra CA08. En la gráfica 7 se presentan los porcentajes de la distribución de usos en ambas muestras, según la subclase de reformulador.

3.5.3.1. *Explicativos*

Los reformuladores explicativos constituyen la subclase más frecuente en ambas submuestras. Los explicativos más empleados son *o sea* y *es decir* y la distribución de sus frecuencias relativas revela interesantes puntos para el análisis. La mayor parte de los casos de *o sea* explicativo corresponden a enunciados de hablantes de la submuestra CA08, mientras que los casos de *es decir* se documentan, prácticamente todos, en la muestra CA73.¹⁶ Este hecho, junto al aumento significativo en el uso de *o sea* explicativo (44 vs. 97), confirma la preferencia actual de los hablantes por el uso de esta forma para marcar la reformulación explicativa en la lengua oral.¹⁷ Los otros explicativos documentados son *eso es*, con apenas un caso (CA08M1) y *quiero decir* (Fuentes, 1996; Casado, 1998; Calsamiglia y Tusón, 1999), registrado solo en la submuestra CA73.

(59) ... mis padres, entonces, tuvieron que llevarme... al corazón de la... ciudad de Caracas, *es decir*, al verdadero espíritu... de la ciudad de Caracas, *es decir*, me llevaron de paseo... para... reconstituirme la salud, a Galipán, *es decir*, en pleno corazón... del Ávila (CA73H3).

(60) ... iban a... a cantar una persona por cuerda de cada país, *o sea*, una soprano de Venezuela, una soprano de Austria, una soprano [...] y yo me acuerdo que yo subí como soprano por Venezuela (CA08M3).

(61) Un programa, por ejemplo, de... para los jóvenes, aquí en Caracas, que conocieran... las bellezas naturales, o que se conocieran a sí mismos a través de las bellezas naturales que hay a... en sus alrededores, no que se construyan bellezas naturales imaginarias con drogas, por ejemplo. *Quiero decir* que no estoy diciendo: "No tomes drogas", sino: "Toma esto otro, a ver si te es mejor." (CA73H1).

(62) ... ellos van a mi casa y el cariño es el mismo, tanto para ... para ambos, *eso es*, del grupo de después del liceo, vienen ellos (CA08M1).

Tal como se señaló en la Introducción, *o sea* constituye una de las llamadas *partículas polifuncionales*, habilitadas para comunicar diversos procesos inferenciales. En lo que respecta a la reformu-

¹⁶ Esta distribución inversamente proporcional revela, en principio, una disminución en el uso de *es decir*, en el habla actual de los caraqueños analizados. Este dato apoyaría la hipótesis, sostenida por varios autores, de que este marcador se especializa como reformulador explicativo de textos escritos, especialmente en el ámbito del discurso académico (Casado, 1991; Briz, 2002, entre otros). Indicaría, también, que los hablantes cultos de hace 40 años, posiblemente, tenían una mayor conciencia del uso formal de *es decir* y, en ese caso, lo usaban con mayor frecuencia, incluso en el registro oral.

¹⁷ Briz (2002) comenta que la preferencia de *o sea* aumenta cada día, incluso en la conversación monológica, y afirma que esta tendencia trasciende el empleo propio de la oralidad y se documenta con mucha más frecuencia en la lengua escrita.

lación, además de su sentido inicial explicativo, *o sea* ha ampliado su ámbito a la rectificación y recapitulación.¹⁸ De este modo, formas como *mejor dicho* y *más bien* parecen haber sido desplazadas por el uso de *o sea* rectificativo, especialmente en las entrevistas más recientes (27/36). Se incluyeron en la nómina los rectificativos *no* —usado por la mayoría de los hablantes— y *perdón* documentado como tal por Domínguez (2005a) y señalado como correctivo por Fuentes (2009).

3.5.3.2. Rectificativos

- (63) Un día que en una esquina de Caracas me encontré con un gran poeta venezolano; Ángel Miguel Queremel, y me dijo que todos los viernes en la tarde se reunía con un grupo de amigos en un bar que quedaba de... de Pedrera a Marcos Parra, creo... o de Bolsa a Pedrera, *mejor dicho* (CA73H3).
- (64) ... cuando pagas no, porque tú vienes a un buen hotel y nadie te va a gritar, *más bien*, todo el mundo te tira una alfombra roja cuando pasas, cuando pagas bien (CA08M2).
- (65) ... nosotros le damos a él la... la oportunidad, o el Estado, o la empresa privada, de canalizar la... su... su perso... *o sea*, de canalizar la formación d... de su personalidad (CA73H1).
- (66) ... lo que quería pedir es que cuando tengan algún resultado que me... que me... ¡No!, *digo*, no eso, sino ustedes van a preparar un trabajo ¿no? (CA08H2).
- (67) ... una historia universal en forma de periódico que se llamaba *Le Journal du Monde* eh... que publicó Maurois, Maurois no, *perdón*, Malraux (CA73H2).
- (68) Hace ¿siete años?, ¿ocho años? *No*, casi diez años (CA08H3).

Respecto de los otros dos procesos de reformulación, pareciera que los entrevistados no sienten la urgencia de cambiar la perspectiva enunciativa, o no consideran necesario volver sobre lo dicho para distanciarse (CA73: 3% y CA08: 6%) o recapitular (CA73: 13% y CA08: 8%) algún enunciado pronunciado anteriormente.

3.5.3.3. Distanciamiento

De los reformuladores de distanciamiento, solo se documentaron *en todo caso* y *de todas maneras*; también se incluyó la forma *igual*, descrita por Briz *et al.* (2008) y Fuentes (2009) con el valor concesivo propio de esta subclase de reformuladores.

¹⁸ Briz (1993: 47) subraya los valores *explicativo*, *corrector* y *resumidor*. Adicionalmente, existe una amplia bibliografía sobre la diversidad de usos de *o sea*; no obstante, por razones de espacio, no se hará referencia detallada a las mismas en esta edición. Domínguez (2004 y 2005a) se ha ocupado de su estudio en el habla de Mérida (Venezuela). Asimismo, Guirado (2014) presentó un estudio minucioso de las funciones del marcador *o sea*, en el cual contempla diversos matices de rectificación y apoyaturas. No obstante, en la presente publicación, se discriminan solo los sentidos generales del marcador.

- (69) ... no somos sensibles, no ... no más sensibles que los hombres ... *en todo caso* ... hay mujeres sensibles, y mujeres que no son sensibles (CA73M2).
- (70) ... yo trabajaba con mi papá y entonces lo veía a diario y... y había mucha afinidad y mucho... había mucho respeto, ¿no?; pero sí, se enfermó y se fue. Yo creo que *de todas maneras* la... la forma de soportar su ausencia es... ha sido tenerlo presente siempre (CA08H2).
- (71) ... bueno unos años después cerraron RCTV e *igual* iban a sacar el programa del aire (CA08M2).

3-5-3.4. *Recapitulativos*

Por último, podemos observar que *en fin* es el reformulador recapitulativo más usado en la submuestra CA73; en las entrevistas del segundo periodo, en cambio, el polivalente *o sea* ha desplazado el empleo conclusivo de otros marcadores, al menos en el discurso oral. En el corpus también se documentó el uso de *por fin* (Fuentes, 1996; Casado, 1998; Calsamiglia y Tusón, 1999; y Briz *et al.*, 2008) y *al final* (Briz *et al.*, 2008).¹⁹

- (72) Ahora, me limito a algunos programas de radio, solamente voy como invitada, siempre tengo mucho cuidado de que... de saber quién me va a entrevistar, de saber de qué se va a tratar en el programa, *en fin*, a esta altura de la vida, ya... corro pocos riesgos, ya no me arriesgo (CA73M1).
- (73) ... lo fácil que es además pedir libros al exterior, si es que uno domina un idioma extranjero, *al fin* y al cabo, no es complicado (CA73H2).
- (74) ... habíamos preparado una canción en polaco para cantarle al Papa, bueno, *total* es que le cantamos la canción en polaco (CA08M3).
- (75) ... eso... va creando una especie de departamentos estancos, tanto en la cultura, como en el modo de enfocar los problemas, como en el modo de... de verlos; cada quien es mucho más eh... una mónada leibniziana que cualquier otra cosa, esto es... y yo por eso... en cierta forma creo que el crecimiento... inmenso de una... universidad, pues, *en definitiva* es dañino para el proceso educativo (CA73H2).
- (76) ... todavía nosotros a la edad que tenemos “¡Ay mamá!, que necesito que me hagas este favor, que vayas a tal sitio”; mi mamá sale corriendo y va y lo hace, ¿no?; que no es... porque no tiene por

¹⁹ Sedano (1998: 74) advierte que la expresión adverbial *al final* suele ser sustituida, con frecuencia, por *a la final*: *a la final es ella la que va a tener el hijo*. Asimismo, en su *Manual de gramática*, la autora insiste en resaltar “que en la Venezuela actual la locución resultativa *al final* está siendo sustituida por *a la final*: **A la final, no fuimos a ninguna parte*” (Sedano, 2011: 288). En el foro de consultas del portal Hispanoteca también se planteó esta discusión y el administrador del sitio proporcionó siete ejemplos de este uso, sustraídos del CREA, de los cuales uno provenía del habla argentina, dos de la colombiana, y cuatro de la venezolana <<http://www.hispanoteca.eu/Foro-preguntas/ARCHIVO-Foro/al%20final%20-%20a%20la%20final.htm>>. En Fernández (2009), Bentivoglio y Fernández (2010), se analiza la alternancia *al final~a la final* en la oralidad de varias ciudades venezolanas y el uso de la variante “no canónica” se comprobó en las entrevistas de los corpus de Caracas (1987 y 2009) y Mérida (1994). En la muestra analizada en este artículo no se documentó el uso de *a la final*; no obstante, se registró un caso aparente de sustantivo modificado por un complemento, en el cual el significante *el final* alterna con *la final*, dando lugar a una expresión que, igualmente, tiene sentido resultativo: “de ahí comencé una carrera que se llamaba Fine Arts que, *a la final* del camino, es Bellas Artes” (CA08M2).

qué hacerlo, y bueno... y bueno, *o sea*, ella siempre está allí con nosotros para lo que necesitemos, ¿no? (CA08M1).

(77) ... eso es una cuestión de descubrir, en la guía telefónica, dónde está la F, o sea, no es cuestión de que... de saber calcular que la... está la A y pasan, pasan y en lo que encuentren la A ya se están acercando, no, sino que... buscan al azar así hasta que aparezca algo con F, *por fin*, apareció la F (CA73M1).

(78) Bueno, seguramente hay una influencia familiar, siempre sucede que uno vive un ambiente que... que... que influye en... en... en lo que uno, *al final*, decide estudiar (CA08H2).

3.5.4. OPERADORES ARGUMENTATIVOS

La distribución total por hablante de las dos subclases de operadores argumentativos documentados en la muestra se puede observar en la tabla 9, donde se aprecia que el uso de los operadores es relativamente superior en la submuestra actual (99/43% < 130/57% → Δ0.89% anual). Los operadores de refuerzo (41% > 35%) disminuyen levemente en el segundo periodo; mientras que los operadores de concreción son más abundantes en la submuestra actual (59% < 65%). La distribución de usos según la subclase de operadores se ilustra en la gráfica 8.

3.5.4.1. De refuerzo argumentativo

Al volver sobre los datos de los operadores de refuerzo, resulta obvia la preferencia de los hablantes de la submuestra CA08 por el marcador *de hecho*, mientras que *en realidad* se emplea con mucha menos frecuencia en ambos periodos. Adicionalmente, se incorporaron los operadores *sobre todo* (Briz *et al.*, 2008; Fuentes, 2009; NGLE, 2009), *(ni) siquiera* (Casado, 1998; Briz *et al.*, 2008; Fuentes, 2009), *más aún* (Fuentes, 1996 y 2009; Casado, 1998; Briz *et al.*, 2009) *nada menos~más que* y *más que nada~todo* (Fuentes, 2009), todos de uso casi exclusivo en las entrevistas del primer periodo. También se documentó el uso enfático de *pues* y *o sea* al final de los enunciados. Los estudios suelen hacer referencia al empleo reforzador de estas partículas, pero lo describen como eventual y poco frecuente; no obstante, los datos aquí suministrados evidencian que el uso reforzador de estos marcadores es más frecuente de lo esperado en la variedad caraqueña actual, especialmente en el caso de la partícula *pues*.²⁰ Nótese que estos últimos elementos no se incluyen en la sumatoria total de los operadores de refuerzo.

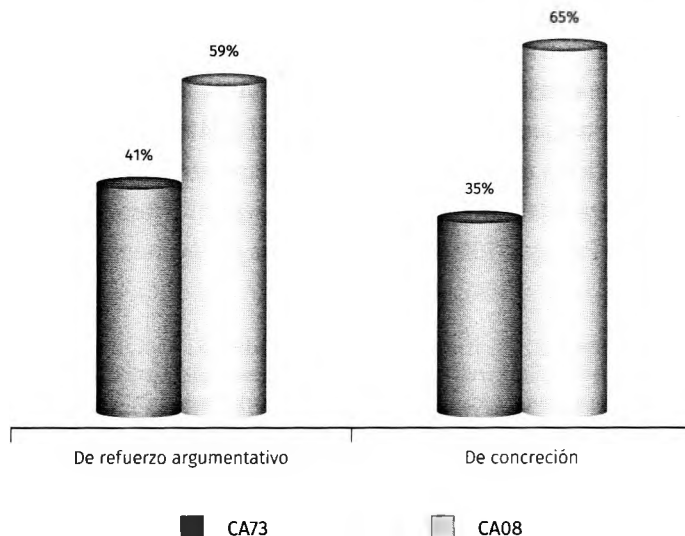
(79) *En realidad*, criticar es cómodo, y además de cómodo es sabroso, yo creo que nada tiene tanto sabor como la crítica (CA73M1).

²⁰ Cf. NGLE (2009: §30.13m); asimismo, *pues* es una de las partículas discursivas más estudiada debido, justamente, a su polifuncionalidad. Al igual que con *o sea*, en consideración a la extensión del texto, no se hará referencia específica a estos otros trabajos. En el español venezolano, Páez Urdaneta (1982) y Berbín (2005) han estudiado este marcador.

TABLA 9. Distribución de los operadores argumentativos por submuestras

Subclases	Marcadores	CA73						CA08									
		H1	M1	H2	M2	H3	M3	N	%	H1	M1	H2	M2	H3	M3	N	%
De refuerzo	<i>en realidad</i>		7			1		8			8	1				9	
	<i>de hecho</i>								7	13	1	4	3	2	30		
	<i>sobre todo</i>		5	1	4		4	14				2		1	3		
	<i>(ni) siquiera</i>	3	3	3	2	1		12		1				2	3		
	<i>más aún</i>		1	1				2	41							46	
	<i>nada menos/más que</i>					2	2	4	41%							35%	
	<i>más que nada/ que todo</i>			1				1				1			1		
	<i>pues//₃</i>	1		1	3	1	3	9		2	12	17	3		34		
	<i>o sea//₄</i>									2	5	3	2	4	16		
De concreción	<i>(como) por ejemplo</i>	3	13	2	16		8	42		4	4	13	4	2	13	40	
	<i>en particular</i>									1					1		
	<i>como,₁</i>			1	1	2		4			1				1		
	<i>específicamente</i>		1					1									
	<i>a ver</i>									1					1		
	<i>por lo menos,₁</i>								10	1			1		12		
	<i>de repente</i>		1					1		5	9		1		16		
	<i>yo/diría/yo</i>		1		1			2							1	1	
	<i>digamos</i>	3	1		3	1		8	58							84	
	<i>por decirlo así</i>								59%	12					12	65%	
	<i>como quien dice</i>									5					5		
	<i>como se dice/dicen</i>		1			1		2			1		1		2		
	<i>si se quiere</i>					1		1			6			2	8		
	<i>[decir/llamar]</i>																
<i>llamémosta/vamos a decir/llamarla-lo-s (así)</i>				4	4		8										
Totales		9	33	9	27	7	14	99		38	30	23	13	6	20	130	

GRÁFICA 8. Distribución de los operadores argumentativos por submuestras



- (80) ... es el... el rey del café en Venezuela; *de hecho*, la estación experimental de la Universidad Central de Venezuela que está en El Laurel... se llama Jaime Henao Jaramillo (CA08H3).
- (81) Bueno, te voy a seguir hablando de los libros esos de Salvat, que... que me parecen estupendos... y *sobre todo*... tan bien ilustrados, tan bien escritos (CA73M2).
- (82) ... fuimos para gastar la plata, o sea, por llevar algo de recuerdo. ¡No pude llevar nada, porque *ni siquiera* las matruskas! (CA08M3).
- (83) ... no hay que hacer diferencias de los seres, ni por su color, ni por su nacionalidad, ni por su tamaño, ni por su belleza, sino simplemente por lo que tengan en la cabeza, y *más aún* por lo que tengan en el corazón: la condición humana, la bondad, la lealtad, la humanidad, la compañía (CA73M1).
- (84) ... su pequeña biblioteca, que no pasaría de cincuenta o sesenta libros, estaba *nada menos que* presidida por el viejo Goethe, que fue una de mis primeras pasiones... (CA73H3).
- (85) ... aquello, se vivía en un remanso... inculto, con una cultura muy relativa, era, *más que nada*, una cultura individual (CA73H2).
- (86) ... era patinar, *más que todo*, patinar, patinar era el punto de reunión, patinar era todo (CA08M2).
- (87) ... fui jefe de Relaciones Públicas de Pinco Pittsburg, fui jefe de Relaciones Públicas de Corpa, fui jefe de Relaciones Públicas de... Eurovisión, y... luego fui jefe de Relaciones Públicas del... Control de Cambios del Banco Central, y creo que hasta ahí llegó *pues* (CA73H3).
- (88) ... él trabajaba dos turnos en la mañana y en la noche para poder mantenernos, *o sea* (CA08M1).

3.5.4.2. De concreción

De los operadores de concreción analizados, el más frecuente en ambos periodos es *por ejemplo*, lo cual podía suponerse ya que constituye, en sí mismo, el marcador representativo de esta subclase. Además de las partículas clasificadas como tal por MZyPL (1999), en la muestra se encontraron otras formas que sirven para los mismos fines. En la submuestra CA73, *como* (Fernández Bernárdez, 1994-1995) y *específicamente* (Fuentes, 2009). En el segundo periodo, se documentaron *a ver* (Calsamiglia y Tusón, 1999; Fuentes, 2009) y las locuciones *por lo menos*²¹ y *de repente*, cuyo empleo

²¹ Tello (1972) señala el uso de *por lo menos* como una de las "peculiaridades del castellano en Venezuela": «En vez de *por ejemplo* se dice normalmente *por lo menos*: "¿Qué es un aforismo? —Si yo digo, *por lo menos*, que el producto de los extremos es igual al producto de los medios, estoy expresando un aforismo matemático"» (Tello, 1972: 130); asimismo, Obregón (1985) lo documenta —también con esta función— dentro de los marcadores interaccionales, en un corpus de habla popular de varias ciudades venezolanas: "Eso es muy lindo, muy precioso, *por lo menos* el alto Apure arriba tiene mucho venao, mucho chigiüre, mucho pájaro, toda clase 'e cacería" (Obregón, 1985: 72). Respecto del empleo ejemplificador de la locución *de repente*, González (2010, 2011 y 2013) ha estudiado y verificado ampliamente la alternancia *por ejemplo*~*por lo menos* en un corpus de habla caraqueña grabado en 1987 (cf. Bentivoglio y Sedano, 1993).

como operadores de concreción, al parecer, es distintivo de la variedad venezolana.²² La frecuencia de ambos operadores, en las entrevistas del segundo periodo, muestra la fuerte competencia de estas variantes dialectales con el operador de uso estándar *por ejemplo*.

Además de los operadores mencionados, se identificaron otras expresiones de tipo enunciativo (asociadas a procesos verbales con *decir/llamar*), que se emplean para introducir un enunciado que concreta o ejemplifica una expresión más general. De estas estructuras, solo se incluyen en el cálculo de frecuencias *yo diría/diría yo* (Calsamiglia y Tusón, 1999; Cortés Camacho, 2005; Domínguez, 2005a; Fuentes, 2009); *digamos (así)* (Obregón, 1985; Fuentes, 1996 y 2009; Briz *et al.*, 2008); y *por decirlo así* (Domínguez, 2005a; Fuentes, 2009).²³ Otras expresiones son *como quien dice, como dicen/se dice; si se quiere + verbo dicendi* implícito; y las menos gramaticalizadas *vamos a decir/llamarla-lo-s/llamémosla (así)*. Estas últimas se listan, pero no se cuentan en los totales de la tabla 9.

- (89) *La Traviata, La Bohemia... mm... Butterfly, esas son eh... mm... mm... melodías así como más... mm... más fáciles de... de entender, ¿no? Pero, por ejemplo, Wagner, ¡ay!, yo me muero: no entiendo absolutamente nada (CA73M3).*
- (90) ... lo queremos muchísimo, o sea, *en particular*, yo a mi papá lo adoro (CA08M1).
- (91) ... había meses en que no existían las tales efemérides, pero había meses, *como* julio, en que sí se recarga, porque parece que casi todas las repúblicas han nacido en julio (CA73H3).
- (92) ... yo me siento, y lo confieso, en deuda con el Estado, y *específicamente* con la Universidad Central, porque nunca le he cumplido esa deuda de... pagarle con servicios la preparación que me dieron (CA73M1).
- (93) ... de hace dos años para acá este... estoy trabajando en Alimentos Polar, o sea, producto de una fusión que hubo allí de empresas [...] por ejemplo, *a ver*, la cuenta alimentos, porque Polar se divide en alimentos, cervecería y malta, y refrescos y bebidas funcionales (CA08M1).
- (94) ... una segunda... falla que tiene la universidad, y que podría atribuírsele también... a la educación secundaria... es... una cátedra de referencias. Uno se encuentra, *de repente*, con estudiantes que no saben consultar ni un diccionario, ni una enciclopedia, mucho menos obras especializadas (CA73M1).
- (95) ... cada vez que yo entraba a un grupo, yo siempre era el más pequeño o era el más joven [...] y siempre la mayoría eran mujeres, *por lo menos*, cuando yo empecé a estudiar en el CVA [...] éramos 22 personas y yo era el único varón y tenía 13 años (CA08H1).

²² González (2010, 2011 y 2013) ha estudiado y verificado ampliamente la alternancia *por ejemplo~por lo menos~de repente* en un corpus de habla caraqueña grabado en 1987 (cf. Bentivoglio y Sedano, 1993).

²³ *Digamos* aparece en el *DRAE* (2012) como uso coloquial alternativo de *por decirlos así*: "para presentar la palabra o palabras que se dan como expresión aproximada de lo que se pretende significar". Piñero y Díaz (2009: 177) señalan que: "En el caso de la expresión *por así decirlo*, la búsqueda de equivalentes se revela infructuosa pues, a pesar de que puede figurar en la clase de los marcadores reformulativos, que explican el contenido que se pretende hacer llegar al oyente, añade un matiz diferenciador: define en términos aproximados una idea o concepto presente en el pre-texto". En el presente estudio, se ha optado por privilegiar este último matiz de concreción/ejemplificación.

- (96) Entonces... a pesar de que yo me hago mis tratamientos en Moscú, voy por el tiempo limitado; la ciudad tiene sus encantos, pero es una ciudad sumamente fría, sumamente... e... *yo diría* que... hasta deshumanizada (CA73M1).
- (97) De hecho, el centro de atención familiar siempre fue mi abuela, que fue, *por decirlo así*, el bastión más importante de nuestra familia (CA08H1).
- (98) ... visten por una moda importada; sus *blue-jeans* y sus florecitas son importadas de... Estados Unidos, de Miami o de Nueva York; y han llegado a una homogeneidad, en el comportamiento, en el... homogeneidad en el comportamiento de... eh... hippie, *digamos* (CA73H1).
- (99) ... yo me acuerdo cuando se graduó de bachiller, desesperado porque quería estudiar aquí en la... en la Central; ésta es *como quien dice* su meta (CA08M1).
- (100) Aquí en Venezuela, desgraciadamente, estamos acostumbrados a sentarnos en butacas, en recibos, en restaurantes, en café, a... arreglar el mundo, *como se dice* (CA73M1).
- (101) ... en mi casa, *si se quiere*, somos bastante unidos, eeh... no tenemos muchas peleas (CA08M1).
- (102) ... está en Managua, en Nicaragua, visitando... al gran poeta católico, al sacerdote y poeta Ernesto Cardenal, que tiene una isla en el gran lago de Managua que se llama Solentiname, una pequeña isla donde él ha hecho una... una especie de comunidad religiosa... de tipo, *vamos a llamarlo*, socializante (CA73H1).

3.5.5. MARCADORES CONVERSACIONALES

En la tabla 10 (editada para su publicación en cuatro subtablas, 10.1 a 10.4), se muestra la distribución total de usos de esta clase de marcadores por hablante.

En ésta puede observarse que la mayor cantidad de marcadores conversacionales se registra en las grabaciones más recientes (820/40% < 1 250/60% → Δ1.5% anual). Los marcadores de modalidad epistémica, pese al resultado general, se emplean en una proporción levemente superior en la submuestra CA73 (22% > 16.4%); en cambio, los marcadores de modalidad deóntica (7% < 10.4%) y los enfocadores de la alteridad (20% < 22.8%) son un poco más frecuentes en la submuestra CA08; mientras que el porcentaje de uso de los metadiscursivos conversacionales es similar en ambas submuestras (51% ≈ 50.4%). En la gráfica 9 se puede apreciar, asimismo, la distribución de usos de los marcadores conversacionales.

TABLA 10.1. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras

Subclases	Tipos	Marcadores	CA73						Σ	CA08						Σ												
			H1	M1	H2	M2	H3	M3		H1	M1	H2	M2	H3	M3													
De modalidad exosémica	Evidencia I "seguridad"	<i>efectiva/justo-mente ciertamente</i>		5	8	1			14																			
		<i>definitiva/real-mente</i>	11	6		3	3			23	1	3	4	5													13	
	Evidencia II "seguridad"	<i>por supuesto, clara,</i>		4	2	1	1	11	19	1	1	6															8	
		<i>desde luego</i>						2	2																		2	
		<i>de/en verdad</i>		1	1				2			4	1	1	3	10											19	
		<i>evidente/indudable- mente natural/ verdadera-mente</i>	12	7	2		2	2	25																			
		<i>obviamente</i>									6																6	
		<i>la verdad es que la realidad es que</i>				5			5				1														1	
		<i>ahí sí es verdad</i>																							1		1	
		<i>no cabe la menor duda parece mentira</i>			1			1	1																		1	
De modalidad endosémica	Fuente endofórica "probabilidad"	<i>subjektivamente</i>	1					1																		1		
		<i>tengo entendido que</i>				2			2																		2	
	Fuente exofórica "probabilidad"	<i>parece que</i>		1	3		2	6					1	2	1	4											6	
		<i>como que</i>					1	1	2		6	22	3	3													34	
		<i>aparente/posible/ probable-mente seguramente</i>	4	3	4	1	1	13																			1	
	"especulación"	<i>a la mejor</i>	1					1				2				2											2	
		<i>de repente</i>		4	2			6				1			1	2											6	
		<i>supuestamente</i>		2				2			7	4		1	1	13											2	
		<i>como</i>	2	2	1	5	2	6	18		18	7	3	3	3	9	43										1	
	Fuente compartida	<i>tú sabes</i>					2	21	23		3				1	2	6											3
<i>tú sabes que</i>						1	6	7				2	2	3	6	13											2	
<i>dígame (usted)/dime tú</i>							2	2				1				1										1		
<i>así</i>							6	6			6					6										6		
		<i>ahí</i>										1	4		5											1		

TABLA 10.2. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras

Subclases	Tipos	Marcadores	CA73						Σ	CA08						Σ												
			H1	M1	H2	M2	H3	M3		H1	M1	H2	M2	H3	M3													
Emociones de la alteridad	Demanda de atención	<i>niña-o</i>						6	6																			
		<i>mijita</i>							1	1																		
		<i>mi amor</i>					2		2																	1	1	
		<i>chica</i>					1		1	2		1																1
		<i>vale</i>										1		1	1	3												3
		<i>mire</i>				2			3	5																		1
		<i>mira</i>				1	5		12	18		2	9		3	6	11	31										2
		<i>oye</i>										2	1			4	7											7
		<i>por favor</i>				1	1	2		4			1			1	2											4
		<i>hey</i>							1	1																		1
Emociones de la alteridad	Demanda de empatía	<i>imagínate/te puedes imaginar</i>				4	7	11		1				1	16	18												1
		<i>suponte/vamos a suponer</i>				1		1																				1
		<i>fíjate</i>				2	9	2	13			1																2
		<i>tú te pones a ver</i>				1		1																				1
	Demanda de confirmación	<i>¿entiendes?</i>					7	3	10					3	76	79												
		<i>¿ves? / ¿tú has visto?</i>				1	4	18	23																			
		<i>¿comprendes?</i>					6		6																			6
		<i>¿no te parece?</i>						3	3																			3
		<i>¿sabes?</i>										3				8	11											3
		<i>¿me explica?</i>					1		1																			1
	<i>¿no?</i>					6	3	30	39		6	43	11	6	25	11	102									6		
	<i>¿verdad?</i>				5	3	3	11			1			20	21												1	
	<i>¿okey?</i>					1		1			1			2	1	5											1	
	<i>¿ah?/¿eh?/¿uh?/¿mm?</i>				5	1	1	1	8																		5	

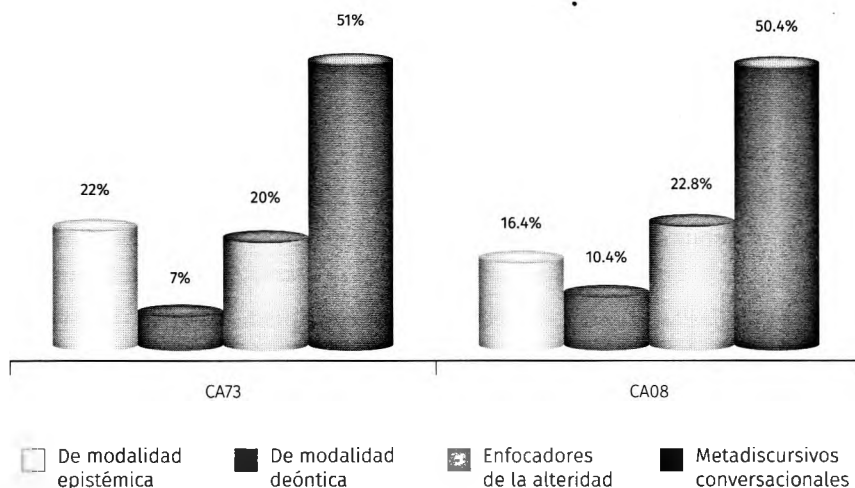
TABLA 10.3. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras

Subclases	Tipos	Marcadores	CA73						Σ	CA08						Σ		
			H1	M1	H2	M2	H3	M3		H1	M1	H2	M2	H3	M3			
Acuerdo		<i>bueno₁</i>	1		2	1	1	1	6	1	1	1	4	4	1	12		
		<i>claro₂</i>					1		1		1	4	6	5	1	17		
		<i>bien₁</i>						2	2									
		<i>por supuesto₂</i>												3		3		
		<i>exacto₂</i>												7	5	12		
		<i>chêvere</i>												3	2	5		
		<i>okey</i>									3	1		1	13	18		
		<i>ah bueno/pues/sí</i>					1	1	5	7	1	1		1	2	2	7	
		<i>(sí) cómo no</i>		1		1				3	5				1		1	
		<i>ajá/aha</i>		1				2		2	5			1	1	4	6	
<i>mju-mjm/umjú/uhu</i>		1				1		1	3					2	2			
De modalidad deóntica	Rectificación aclaratoria --anticipación--	<i>bueno₂</i>			1	3		8	12	57	1	6	2	1		10	130	
		<i>claro₃</i>						1	1	7%	7	6		2	1	1	17	10.4%
		<i>por supuesto₃</i>			2			1	3				4	1		5		
Desacuerdo		<i>bueno₃</i>			1	1		1	3		2			2		4		
		<i>no joda</i>												2		2		
		<i>no juegue</i>													5	5		
		<i>en (lo) absoluto</i>												1		1		
		<i>para nada</i>		1	2				3					2		2		
		<i>ni moda</i>										1				1		
Multimodal		<i>caramba</i>			4			4										
		<i>cónchale/cónchele</i>					5		5					1	1	2		
		<i>coye</i>										2				2		

TABLA 10.4. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras

Subclases	Marcadores	CA73						Σ	CA08						Σ	
		H1	M1	H2	M2	H3	M3		H1	M1	H2	M2	H3	M3		
Metadiscursivos conversacionales	<i>eh-eeh/eeeh/eehn/e:</i>	16	27	108	15	4	10	180	26	45	48	11	44	17	191	
	<i>bueno₄</i>	4	2	5	9	2	71	93	22	48	21	15	22	54	182	
	<i>este</i>	5	11	5	10	1	23	55	11	26	52	24	2	21	136	
	<i>sí</i>			2	1	6	8	17			2	2		2	6	
	<i>bien₂</i>						5	5								
	<i>ya</i>										1	1		1	3	
	<i>o sea₄</i>			1		2		3	11	40		3		4	58	
	<i>claro₄</i>				1	1		2	7					9	16	
	<i>pues₃</i>			3	1			4	418						630	
	<i>ah-aah, uh</i>	3		6	3	1	2	15	51%	5		3		1	9	50.4%
	<i>mm</i>			1	8		29	38			1	3	2		6	
	<i>no sé</i>			2	3		1	6	1	9		4	1	1	16	
	<i>¿qué sé yo)</i>								6	1					7	
	<i>¿cómo se llama/dice/te digo?</i>			1	1		1	3		3	1		2	1	7	
	<i>¿cómo es (la cosa)?</i>				2			2		2					2	
	<i>¿qué te estaba cantando?</i>						1	1								
<i>¿qué te iba/voy a decir hablar?</i>				2		1	3									
<i>¿qué (te) puedo decir?</i>									2					2		
Totales		70	87	171	139	41	312	820	172	296	178	119	261	224	1 250	

GRÁFICA 9. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras



3.5.5.1. De modalidad epistémica

Evidencia I “seguridad”

Las marcas epistémicas le permiten al hablante señalar el grado de certeza de una aseveración (juicio) y presentar las pruebas que respaldan esa certeza (evidencia). La certidumbre tiene diferentes grados (alta, media, baja). Una proposición de certeza alta no requiere marcar el origen de la evidencia. Las proposiciones de certeza media, en cambio, requieren un indicador para que el interlocutor infiera la información epistémica (deíctico proposicional).

La clasificación de MZyPL (1999) distingue dos tipos de marcas, a saber, cuando el centro deíctico es el hablante (evidenciales I y II) y cuando no es el hablante (orientativos sobre la fuente). En los primeros, los autores incluyen marcadores de certeza alta, indiscutibles, que comunican ‘seguridad’ y están fundamentados en “la palabra, el compromiso” del emisor (*en efecto, por supuesto, naturalmente, sin duda*); en los segundos, tienen en cuenta marcadores de certeza media, que comunican ‘probabilidad’ y para los cuales solo toman en cuenta evidencia sensorial “compartida” (*por lo visto, por lo que se ve*). No obstante, existen otros grados de certeza y otras fuentes de evidencia y los hablantes también disponen de marcas para indicarlos. Por esta razón, en el presente estudio, se amplía la tipología de MZyPL (1999) con la inclusión de otros marcadores epistémicos, siempre dentro del marco de la clasificación original.

De acuerdo con la estructura deíctica del español propuesta por Guirado (2006 y 2009), además de la evidencia sensorial, el hablante puede comunicar “probabilidad” a través de evidencia no sensorial de origen endofórico (*a mi juicio, personalmente*) y exofórico (*al parecer, como se dice*) o conocimiento compartido (*tú sabes*); asimismo, siguiendo el esquema de Guirado, es posible incluir marcadores de certeza baja que señalan la especulación o duda generalizada (*a lo mejor*).

De las dos formas citadas en el inventario de MZyPL (1999) como evidenciales tipo I (no suelen tematizar con *que*), solo se documentó *efectivamente* en las entrevistas del primer periodo. No obstante, se incorporaron los adverbios en *-mente*²⁴ que permiten a los hablantes comunicar este sentido de certeza alta: *ciertamente*, *definitivamente*,²⁵ *justamente* y *realmente*.

- (103) ... habíamos programado... ir a Roma, como *efectivamente* estuvimos (CA73H2).
- (104) ... la palabra escrita es fría, lo que le da calor, *justamente*, al idioma es la palabra, la palabra viva, porque allí es donde se nota la capacidad de la persona para comunicarse (CA73H2).
- (105) ... visitar siete iglesias, eso era muy frecuente... eso se ha perdido un poco [...] sí la... la devoción... yo creo que ha disminuido, yo no sé cuál será la causa, pero *ciertamente* como que ha disminuido (CA08H2).
- (106) ... todavía me queda un camino por delante, y ese camino yo lo cuido; *realmente*, soy una persona sumamente celosa en eso (CA73M1).
- (107) Asia es un... un continente muy interesante pero, *definitivamente*, muy diferente a nosotros (CA08H2).

Evidencia II “seguridad”

De los evidenciales tipo II (tematizan con *que*), se registraron *por supuesto*, *claro* y *desde luego*; la partícula *por supuesto* es más frecuente en la submuestra CA73, mientras que *claro* lo es en la CA08.²⁶ Asimismo, en los entrevistados de este periodo, se constató el uso frecuente de la locución *de/en verdad* (Domínguez, 2005a; Fuentes, 2009; NGLE, 2009). También se emplean como evidenciales, los adverbios *evidentemente*, *indudablemente*, *naturalmente*, *verdaderamente* —en el primer periodo—; y *obviamente* —en el segundo—; no obstante, su empleo parece responder a preferencias idiolectales. Asimismo, se registraron casos aislados con la estructura temática *la verdad es que* (Obregón, 1985; Fuentes, 1996 y 2009; Galué, 2002; Domínguez, 2005a; Briz *et al.*, 2008), y las expresiones veridictivas *ahí sí es verdad*, *no cabe la menor duda* y *parece mentira*. Finalmente, se identificó el empleo de la expresión *la realidad es que* en un hablante de la submuestra CA73, el cual pareciera ser una variante ideolectal de *la verdad es que*.

- (108) ... de la cuadra y del barrio, hacíamos... comparsas y, *por supuesto*... nos divertíamos muchísimo (CA73M3).

²⁴ Sobre los adverbios evidenciales, cf. NGLE: §30.11o. Asimismo, Obregón (1985), Casado (1998), Domínguez (2005), Briz *et al.* (2008) y Fuentes (2009), incluyen algunos de éstos en sus inventarios.

²⁵ MZyPL (1999) lo clasifican como un marcador de modalidad deóntica; la NGLE (2009) tampoco lo incluye dentro de los adverbios evidenciales (§30.11o); no obstante, su empleo en los contextos analizados hace referencia a uno de los dos usos adverbiales descritos en el DRAE (2012): *en efecto*, *sin lugar a dudas*.

²⁶ Ambas formas, *por supuesto* y *claro*, constituyen partículas polifuncionales (MZyPL, 1999). Como marcadores evidenciales, se contaron los casos que alternan con *en efecto*, en los cuales el marcador introduce “un comentario que aclara o explica el miembro discursivo que comenta” (MZyPL, 1999: §63.6.2.4) y que, *justamente*, fortalece la evidencia dada.

- (109) ... y menos me interesa ir pa' Estados Unidos, *claro*, ¿a quién no le va a gustar más ir a Europa que a Estados Unidos? (CA08M2).
- (110) ... nos hacía leer muy buenos versos, los versos de la época eh... *desde luego* (CA73H3).
- (111) ... lo único que... hace diferente a un ser humano de otro es su capacidad de pensar y su manera de pensar, y aun eso es relativo, porque... *en verdad*, la capacidad de pensar está estrictamente ligada a las oportunidades que uno haya tenido en la vida (CA73M1).
- (112) ... la gente durante el año mandaba a pedir a Francia [...] perfumes finos, ¿no? Entonces tiraban esas cosas y bombones finísimos y tal. Olvídate de... de agua, ni de nada de eso. Era algo, *de verdad*, digno de vivir, me dice mi... mi abuela (CA08M1).
- (113) ... él me habla de esto y aquello, pero como *naturalmente*, con los años míos y la experiencia... yo les pongo los puntos sobre las íes (CA73M3).
- (114) ... *evidentemente* la Universidad Central constituye... la mitología... educativo-política-social del país, una especie de... eh... lugar sagrado; éste es el sitio donde hay que ir (CA73H2).
- (115) ... otra ciudad encantadora por otras razones es Brujas, en Bélgica, *indudablemente* algo que vale la pena conocer (CA73M1).
- (116) Esa Caracas... física, llamamos... llamémosla así, tenía su lado espiritual *verdaderamente* encantador... porque... era la Caracas del Cojo Ilustrado (CA73H3).
- (117) ... ya yo me sentía seguro con los idiomas y podía viajar solo y me podía yo mismo costear los... los... el pasaje, *obviamente*, si yo ganaba veinticinco mil bolívares (CA08H1).
- (118) Adán le dijo a Eva, cuando la conducía fuera del Paraíso, le decía: "Eva, es que estamos en un mundo de transición". Y... eso, la *realidad es que* el ser humano siempre está pasando de un sitio a otro (CA73H2).
- (119) ... yo creo que, a veces, el mismo que llevaba el periódico, llevaba la leche, porque, me imagino que agarraba el negocio junto pues; *la verdad es que* no sé cómo era el sistema (CA08M2).
- (120) ... resolvimos sacar una revista que se denominó como la fecha, "Viernes" [...] *no cabe la menor duda* de que "Viernes" tiene un gran valor dentro de la historia literaria venezolana (CA73H3).
- (121) ... *parece mentira*, ambas carreras... están estrictamente vinculadas a mi trabajo (CA73M1).
- (122) ... cuando entró el papa y nos miró, *ahí sí es verdad*, me empezaron a temblar las piernas (CA08M3).

Fuente endofórica “probabilidad”

Respecto de los marcadores que señalan el origen de la fuente, en el corpus no se encontró ni *por lo visto* ni *por lo que se ve*; sin embargo, se lograron identificar otras partículas y construcciones que cumplen la función de indicar de donde surge la evidencia y el grado/naturaleza del compromiso expresado por el hablante. Así, se registraron dos formas que señalan como fuente al hablante, *subjetivamente* (~*personalmente*) y *tengo entendido que*;²⁷ ambas comunican la probabilidad del hecho.

(123) ... *tengo entendido que* uno de los problemas es que la... la consistencia del terreno en Caracas es muy mala... eh... el terreno de esta ciudad es demasiado arcilloso (CA73H2).

(124) Habría que hacer un análisis sistemático de todos los procedimientos, ¿ves?, pedagógicos... paternos dentro del hogar para compararlos contra otros; pero, *subjetivamente*, yo no puedo desgranarlo, y esa es de la única manera que podría responderlo (CA73H1).

Fuente exofórica “probabilidad”

Dentro de los marcadores que presentan lo dicho como conocido a través de otros, se documentó la fórmula *parece que* y la partícula *como que* (~*al parecer/parece que*), la primera es más frecuente en la submuestra CA73 y la segunda en la CA08, especialmente en el discurso de la hablante de la 1ª generación.²⁸ Igualmente, se contaron como tal, los adverbios que comunican la noción de ‘probabilidad’: *aparentemente*, *posiblemente*, *probablemente*, *seguramente*; a excepción de este último, todos se usan en las entrevistas del primer periodo.

(125) Ese chiste... dicho una vez al azar de una conversación... intrascendente, *parece que* le ha dado la vuelta, por lo menos, a unos cuantos países americanos (CA73H3).

(126) ... entonces llegó un momento en que ya yo *como que* confundía todo, todas las personas (CA08H1).

(127) ... en realidad hice televisión, con una gran ilusión, porque... tenía un espacio que... *aparentemente* sería... bastante bueno, porque... era un servicio prácticamente a la comunidad (CA73M1).

(128) Ahora, este problema... *posiblemente* se continúe repitiendo año tras año, dado que... creo que las estadísticas dicen que hay mm... cerca de medio millón de personas que viven en los cerros (CA73H2).

(129) ... tengo que decir que, *probablemente*, yo soy la última persona que vio... eh... íntegro... el Cristo del Cimabue (CA73H2).

²⁷ Esta expresión presenta una clara desemantización, ya que no equivale a ‘tener entendimiento’.

²⁸ Bello ([1847] 1972: §1236-37), anuncia este uso ilocutivo de *como que* en su gramática, al incluir la forma dentro de las llamadas *partículas prepositivas* con las cuales el gramático identificó el empleo discursivo de algunas formas. Gómez de Ivashevsky (1969: §V) la identifica directamente como una *afirmación de probabilidad* propia del lenguaje coloquial venezolano: “Hay una forma tímida o prudente de afirmar: es la expresión constituida por *comb que*. Equivale a ‘parece que’”. Iglesias Bango (2005) ratifica el empleo de *como* y *como que* como marcadores del discurso, y destaca la modernidad de la aproximación de Bello a la interpretación de estos usos.

- (130) ... bueno, *seguramente* hay una influencia familiar, siempre sucede que uno vive un ambiente que... que... que influye en... en... en lo que uno al final decide estudiar (CA08H2).

Asimismo, se documentan los marcadores de “especulación” *a lo mejor* (Portolés, 1998; Cortés y Camacho, 2005; Briz *et al.*, 2008; Fuentes, 2009), *de repente* (*~a lo mejor*);²⁹ Según los datos, podría pensarse que *de repente* pudiera estar desplazando a *a lo mejor* en el habla actual; dado que constituye un uso propio de la variedad venezolana —y que el tamaño de la muestra analizada no permite conclusiones temerarias—, se recomienda la verificación de esta hipótesis en un corpus de habla actual. Además de estas locuciones, se incluyen en la nómina de especulativos, el adverbio *supuestamente* y el uso del *como* atenuativo; este último es uno de los usos más productivos en la muestra, especialmente en las entrevistas del periodo más reciente.³⁰

Fuente exofórica “especulación”

- (131) ... no creo que a esta edad yo pueda decir mentiras. Si yo tuviera sesenta años *a lo mejor* lo haría (CA73M1).
- (132) ... él es así muy cariñosito, ¡pues! Él es... él es muy tierno, muy amoroso. Entonces, quizás, *de repente*, la persona que no lo conozca dirá que él no habla mucho (CA08M1).
- (133) ... esas restricciones le parecen a uno *como* una desgracia, ¿no? (CA73M3).
- (134) ... en enero la gente estaba de vacaciones allá porque es el... su verano [...] *supuestamente* después hace frío casi que el resto del año, no no estoy muy segura (CA08M2).

De modalidad epistémica: fuente compartida

Por último, se observan en el cuadro los marcadores que permiten atribuirle competencia al interlocutor (Cortés y Camacho, 2005), es decir, el hablante los emplea cuando estima que debe indicar que ambos comparten la fuente de la evidencia. En primer lugar tenemos los usos del español *¿sabes tú?* y *tú sabes que*, el primero es más abundante en la submuestra CA73 y el segundo en la CA08.³¹ En segundo lugar, se listaron tres usos propios del dialecto venezolano. Uno es el empleo relativo de *decir*, tanto en la 2ª persona de respeto —*dígame (usted)*— como en la informal —*dime*—: esta fórmula se usa para expresar asombro, sorpresa y conmoción producto de una situación cuya extrañeza va a compartir el interlocutor (Gómez de Ivashevsky, 1969; Domínguez,

²⁹ Además de su función como adverbio de tiempo, Sedano (1998 y 2011) menciona el empleo de la locución *de repente* con significados de duda (*~a lo mejor*) y aclara que es un uso característico del habla informal venezolana. El DRAE (2012) también registra la locución “posiblemente” de esta locución adverbial y la describe como un uso coloquial en Uruguay y Venezuela.

³⁰ El empleo evidencial de *como* es descrito en el DPD (2005): “se pasa fácilmente al valor atenuativo, que resulta admisible cuando el hablante quiere rebajar el grado de certeza con respecto a lo que se expresa a continuación: *Tu hijo es un chico como muy tímido* (que se quiere decir es que «parece muy tímido», no tanto afirmar que lo sea realmente)”. Marcano (2007) ha estudiado ampliamente este uso en la oralidad de tres dialectos venezolanos (Caracas, Mérida y Maracaibo).

³¹ Formas similares se consideran *apéndices justificativos* (cf. MZyPL, 1999: 63.6.4.6), algunas de las cuales se citan en este trabajo como marcadores de alteridad (*tú comprenderás*); sin embargo, *tu sabes (que)* no interrogativo se diferencia del apéndice justificativo en que el hablante no lo emplea bajo el supuesto de que su interlocutor desconoce la información, todo lo contrario, la premisa del uso es el consenso, la información compartida, el conocimiento común que le permite apelar a la economía discursiva.

2005a; DRAE, 2012). Los otros dos corresponden a los usos consensuales de los adverbios *así* y *ahí* (Domínguez, 2005a).³²

Ambos marcadores tienen en común la búsqueda de consenso entre los participantes del discurso. En *así*, por ejemplo, parece haber un sentido de atenuación (cf. Puga, 1997; Briz, 1998), lo que nos llevaría a pensar que se busca un apoyo en lo emotivo, mientras que con *ahí* se apela, más bien, a la información con la cual cuentan ambos participantes, al conocimiento cultural disponible para éstos. Es posible, además, que en ambos, pero especialmente en el caso del marcador *ahí*, haya una función identificadora, de manera que al enunciarlos se juega a una identidad compartida por los interlocutores (Álvarez, 2002: 12).

(135) Mi infancia... mm... bueno, *tú sabes*, uno cree que... que... uno está muy desgraciado, porque... lo regañan, porque no le dejan... ir a tal parte, *tú sabes* (CA73M3).

(136) ¡Ay! ¡*Dígame usted!* El otro día iba a salir y ¡ay! se me salió un hilo... de la media (CA73M3).

(137) ... *dime tú*, ¿qué venezolano se puede ir ocho días, siete días, pa' un hotel de setecientos diarios? (CA08M2).

(138) Mi vida tranquila sin preocupaciones *así* (CA73M3).

(139) ... con ella me perdí... me perdí en México [...] pero fue una pérdida *ahí* de travesura (CA08M2).

3.5.5.2. De modalidad deóntica

Muchos de los marcadores catalogados como conversacionales constituyen partículas polifuncionales sometidas a procesos de (des)gramaticalización, razón por la cual pueden emplearse para marcar inferencias de diversa naturaleza. MZyPL (1999) hacen referencia a estos matices de sentidos a lo largo de su publicación. Estos valores pueden incluir (des)acuerdo, rectificación, continuidad y/o apoyatura. Los autores citan *bueno*, *claro*, *o sea*, *por supuesto*, *pues*, entre otros marcadores polivalentes. En su clasificación, MZyPL (1999) decidieron agrupar algunos valores bajo una misma etiqueta, de acuerdo a la intención comunicativa que prevalezca (lo deóntico, la alteridad o lo metadiscursivo). En la presente investigación, se han desagregado algunas de estas funciones con el propósito de ampliar la tipología e incluir algunos usos productivos en la variedad caraqueña. En la subclase de los marcadores de modalidad deóntica, además de los introductores de acuerdo, se agregaron al esquema las partículas que introducen rectificación y las que expresan desacuerdo.

³² Cf. Álvarez (1991; 2002), quien estudia detalladamente el fenómeno.

De modalidad deóntica: acuerdo

Los marcadores que expresan la intención o voluntad de acuerdo más empleados por los hablantes de la submuestra actual son *bueno*, *claro*,³³ *exacto*, *chévere*³⁴ y el anglicismo *okey*;³⁵ mientras que expresiones como *¡ah bueno!*, *¡cómo no!*,³⁶ y las formas interjectivas *ajá* y *mju* —transliteradas con grafías diversas—³⁷ son más frecuentes en la submuestra CA73.

(140) E: De este lado queda puesto si quieres continuar con el mismo tema o quieres pasar a otro tema.

I: *Bueno*, podemos continuar en este lado (CA73H1).

(141) E: ¿Y cómo se sienten? ¿No dicen nada? ¿No ¿pelean?

I: *Claro* que protestan!; pero pueden seguir protestando. A mí eso no me importa (CA08H2).

(142) *Bien*, sí, estaba conversando con el Jobo Pimentel, o Job Pim, cuando de pronto se apareció A. C. (CA73H3).

(143) E: ¿Y hu... hubiera estado contento?

I: ¡Ah!, *por supuesto* (CA08H3).

(144) los pesos del automercado, eeh... la oficina del gobierno, Z. C., los tiene ahí, ¡están moscas!

E: El ojo puesto

I: *Exacto*, con que las balanzas funcionen bien (CA08H3).

(145) Me acuerdo que nos dijo que... que cantar era excelente porque el canto... que la música afinaba las cuerdas del alma para amar a Dios. *Bueno*, *chévere* (CA08M3).

(146) E: Mire, y ¿por qué no me cuenta de... su infancia, de su juventud, de los recuerdos que tiene?

I: *¡Ah bueno!* (CA73M3).

(147) ... una hacienda de durazno tiene trabajo, sí, *cómo no*, pero es sabroso (CA08H3).

(148) E: tienes o tuviste un hogar, eh... parecido o similar a muchos hogares venezolanos...

I: ... *umjú...* (CA73H1).

³³ Sobre los diversos usos de *claro* en la variedad venezolana, cf. Galué, 2002 y Freitas Barros, 2004.

³⁴ En el *DHAV* (2005): 5. *coloq* Fórmula para afirmar algo. En el *DIAM* (2010): l.l. interj. *Co*, *PR*, *Ve*, pop + cult → espon; *Pe*, *Bo*:*O*,*C*, pop. Expresa aprobación entusiasta. En el *DRAE* (2012): 5. adv. m. *Ven*. *magníficamente* (|| muy bien) [magníficamente = 2. adv. m. Perfectamente muy bien].

³⁵ En su obra sobre el lenguaje coloquial venezolano, Gómez de Ivashevsky (1969) señala que se escucha: “con bastante frecuencia en hablantes y gentes de clase media y aun en medios populares en señal de aceptación (§V)”.

³⁶ Gómez de Ivashevsky (1969) incluye esta expresión dentro de las *fórmulas del coloquio* como *fórmula de asentimiento*: “¡Cómo me gusta muchísimo en todas las clases sociales y en las diversas circunstancias [...] se encuentra en boca de los personajes de cuentos y costumbristas” (§V).

³⁷ De ambas nos da noticias de Gómez de Ivashevsky (1969: §V): “¡Ajá!, se usa frecuentemente para indicar que se ha entendido lo que nos han dicho”; “Frecuentemente se asiente con la forma *m’jn*, con nasalización prolongada y la boca cerrada”.

- (149) I: Hay una juventud que ya dejó el vientre de la madre y a esos son los que hay que corregir
 E: ... corregir...
 I: ... *ajá*. Los que vienen ya tendrán tiempo para airear (CA08H1).

De modalidad deóntica: aclaratoria, rectificación —anticipación—

Asimismo, las partículas *bueno*, *claro* y *por supuesto* se emplean también con frecuencia en las entrevistas para anunciar la rectificación/autocorrección —y anticipación— de un enunciado.³⁸ *Bueno* se utiliza por igual en ambas submuestras, mientras que *claro* es de uso casi exclusivo en la CA08.

- (150) La gente es muy acogedora y muy simpática, sí. *Bueno*, a veces que están un poco antipáticos, pero, en general, la gente es acogedora (CA73M3).
- (151) ... hacíamos fiestas temáticas, a veces nos disfrazábamos, a veces, este... hacíamos una fiesta hawaiana, a veces... *claro*, la poca gente que tenía el dinero dentro del grupo (CA08H1).
- (152) ... el secreto no es si tienes más dinero o tienes menos dinero, si tienes claro que... que... *por supuesto* que el dinero ayuda en muchas cosas (CA08H2).

De modalidad deóntica: desacuerdo, réplica, protesta

Además de los usos comentados, el marcador *bueno* se emplea para marcar intervenciones reactivas que expresan desacuerdo, réplica, negación, protesta o rechazo.³⁹ Con esta misma función, se usan las interjecciones *no joda*⁴⁰ y *no juegue*;⁴¹ características del habla coloquial venezolana. Igualmente, se documentan las locuciones *en (lo) absoluto* y *para nada* y la expresión *ni modo*, empleadas coloquialmente en el habla hispana (Domínguez, 2005a; NGLE, 2009). Nótese que no han sido incluidas en la totalización de marcadores deónticos, ya que las mismas no funcionan exactamente como negaciones sino, más bien, como operadores que refuerzan la negación.

- (153) I: Ahí no pueden sen... sentir la opresión del hombre, porque el hombre no está. ¿Me explico?
 E: Pero de todas formas domina...
 I: *Bueno*... puede que sí, puede que no (CA73M2).

³⁸ “Entre los valores más interesantes y frecuentes de *bueno* se destaca el que suele denominarse rectificativo y autocorrectivo [...] estos usos de *bueno* parecen reflejar, más bien, el sentido concesivo característico de los marcadores que expresan el acuerdo con el interlocutor (y que ya hemos señalado para *desde luego*, *por supuesto*, *naturalmente*, *claro*, etcétera” (MZyPL, 1999: §63.6.3.1).

³⁹ Además del empleo que introduce enunciados de “no conformidad” y/o “desaprobación” (§63.6.4.1), se ha incluido también el uso de *bueno* que MZyPL (1999) clasifica como enfocador de alteridad: “Se trata de los casos en que *bueno* introduce una réplica que implica un cierto desacuerdo con el interlocutor. El uso del marcador sirve para atenuar ese desacuerdo, reforzando la imagen positiva del hablante y protegiendo la imagen negativa del oyente (§63.6.3.1); “este tipo de *bueno* sirve para reforzar la imagen positiva del hablante y se emplea normalmente al inicio de una intervención reactiva que implica un cierto desajuste, oposición, disconformidad, desacuerdo, etc., con el interlocutor” (§63.6.4.2). En la presente investigación se ha clasificado como marcador de desacuerdo, puesto que el significado reactivo prevalece sobre la intención cortés del uso, tal como se deduce de la misma definición de los autores.

⁴⁰ *No joda* es un eufemismo de rechazo y se tiene por voz grosera (Gómez de Ivashevsky, 1969: 256, 273, 449, 458). En el *DIVE* (1993): *loc interj vulg*, expresa enfado, fastidio, irritación. En el *DHAV* (2005): 1. *Restr* Expresión que se usa para expresar negación enfática. //2. *Rest* Locución que se usa para expresar disgusto y contrariedad.

⁴¹ *No juegue* “es expresión eufemística que se usa en frases de protesta” (Gómez de Ivashevsky, 1969: 254); la investigadora la incluye dentro de un grupo de expresiones “que no se sienten groseras y que se oyen a cualquier persona. La más frecuente es *no juegue!*, que se considera fina” (459). En *DIVE* (1993): *loc interj euf coloq*, indica protesta, contrariedad, rechazo.

- (154) No ha pensado en casarse, ni tener hijos, vive todavía conmigo. Tiene veintidós, va a cumplir veintitrés. Esa es la vaina, que los venezolanos nos quedamos con los papás forever. ¡No joda! (CA08M2).
- (155) ... vamos a comprar unos cambures, una broma, y le digo: “¡No juegue! Esto no va, esto no sirve”. ¿Entiendes? “¿Por qué?”, me dice. “¿Por qué?, ¿qué pasa?”. “¿Porque es demasiado caro!” (CA08H3).
- (156) ... a mí no me afectó, pero *en lo absoluto*, de verdad que no tengo un mal recuerdo del divorcio de ellos (CA08M2).
- (157) ... o sea, no se le exige, *para nada*, al estudiante universitario, que tampoco lo trae del liceo, que sepa redactar (CA73M1).
- (158) ... *ni modo*, tiene que pedirle dinero porque no trabaja y... y él vive en la casa (CA08M1).

De modalidad deóntica: multimodales

Por último, las interjecciones *caramba*,⁴² *cónchale* (~*cónchole*)⁴³ y *coye* se emplean como marcadores deónticos multimodales, es decir, están habilitados para transmitir diversos contenidos valorativos; las dos últimas son usos característicos del español hablado en Venezuela.⁴⁴

- (159) ... es lo mismo que cuando una casa, pues, se resquebraja, uno dice: “*Caramba*, ¡qué mala suerte para el propietario!” (CA73H2).
- (160) *Cónchale*... [risas] mira... este..., esta nueva actitud de la mujer le ha creado una crisis al hombre... o sea, ya no tiene un ser a quien dominar, a quien proteger, con quien sentirse magnánimo (CA73M2).
- (161) ... y yo le dije “D. hazme, *cónchole*, hazme el documento ahí pa’ pa’ hacerle el traspaso” (CA08H3).
- (162) ... él no tuvo la oportunidad de estudiar, yo creo que él apenas llegó a cuarto grado, y lo que hoy en día tenemos es, *coye*, gracias a que él... al apoyo de que este... de que él siempre ha trabajado (CA08M1).

⁴² Gómez de Ivashevsky (1969) se refiere a *caramba* como: “forma eufemística del español general, se usa hasta en el habla culta, como en todas partes” (281).

⁴³ Rosenblat (1969), en sus tres tomos de *Buenas y malas palabras*, hace mención de este eufemismo, que encubre una voz grosera: *concha/concho*+el pronombre enclítico. No obstante, a pesar de su origen, “se usa en todas las clases sociales y no se tiene por vulgar” (Gómez de Ivashevsky, 1969: 279-80). De hecho, es uno de los más frecuentes en el habla de los niños (Mostacero, 1991). Domínguez se refiere a este marcador como “el muy venezolano *cónchale*” (2005a: 185). En el *DIVE* (1993), el *DHAV* (2005) y el *DIAM* (2010), se enumeran diversas acepciones de esta interjección que testifican su carácter multimodal (asombro, admiración, protesta, disgusto, contrariedad, tristeza, pesadumbre).

⁴⁴ Gómez de Ivashevsky (1969) incluye estas formas dentro de las llamadas *fórmulas de disgusto, contrariedad y fastidio* (§II.X), y *fórmulas de asombro* (§II.XIII) del coloquio en Venezuela. En la muestra, estas interjecciones parecen responder a preferencias ideolectales, manifestaciones de atrevimiento y cortesía positiva, propias del hablante venezolano, que apuesta siempre a la coloquialidad como estrategia de cercanía e identificación con el interlocutor. Un matiz de uso frecuente es la expresión de “indignación”, no registrado como tal en los diccionarios ni obras consultadas.

Un buen número de las formas citadas a continuación no son consideradas marcadores discursivos por MZyPL (1999) —especialmente, los llamados *apéndices justificativos* y *comprobativos*—; no obstante, la mayoría de las obras consultadas citan estas partículas en sus nóminas; al parecer, su ajuste o no al estatus de ‘marcador discursivo’ no constituye un argumento determinante como lo es, en cambio, su valor estratégico como operador apelativo. Esta razón resulta suficiente para no dejarlas fuera del presente estudio. Los enfocadores de la alteridad se distribuyeron en tres tipos según la naturaleza de la demanda que el hablante haga al interlocutor (atención, adhesión y empatía).⁴⁵

3.5.5.3. Enfocadores de la alteridad

Enfocadores de la alteridad: demanda de atención

Los enfocadores que demandan atención incluyen formas de naturaleza vocativa que se emplean como unidades interjectivas; *niña* y *mijita* (contracción de *mi hijita*) se documentan solo en la submuestra CA73; *mi amor* y *chica* en ambos periodos; y *vale* —uso venezolano— en la submuestra CA08.⁴⁶ Le siguen en la tabla, los marcadores que proceden de la gramaticalización de una forma verbal. La forma apelativa de atención más frecuente en la muestra es *mira*, especialmente en las entrevistas más recientes. Por último, se registró el uso de la expresión *por favor* y de la interjección exclamativa *¡hey!*

(163) No tengo preocupaciones de... conquistas, ni que: “¡Ay!, me va a ver fulano, me va a ver...” ¡No, *niña!* Todo... uno le busca el lado bueno a las cosas (CA73M3).

(164) ¿Qué más será, *mijita?*, ¿Qué más? ¡Ah bueno!, que aquí todos los domingos vienen una partida de señores, amigos... (CA73M3).

(165) ... hay una... un maravilloso futuro, que es el mundo de los iguales, de los compañeros... de los verdaderos compañeros, que yo sí creo; hay que leerse... Simone de Beauvoir, *chica*... hay que leerse *El otro sexo* (CA73M2).

(166) E: ... porque las... ¿era muy caro?

I: ... fíjate, no. Era muy caro no, *mi amor*, o sea... ¡Era horrible! (CA08M3).

(167) ... yo mantengo la relación con todos. Entonces, si ese grupo se quiere ver: “Mira, ¿qué has sabido tú de J.?”; “Ah no, *vale*, él está bien, chévere” (CA08M1).

⁴⁵ Briz (1998) los agrupa como *marcadores de control de contacto*. Respecto de este tipo de marcadores, Calsamiglia y Tusón (1999: 249) señalan que buscan “la cooperación, el seguimiento, la atención, el acuerdo o la confirmación del contenido transmitido”. Guirado (2011) los llama *inductores de uso empático*; la autora explica que “la mayoría incluyen al interlocutor y/o tienen un morfema que hace referencia directamente a él” (38) y su función parece ser “la búsqueda de cooperación, o como podría decirse en lenguaje coloquial, el efecto de “ponte en mi zapatos” (secundar por solidaridad)” (43).

⁴⁶ Estas formas se aplican a cualquier persona, indistintamente de la edad, nexos familiar y/o afectivo. Respecto del uso de *vale* como enfocador de alteridad, Domínguez (2005a: 190) señala: “Si los españoles dicen *hombre* [...] entonces los venezolanos decimos *vale*”. Para una descripción más amplia del uso, cf. Gómez de Ivashevsky (1969), *DIVE* (1993), *DHAV* (2005) y *DIAM* (2010).

- (168) ... en el norte, tú sabes que está Casiopea y la Osa, y tal... bueno... chévere... *oye*, eso es algo que vale la pena (CA08M3).
- (169) Tendría que pensar, porque, *mira*... hay muchas cosas, yo todavía no estoy muy clara (CA73M2).
- (170) ... ellos te avisan, ellos te dicen: “*Mire*, ¿usted quiere meterse en la caja de ahorro?” (CA08H3).
- (171) ... yo voy a entrar a la iglesia y me dice: “*¡Hey*, señorita! *Mire*, ¿usted sabe que hoy hice las torticas que a usted tanto le gustan?” (CA73M3).
- (172) ... me dijo que, *por favor*, necesitaba refuerzos de soprano, y bueno, fui yo (CA08M3).

Enfocadores de la alteridad: demanda de empatía

Se entiende por demanda de empatía, la invitación que el hablante hace al interlocutor para que se identifique con determinado estado anímico, situación o reflexión. Para ello, se acude a la solicitud verbal de procesos intelectuales de percepción mental (*imaginar, suponer*) o física (*fijarse, ver*). La demanda más usual es *imagínate* —y la esporádica *te puedes imaginar*—, sobre todo en la submuestra CA08; en cambio, *fíjate* se emplea, casi exclusivamente, en la submuestra CA73; también se documentan un par de casos con *suponer*.

- (173) ... él nos escribe que está haciendo un frío, *imagínate* tú que, en el cuarto de él, nueve grados (CA73M3).
- (174) ... hubiera sido un escándalo horrible, *te puedes imaginar*, en aquella época que dejaran a alguien en Rusia (CA08M3).
- (175) ... es la misma generación que produce a Teresa de la Parra, si *tú te pones a ver*... solamente que Teresa de la Parra se evade... y se va; mí mamá se queda (CA73M2).
- (176) ... *fíjate*, mi hermana mayor, ella es muy tranquila (CA08M1).
- (177) ... el hombre está pasando... enfrentándose a una cosa muy terrible, que es... es la misma cosa *vamos a poner* en... fri... frívolamente... o sea... es el... e... la misma cosa, digamos, de los viejos (CA73M2).
- (178) ... es muy útil, por ejemplo... para orientarte por las estrellas, *suponte* que tú te llegas a perder (CA08M3).

Enfocadores de la alteridad: demanda de confirmación

La lista de los enfocadores termina con los marcadores de demanda de confirmación. Reúne un grupo de unidades que le permiten al hablante verificar la recepción/seguimiento del mensaje, solicitar cooperación y complicidad o, simplemente, corroborar el contacto. No obstante, su expresión no amerita, necesariamente, una respuesta del interlocutor. Entre las unidades que permiten

verificar el seguimiento intelectual del discurso, la más productiva es *¿entiendes?* —y sus variantes *¿tú entiendes?*, *¿me entiendes?*, *¿tú me entiendes?*—, sobre todo en la submuestra actual, gracias al hablante CA08H. En la submuestra CA73 se documentan otras partículas, de las cuales la más abundante es *¿ves?* —y sus variantes *¿tú ves?*, *¿no ves?*, *¿tú has visto?* En general, son más frecuentes las formas no verbales que confrontan el seguimiento del discurso inmediato e instan la solidaridad; las más empleadas son: *¿no?* y *¿verdad?*⁴⁷

- (179) ... para mí... todos esos recuerdos son como la última Caracas, *¿comprendes?* [...] una Caracas que ha desaparecido, *¿comprendes?* Todo eso ha desaparecido por avenidas; donde ellas tenían sus casas y donde vivían... la Tanitane, la tía F, la M., todas esas familias, *¿no ves?*, toda esa gente, eso es... es, era San José... y la parte abajo... de San José, o sea, donde pasa toda la avenida (CA73M2).
- (180) Por eso te digo que todo tiene su ventaja. El asunto es saberlo... saberlo... *¿no te parece?*, sa... sacarle... el partido a las cosas (CA73M3).
- (181) ... a esa hora no le convenía al canal seguir comprándole a una productora independiente un programa que era tan costoso, porque este... a esa hora no hay pago de publicidad, *¿entiendes?* (CA08M2).
- (182) ... fuimos a Gdansk, *¿sabes?*, de donde es Lech Walesa (CA08M3).
- (183) ... yo no creo que en los barrios... haya un militan... un... un feminismo militante [...] Ahí no pueden sen... sentir la opresión del hombre, porque el hombre no está. *¿Me explico?* (CA73M2).
- (184) ... decía que e... el país era de los bárbaros y que aprender a leer era una rémora. El tipo estaba loco, *¿no?*, de perinola (CA73M2).
- (185) ... uno tenía que llevar muy bien sus cuentas pa' saber cuánto me están debiendo, *¿verdad?* (CA08H3).
- (186) Es un río, entonces, que por sus condiciones topográficas protege a la nación maquiritare de la invasión del blanco; blanco para usar una terminología cultural, puede ser del... occidentalizado, *¿mm?* (CA73H1).
- (187) ... el otro grupo más viejo que yo tengo es el grupo de mis vecinos, *¿okey?* (CA08H1).

3.5.5.4. Metadiscursivos conversacionales

Por último, los marcadores metadiscursivos que se emplean con más frecuencia en el corpus son *eh* —transliterada con grafías diversas—, *bueno*⁴⁸ y *este*; los dos últimos, marcadamente más abun-

⁴⁷ Sobre el uso de los marcadores interactivos en la variedad venezolana, cf. Obregón (1985), Mostacero (1991), Galué (2002), Domínguez y Álvarez (2005), y Domínguez (2005a).

⁴⁸ Tal como lo señalan MZyPL (1999), se agruparon en esta categoría los siguientes usos discursivos de *bueno*: *i*) marca de recepción/(re)apertura (CA73: 15 vs. CA08: 39); *ii*) marca configuración textual —continuidad, ruptura secuencial, conclusivo— (CA73: 53 vs. CA08: 88); *iii*) apoyatura conversacional (CA73: 25 vs. CA08: 55).

dantes en las entrevistas de la submuestra CA08.⁴⁹ Además de los marcadores citados por MZyPL (1999), se registraron otras partículas que le sirven a los hablantes para “hacer tiempo” mientras planifican lo que van a decir. En la muestra grabada en el primer periodo, las apoyaturas más frecuentes son alargamientos similares a *eh* (*ah, uh, mm*); mientras que, en la muestra actual, los entrevistados prefieren hacer uso de *o sea, claro* y la partícula dubitativa (*yo no sé* —con su variante *¿qué sé yo?* (Obregón, 1985; Fuentes, 1996 y 2009; Cortés y Camacho, 2005).⁵⁰ Al parecer, el uso de alargamientos ha sido desplazado por el *o sea* superfluo.⁵¹ En la muestra, también se identificaron como tal algunas expresiones interrogativas (*¿cómo se llama/dice/te digo?, ¿cómo es (la cosa)?, ¿qué te puedo/iba/voy a decir hablar?*), no gramaticalizadas, cercanas a la partícula continuativa *a lo que iba/voy* (Fuentes, 2009), empleadas por los hablantes para recuperar del tema tras una detención, extravío o desviación del hilo discursivo y que “aparecen como evidencias de la elaboración del texto en curso” (Domínguez, 2005a: 188 y nota 32). En el cuadro se han sombreado las frecuencias de dichas estructuras para que el lector pueda identificarlas y para indicar que no se incluyan en el cómputo de totales de la distribución.

- (188) ... él tocaba el violín, hablaba francés, o sea, era muy culto, era un hombre culto para su época... *este...* y se volvió turururo, perdió toda su fortuna con la... Revolución Federal (CA73M2).
- (189) ... cuando empecé en el liceo, yo era el más pequeño de estatura, cuando yo estaba estudiando... *eh...* kárate, yo era el más pequeño de estatura (CA08H1).
- (190) *Bien*, si usted quiere hacerme ahora alguna otra pregunta, o dirigimos la... la conversación hacia otros (CA73H3).
- (191) ... ella pensaba que la iban a dejar, pero *bueno*, el director de la coral le garantizó que no la iban a dejar (CA08M3).
- (192) ... de todos esos países, *sí*, tengo grandes experiencias, sobre todo experiencias humanas, hay países apasionantes, hay ciudades apasionantes; yo siempre digo que yo tengo más ciudades que años encima (CA73M1).
- (193) ... entonces uno podía escoger a dedo, ¡pac!, la que... aha... está... es chévere... ¡ya!, chévere (CA08M2).
- (194) ... vamos a poner en... fri... frívolamente... *o sea*... es el... e... la misma cosa, digamos, de los viejos; el... el hombre, o sea... ha cambiado tanto sus cosas y ha cambiado tanto (CA73M2).

⁴⁹ El uso reiterativo que algunos hablantes hacen de estos marcadores pudiera ser un indicio del abuso de la apoyatura, o lo que la tradición prescriptiva ha llamado *muletilla* (*eh*: CA73H2; *bueno*: CA73M3; *este*: CA08H2). No obstante, esto requiere de un estudio detallado de los casos, análisis que trasciende los objetivos de la presente investigación.

⁵⁰ Fuentes (1996: 56): “*yo qué sé*, que junto con *no sé* se utilizan con el mismo valor de apoyar la opinión, y rellenar el discurso mientras se piensa”.

⁵¹ Resulta interesante que el aumento del uso superfluo de *o sea* se registre, justamente, en los hablantes más jóvenes de la submuestra CA08. No obstante, para la época de las primeras grabaciones aquí analizadas, Tello (1972: 129) había señalado ya la tendencia al uso expletivo de esta partícula en la oralidad venezolana: “*O sea* es otra expresión que se utiliza sin ton ni son”. Guirado (2014) discrimina, al menos, cuatro usos expletivos de la partícula (apoyatura, marca de discurso directo, desplanificado, superfluo).

- (195) ... cuando está cargando tiene que fumigarlo todas las semanas, ¿entiendes? Eso se prepara un cóctel porque, *claro*, eeh, eeh, el durazno uno lo abona, o normalmente allá arriba la gente no usa, por ejemplo, eeh, úrea o ese tipo de cosas pa' pa' abonarlo o abonos naturales, nada de eso (CA08H3).
- (196) Y la universidad es este recinto y si no se está en él, *pues* la... la universidad no es una idea, es... es un lugar; ahora esto, pues... eh... volviendo al hilo original que hasta esto nos llevó (CA73H2).
- (197) Yo creo que en el tiempo que me has... *ah*... impuesto, voy, tentativamente, a hablar de varios temas (CA73H1).
- (198) ... en el campo, se puede apreciar clarísimamente como pueden compartir personas de... de... *mm*... mejor posición económica con personas muy humildes, sin ningún problema (CA08H2).
- (199) Entonces cogimos el tren de Bolonia, hacia Bolonia... no, *no sé*... la gente fue amabilísima (CA73H2).
- (200) ... ella es la típica ama de casa, nunca ha trabajado así como, *¿qué sé yo?* (CA08M1).
- (201) Bueno, *¿qué te estaba contando?*, de... de esas... *mm*... vías de... entonces, mi... mi abuelo ese... este... no... *¿cómo es la cosa?*, no... sabía mucho de... de leer y eso, pero era un hombre muy inteligente, muy bello... y que permitió que sus hijas... fueran al colegio de las señoritas Alvarado (CA73M2).
- (202) ... una novia a la vez, y cuando quiere terminar con ella es porque la muchacha como que lo quiere, *¿cómo se llama?*, o sea, lo quiere tener como dominado, chequeado, y a él le fastidia eso (CA08M1).

3.5.6. MARCADORES MÁS FRECUENTES

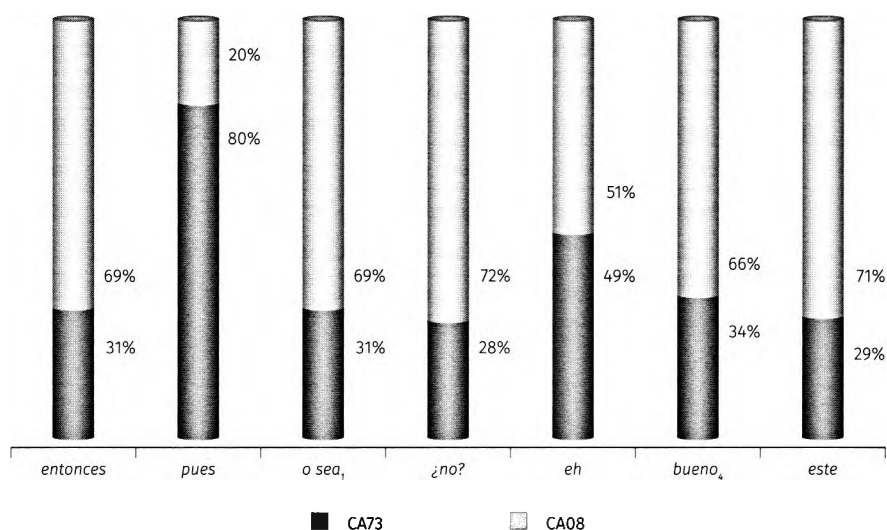
3.5.6.1. De 100 casos o más

La distribución de los marcadores que superan los 100 casos se presenta en la tabla 11. En la muestra analizada los hablantes tienden a señalar con abundancia las relaciones de consecuencia entre un enunciado y otro. Los entrevistados del primer periodo prefieren hacerlo con el marcador *pues* (80%), mientras que los del segundo periodo se inclinan por el empleo de *entonces* (69%). Como ya se observó en el apartado §3.5.3, es notable el aumento del marcador *o sea* en la muestra actual (72%), lo que indica su posible especialización como reformulador explicativo en el habla oral caraqueña. Asimismo, la partícula *¿no?*, ha ganado terreno en la tarea de apelar al interlocutor (72%), de modo que la demanda de confirmación, al parecer, es el proceso discursivo que más le preocupa al hablante culto caraqueño en la interacción. Finalmente, el alargamiento con [e:] (49% ≈ 51%) se mantiene en ambos periodos como una de las apoyaturas predilectas de los hablantes para ganar tiempo mientras reorganiza la exposición y distribución informativa de sus ideas; sin embargo, a

TABLA 11. Marcadores discursivos según la frecuencia de 100 o más

Clase	Subclase	Marcadores	CA73		CA08	
			N	%	N	%
Conectores	Consecutivos	<i>entonces</i>	143	31	312	69
		<i>pues</i>	83	80	21	20
Reformuladores	Explicativos	<i>o sea,</i>	44	31	97	69
	Enfocadores de la alteridad	<i>¿no?</i>	39	28	102	72
Marcadores conversacionales	Metadiscursivos	<i>eh</i>	180	49	191	51
		<i>bueno,</i>	93	34	182	66
		<i>este</i>	55	29	136	71

GRÁFICA 10. Marcadores discursivos según la frecuencia 100 o más



A pesar de las ventajas discursivas de *eh* (forma no marcada, no se percibe como muletilla, permite completar la unidad entonativa), los hablantes grabados en el periodo más reciente muestran una tendencia al uso de los metadiscursivos de *bueno* (66%) y *este* (71%). En el caso de *bueno*, ya se ha visto que el marcador no necesariamente funciona como una apoyatura, sino que puede introducir secuencias consecutivas, rectificativas y conclusivas. En cambio, el empleo de *este* es siempre expletivo, de modo que su empleo frecuente transmite siempre la idea de falta de planificación discursiva. En la gráfica 10 se ilustran los usos descritos.

3.5.6.2. De 51 a 99 casos

En la tabla 12 se presenta la distribución por periodo de grabación de los marcadores con una frecuencia total que oscila entre 51 y 99 casos.

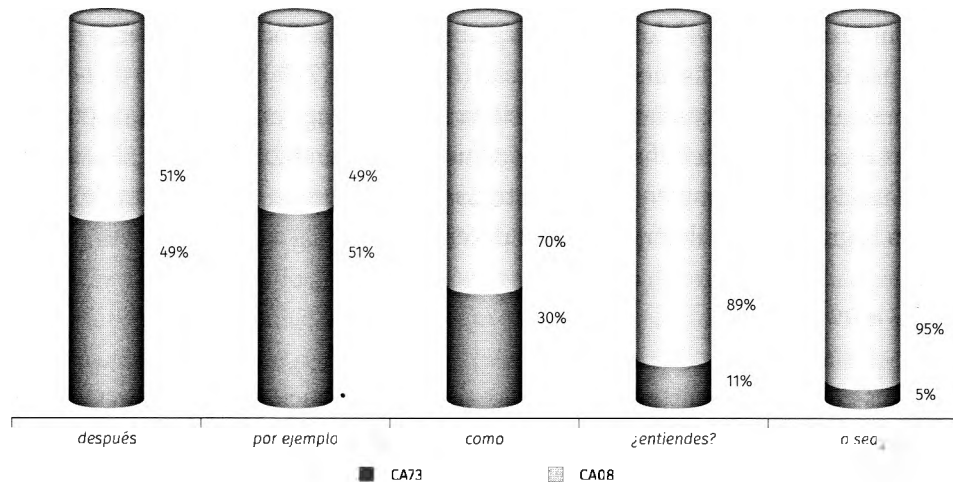
Se registraron cinco marcadores dentro del rango de frecuencia propuesto. De los estructuradores, *después* resulta ser el ordenador favorito de los hablantes en ambos periodos (49% = 51%).

Igualmente ocurre con el operador de concreción *por ejemplo* (51% ≈ 49%). En este sentido, los hablantes caraqueños parecen sentirse cómodos con el empleo de marcadores prototípicos en el momento de enumerar secuencias o puntualizar argumentos, razón por la cual se arriesgan poco con otra forma menos estándar. No puede decirse lo mismo del empleo de los marcadores conversacionales. Los caraqueños entrevistados en la primera década del siglo XXI muestran una tendencia al uso del *como* atenuativo (70%) para introducir enunciados con los cuales no están dispuestos a comprometerse abiertamente. Asimismo, el interés interactivo vuelve a concentrarse en obtener del otro la confirmación sobre lo expuesto; con *¿entiendes?* (89%), los entrevistados del periodo actual comunican el presupuesto de estar dando información nueva, desconocida por el interlocutor. No obstante, es pertinente recordar que a este porcentaje tributa ampliamente el hablante CA08H3. Por último, se observa claramente la extensión del uso de *o sea* metadiscursivo en el habla actual (95%). Las frecuencias comentadas se ilustran con la gráfica 11.

TABLA 12. Marcadores discursivos según la frecuencia: 51 a 99

Clase	Subclase	Marcadores	CA73		CA08	
			N	%	N	%
Estructuradores	Ordenador	<i>después</i>	44	49	46	51
Operadores argumentativos	De concreción	<i>por ejemplo</i>	42	51	40	49
	Modalidad epistémica	<i>como</i>	18	30	43	70
Marcadores conversacionales	Enfocadores de la alteridad	<i>¿entiendes?</i>	10	11	79	89
	Metadiscursivos	<i>o sea</i>	3	5	58	95

GRÁFICA 11. Marcadores discursivos con frecuencia 51 a 99



3.5.6.3. De 21 a 50 casos

La distribución por submuestra de los marcadores cuya frecuencia se ubica entre el intervalo de los 21 y los 50 casos se puede apreciar en la tabla 13.

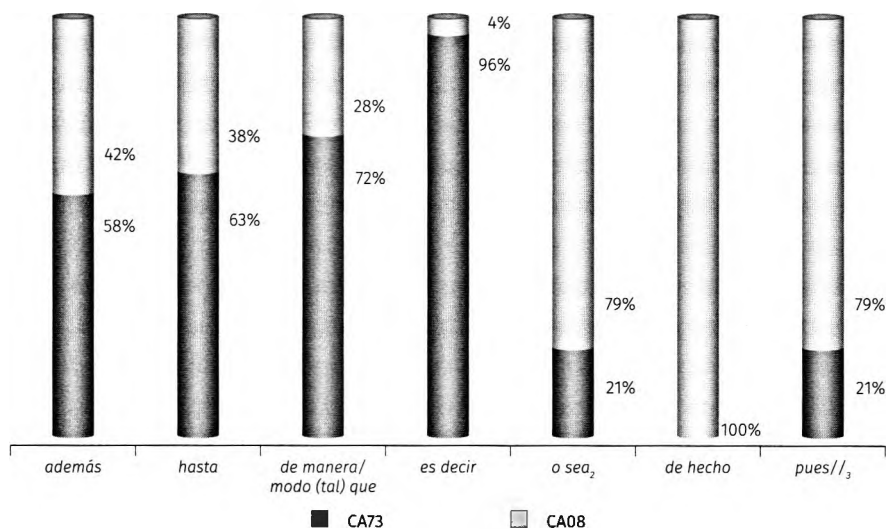
De acuerdo con lo esperado, se registra un mayor número de marcadores dentro de estos parámetros. Debido a ello y por razones de edición textual, los resultados se comentan en tres bloques. Primero se consideran las proporciones de las cuatro primeras clases; luego los marcadores conversacionales que marcan tipo de modalidad; y, finalmente, los enfocadores de alteridad y meta-discursivos.

Los entrevistados de la submuestra CA73 aventajan a los del segundo periodo en el empleo de estructuradores, conectores y uno de los reformuladores. Los aditivos *hasta* (62.5%) y *además* (58%) se usan con más frecuencia en este periodo, así como la particular consecutiva *de manera/modo (tal) que* (72%); destaca especialmente el uso del reformulador explicativo de *es decir* (96%) ya que, en el habla actual, su empleo suele estar restringido al ámbito del discurso escrito, especialmente el académico. En cambio, el uso como reformulador rectificativo de *o sea* (79%), y el empleo de los operadores de refuerzo *pues* (79%) y *de hecho* (100%) son preferidos por los hablantes de la submuestra actual. A continuación, en la gráfica 12.1 se ilustran estos primeros resultados.

TABLA 13. Marcadores discursivos según la frecuencia: 21 a 50

Clase	Subclase	Marcadores	CA73		CA08	
			N	%	N	%
Estructuradores	Aditivos	<i>hasta</i>	20	62.5	13	37.5
		<i>además</i>	28	58	20	42
Conectores	Consecutivos	<i>de manera/modo (tal) que</i>	21	72	8	28
Reformuladores	Explicativos	<i>es decir</i>	27	96	1	4
	Rectificativos	<i>o sea</i> ₂	7	21	27	79
Operadores argumentativos	De refuerzo	<i>pues</i> / ₃	9	21	34	79
	argumentativo	<i>de hecho</i>	0	0	30	100
Marcadores conversacionales	De modalidad epistémica	<i>tú sabes</i>	23	79	6	21
		<i>por supuesto</i> ₁	19	70	8	30
		<i>definitiva/real-mente</i>	23	64	13	36
		<i>claro</i> ₁	4	13	26	87
		<i>de/en verdad</i>	2	10	19	90
		<i>como que</i>	2	6	34	94
	De modalidad deóntica	<i>bueno</i> ₂	12	55	10	45
	Enfocadores de la alteridad	<i>¿ves?</i>	23	100	0	0
		<i>imagínate</i>	11	38	18	62
		<i>mira</i>	18	37	31	63
		<i>¿verdad?</i>	11	34	21	66
	Metadiscursivos conversacionales	<i>mm</i>	38	86	6	14
<i>sí</i>		17	74	6	26	
<i>ah-aah, uh</i>		15	62.5	9	37.5	
		<i>no sé</i>	6	27	16	73

GRÁFICA 12.1. Marcadores discursivos según la frecuencia: +21 a 50



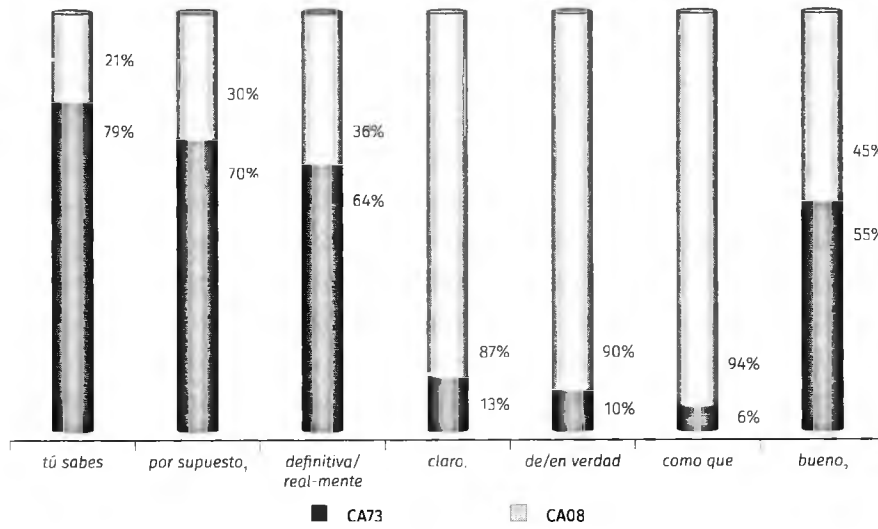
Los marcadores conversacionales de modalidad epistémica son los usos más abundantes y variados. En las entrevistas grabadas a principio de la década de 1970, destaca el marcador de fuente compartida *tú sabes* (79%), y los marcadores de certeza alta *por supuesto* (70%) y *definitiva/realmente* (64%). En las grabaciones más recientes, también sobresalen partículas de certeza alta: *claro* (87%) y *de/en verdad* (90%); además de la forma *como que* (~*parece que*) de probabilidad relativa (94%). En cuanto a la modalidad deóntica, el marcador de uso frecuente es *bueno*, con un leve incremento en la proporción de uso de la submuestra CA08 (55%). En la gráfica 12.2, se continúa la representación de los resultados de la clase de los marcadores conversacionales.

Para finalizar, el enfocador de alteridad más abundante en la submuestra CA73 es *¿ves?* (100%); mientras que *imagínate* (62%), *mira* (63%) y *¿verdad?* (66%) lo son en la submuestra CA08. Respecto de los metadiscursivos, las apoyaturas *mm* (100%), *sí* (74%) y *ah* (62.5%) son más abundantes en las entrevistas del primer periodo. La partícula *no sé* hace las veces de los retardadores en la muestra de habla más reciente (73%). A continuación, la gráfica 12.3 ilustra estas diferencias.

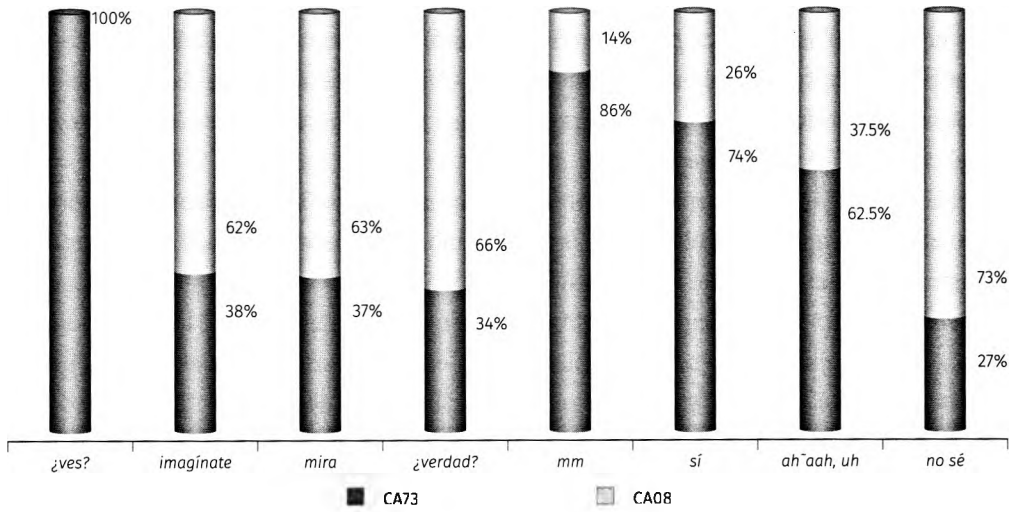
4. CONSIDERACIONES FINALES

El objetivo principal de este proyecto consistió en hacer un estudio diacrónico de los marcadores del discurso en las entrevistas de hablantes caraqueños cultos grabados en dos periodos entre los que media 35 años aproximadamente. En ese sentido, además del inventario de formas, se esperaba poder clasificar las mismas dentro de la propuesta tipológica de MZyPL (1999). Esto no siempre fue fácil, ya que la clasificación —si bien es útil para describir los procesos ostensivos propios de la escrituralidad—, en ocasiones resulta insuficiente para incluir los matices de significado que las formas asumen en los contextos de emisión oral. Esto ocurrió, en particular, con los marcadores con-

GRÁFICA 12.2. Marcadores discursivos según la frecuencia: +21 a 50



GRÁFICA 12.3. Marcadores discursivos según la frecuencia: +21 a 50



versacionales, justamente, por la naturaleza interactiva de estos; al respecto, el comentario ideal es, precisamente, la frase de Bello que hace las veces de epígrafe e hilo conductor de la comunicación: “Es más fácil sentir que explicar el valor peculiar de las formas modales según los diferentes casos” (Bello, [1847] 1972: §1221).

Ahora bien, como una solución a esta dificultad, se propuso una ampliación de la tipología sin modificar las clases ni las subclases. Gracias a ello, fue posible analizar algunos usos que de otra forma hubieran quedado excluidos. De esta suerte, el rediseño de la tipología constituye uno de los aportes de la comunicación al estudio de los marcadores discursivos de la oralidad.

Asimismo, la aspiración principal del estudio comparativo fue, siempre, poder identificar diferencias y preferencias en el uso de los marcadores discursivos por los hablantes de ambos periodos; e, incluso, identificar usos particulares y dialectales, representativos de cada una de las variedades de habla. De esta forma, se documentaron en la muestra las siguientes partículas, al parecer, propias de la oralidad venezolana: *de repente/por lo menos* (~*por ejemplo*); los marcadores de fuente compartida *así/ahí* (consensual), *dime tú/dígame usted*; los deónticos de desacuerdo *no joda* y *no juegue*; y los multimodales: *cónchale/cónchale, coye*.

A parte de estos usos, aparentemente dialectales, se observaron algunas preferencias en las entrevistas analizadas. El caraqueño actual muestra una predilección por elementos enfáticos. En lugar de comentadores, prefiere las estructuras temátizadoras que resaltan la información. No usa marcadores de cierre pero acude a los inconclusivos como estrategia para agilizar la narración y hacer responsable al interlocutor de completar/deducir parte del discurso. Asimismo, no hace uso de contrargumentativos, prefiere introducir la réplica con la partícula restrictiva/reactiva *es que*. Igualmente, ha reducido el universo de reformuladores a una sola partícula, *o sea*, la cual está habitada para marcar diversas inferencias. También se advierte un gusto por las formas enfáticas asociadas a la gradación, justamente, en los usos para reforzar el argumento: *aun, hasta, sobre todo, ni siquiera*, y las partículas de realce *pues* y *o sea* en posición de cierre enfático. Mientras los hablantes del primer periodo optan por el uso de adverbios en *-mente* para marcar la fuente de la evidencia, el hablante del periodo actual opta por las partículas *como que, de/en verdad, de repente* (~*a lo mejor*) y el *como* enfático de especulación.

Los casos son más abundantes en la muestra actual, pero la mayoría son marcadores meta-discursivos; lo que implica que el hablante en la actualidad parece darle más peso, por una parte, a la “transmisión de su modo de ver” (modalidad epistémica); por la otra, a la “verificación de su modo de ver” (enfocar la alteridad). Asimismo, llama la atención el papel de los marcadores meta-discursivos y su incremento de uso. El hablante emplea una buena parte de estas partículas para “reubicar/redirigir/reorganizar su proposición”. En el ámbito de la escolaridad, se podría pensar en diseñar esquemas narrativos y argumentativos con los marcadores de las tres primeras clases y desarrollar con ellos dinámicas que promuevan la construcción narrativa de la idea, de modo que el hablante no requiera detenerse con tanta frecuencia a replanificar su discurso.

Otro grupo de estos marcadores transita inestablemente por el proceso de gramaticalización (*bueno, claro, o sea*); a veces funcionan como apoyaturas, a veces como marco de presentación de consecuencias, rectificaciones o conclusiones. En ocasiones, no es posible definir si están actuando como tal en el enunciado o si su empleo es superfluo. De este modo, la polifuncionalidad no pareciera ser una consecuencia sino un *modus operandi*, un quehacer del hablante para solucionar la

impronta discursiva. Por ello, estas partículas no solo extienden los tipos de inferencia que marcan sino que adquieren una movilidad inesperada que las habilita para aparecer, incluso, en posición de cierre. Es posible que otras partículas productivas, como *entonces*, estén experimentando procesos similares.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez, Alexandra (1991), "Vestigios de origen criollo: un análisis de marcadores en el español de Venezuela", *Anuario de Lingüística Hispánica*, VII: 9-25.
- _____ (2002), "La expresión del consenso en dos marcadores venezolanos", *Oralia*, 5: 7-27.
- _____ y Anderzon Medina (1999), "I love Caracas. Language Attitudes in High School Students from the Venezuelan Andes", *Memorias de AVEPLEFE*, Mérida, Universidad de los Andes.
- Asociación de Academias de la Lengua Española (2010), *Diccionario de americanismos*, Lima, Santillana.
- Bello, Andrés ([1847] 1972), *Gramática. Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*, Caracas, Ministerio de Educación.
- Bentivoglio, Paola y Mercedes Sedano (1993), "Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana", *Boletín de Lingüística*, 8: 3-35.
- _____ (1996), "Venezuela", en Manuel Alvar (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Barcelona, Ariel, pp. 116-133.
- Bentivoglio, Paola y Greisy Fernández (2010), "¿Al final o a la final?", en Rosa María Castañer Martín y Vicente Lagüéns Gracia (eds.), *De moneda nunca usada. Estudios dedicados a José M.^a Enguita Utrilla*, Zaragoza, IFC-CSIC, pp. 109-124.
- _____ e Irania Malaver (2012), "Corpus sociolingüístico de Caracas: Preseea Caracas 2004-2010. Hablantes de instrucción superior", *Boletín de Lingüística*, 24: 37-38.
- _____, Kristel Guirado e Irania Malaver (2014), "Marcadores del discurso de Caracas", en Alba Valencia Espinoza (coord.), *Marcadores discursivos en la norma culta hispánica: 1964-2014. Cuadernos del ALFAL*, 5: 43-68.
- Beinhauer, Werner ([1958] 1963), *El español coloquial*, Madrid, Gredos.
- Berbín, Teresa (2005), "Funciones discursivas de los marcadores *ahora*, *entonces* y *pues* en una muestra de habla caraqueña", tesis de maestría, Caracas, Universidad Central de Venezuela.
- Bolívar, Adriana (1998-1999), "El reporte de la experiencia con decir en el habla de Caracas", *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, XXXVII: 181-206.
- Briz, Antonio (1993b), "Los conectores pragmáticos en la conversación coloquial (II): su papel metadiscursivo", *Español Actual*, 59: 39-56.
- _____ (1998), *El español coloquial en la conversación: Esbozo de pragmagramática*, Barcelona, Ariel.
- Briz, Antonio (2002), "Otra vez o sea", en Carmen Saralegui Platero y Manuel Casado Velarde (coords.), *Pulchre, Bene, Recte: Estudios en homenaje al Prof. Fernando Gonzáles Olléde*, Pamplona, Ediciones Universidad de Navarra, pp. 169-190.
- _____, Salvador Pons Bordería y José Portolés (2008), *Diccionario de partículas discursivas del español*, disponible en <<http://www.dpde.es>>.
- Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón (1999), *Las cosas del decir*, Barcelona, Ariel.

- Casado Velarde, Manuel (1998), "Lingüística del texto y marcadores del discurso", en María Antonia Martín Zorraquino y Estrella Montolio Durán (coords.), *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*, Madrid, Arco Libros, pp. 55-70.
- (2001), "Los operadores discursivos *es decir, esto es, o sea y a saber* en español actual: valores de lengua y funciones textuales", *Lingüística Español Actual*, XIII: 87-116.
- Castro, Américo y Samuel Gili Gaya (1917), «... y todo», *Revista de Filología Española*, IV: 285-289.
- Cortés Rodríguez, Luis (1991), *Sobre conectores expletivos y muletillas en el español hablado*, Málaga, Librería Ágora.
- (2006a), "Los elementos de final de serie enumerativa del tipo *y todo eso, o cosas así, y tal*, etc. Perspectiva interactiva", *Boletín de Lingüística*, 26: 102-129.
- (2006b), "Los elementos de final de serie enumerativa del tipo *y todo eso, o cosas así, y tal*, etcétera en el discurso oral en español: perspectiva textual", *Birkbeck Studies in Applied Linguistics*, 1: 82-106.
- (2006c), "Los elementos de final de serie enumerativa en el discurso oral", *Investigações*, 19 (2): 9-36.
- Cortés Rodríguez, Luis y María Matilde Camacho (2005), *Unidades de segmentación y marcadores del discurso*, Madrid, Arco Libros.
- Domínguez, Carmen Luisa (2004), "*O sea* y los marcadores de reformulación en el español hablado en Mérida", *Textura*, 3 (6): 69-84.
- (2005a), *Sintaxis de la lengua oral*. Cap. III-Marcadores, operadores y conectores, Mérida (Venezuela), ULA.
- (2005b), "Los marcadores de (in)conclusión en el español hablado en Mérida-Venezuela", *Boletín de Lingüística*, 23: 3-32.
- Domínguez, Carmen Luisa y Alexandra Álvarez (2005), "Marcadores en interacción: un estudio de marcadores en el español hablado en Mérida (Venezuela)", *Revista Virtual de Estudos da Linguagem (ReVEL)*, núms. 3 y 4.
- El habla culta de Caracas. Materiales para su estudio* (1979), Dirección y presentación de Ángel Rosenblat. Selección de muestras de Paola Bentivoglio, Caracas, Facultad de Humanidades y Educación, Universidad Central de Venezuela.
- Fernández, Greisy (2009), "La variación de las locuciones adverbiales *al final~a la final* en el español de Caracas, Maracaibo y Mérida", tesis de maestría, Caracas, Universidad Central de Venezuela.
- Fernández Bernárdez, Cristina (1994-1995), "Marcadores textuales de «ejemplificación textual»", *Estudios de Lingüística Universidad de Alicante*, 10: 103-144.
- Freitas Barros, Francisco (2004), "El marcador de discurso *claro*: funcionamiento pragmático, metadiscursivo y organizador de la estructura temática", *Verba*, 33: 261-279.
- Fuentes, Catalina (1987), "Pragmática y relación intratextual: el caso de *hasta, incluso y ni siquiera*", *Estudios de Lingüística Universidad de Alicante*, 4: 159-176.
- (1996), *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*, Madrid, Arco Libros.
- (2010), *Diccionario de conectores y operadores del español*, Madrid, Arco Libros.
- Gallucci, María José (2005), "El número de palabras: un nuevo criterio para describir tres corpus del habla de Caracas", *Boletín de Lingüística*, 24: 108-121.
- Galué, Dexy (2002), "Marcadores conversacionales: un análisis pragmático", *Boletín de Lingüística*, 18: 27-48.
- Gómez de Ivashevsky, Aura (1969), *Lenguaje coloquial venezolano*, Caracas, IFAB-UCV.

- González Díaz, Consuelo (2010), "Los operadores de concreción en el español hablado de Caracas", trabajo de ascenso inédito, Caracas, Universidad Central de Venezuela.
- _____ (2011), "Uso de *por lo menos* en lugar de *por ejemplo* en el español de Caracas", *Oralia*, 14: 377-402.
- _____ (2013), "Uso de *por ejemplo*, *por lo menos*, *de repente* y otros operadores de concreción en el español hablado de Caracas", *Boletín de Lingüística*, 39-40: 61-91.
- Guirado, Krístel (2006), "*Deixis proposicional* en el habla de Caracas: un análisis cuantitativo del (*De*)*queísmo*", *Boletín de Lingüística*, 26: 130-156, disponible en <www.redalyc.org/redalyc/pdf/347/34723240004.pdf>.
- _____ (2009), (*De*)*queísmo*: uso deíctico y distribución social en el habla de Caracas, Caracas, CEP-FHE-UCV.
- _____ (2011), "La alternancia *tú~uno* impersonal en el habla de Caracas", *Lingüística*, 26: 26-54, disponible en <http://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/26_linguistica_026_054.pdf>.
- _____ (2014), "Funciones ampliadas del marcador *o sea* en el habla de Caracas: un estudio diacrónico", Ponencia leída en el XVII Congreso Internacional Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL), Brasil, Universidad Federal da Paraíba, João Pessoa.
- Iglesias Bango, Manuel (2005), "Una vez más Bello: *Como* y los marcadores del discurso", en Antonio Roldán Pérez (coord.), *Caminos actuales de la historiografía lingüística. Actas del V Congreso de Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística, II*, Murcia, Universidad de Murcia, pp. 815-835.
- Kulová, Mária (2011), "Conectores pragmáticos en el español coloquial", tesis de maestría, Brno, Masaryková Univerzita.
- Marcano, Zayra (2007a), "En Caracas la gente es como vacía: una aproximación al uso del como atenuativo en el habla de Caracas, Maracaibo y Mérida (Venezuela)", *Akadosmos*, 9 (1): 39-59.
- Martín Zorraquino, María Antonia y José Portolés Lázaro (1999), "Los marcadores del discurso", en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (coords.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, pp. 4051-4213.
- Milton, John (1999), *WordPilot 2000*, Hong Kong, CompuLang.
- Montañez, Marta Pilar (2008), "La partícula *y tal* en el español hablado de Valencia", *Estudios de Lingüística Universidad de Alicante*, 22: 193-212.
- Montolío, Estrella (2001), *Conectores de la lengua escrita*, Barcelona, Ariel.
- Mosonyi, Estebán E. (1971), *El habla de Caracas: Estudio lingüístico sobre el español hablado en la capital venezolana*, Caracas, UCV.
- Mostacero, Rudy (1991), "La función de los marcadores interaccionales en la apropiación del habla adulta", tesis de maestría, Caracas, Universidad Pedagógica Experimental Libertador/Instituto Pedagógico de Caracas.
- Núñez, Rocío y Francisco Javier Pérez (2005), *Diccionario del habla actual de Venezuela*, Caracas, UCAB.
- Obregón, Hugo (1985), *Introducción al estudio de los marcadores interaccionales del habla dialogada en el español de Venezuela*, Caracas, Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Andrés Bello/Instituto Universitario Pedagógico de Caracas.
- Páez Urdaneta, Iraset (1982), "Conversational *pues* in Spanish: A Process of Degrammaticalization", en Anders Ahlquist (ed.), *Papers from the 5th International Conference on Historical Linguistics*, Amsterdam y Filadelfia, John Benjamins, pp. 332-340.
- Pérez, Francisco Javier (1997), "Instituto de Filología Andrés Bello de la UCV. 50 Aniversario en homenaje a Ángel Rosenblat", *El ucabista*, 22, disponible en <http://w2.ucab.edu.ve/tl_files/sala_de_prensa/recursos/ucabista/nov97/10.htm>.

- Piñero Piñero, Gracia y Marina Díaz Peralta (2009), "Tipología textual e identificación de nuevos marcadores discursivos del español", *Estudios Filológicos*, 44: 167-180.
- Poblete, María Teresa (1997), "Los marcadores discursivo-conversacionales en la construcción del texto oral", *Onomaizein*, 2: 67-81.
- Portolés, José (1998), *Marcadores del discurso*, Barcelona, Ariel.
- Rosenblat, Ángel (1969), *Buenas y malas palabras en el castellano de Venezuela*, Caracas y Madrid, Edime.
- Real Academia Española (2012), *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, en línea: <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>>.
- _____ y Asociación de Academias de la Lengua Española (2005), *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana, en línea: <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>>.
- _____ y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009), *Nueva gramática de la lengua española*, t. II, *Sintaxis*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Sedano, Mercedes (1998), "Sintaxis", *Español Actual*, 69: 67-82.
- _____ (2011), *Manual de gramática del español. Con especial referencia al español de Venezuela*, Caracas, Universidad Central de Venezuela.
- Sörense, Helga (1998), "El verbo *decir* como marcador del discurso en el habla de Caracas", *Núcleo*, 15: 93-110.
- Tello, Jaime (1972), "Algunas peculiaridades del Castellano en Venezuela", *Thesaurus*, 27 (1): 128-131.
- Tejera, María Josefina (dir.) (1993), *Diccionario de venezolanismos I, II y III*, Caracas, Universidad Central de Venezuela/Academia Venezolana de la Lengua/Fundación Edmundo y Hilde Snoegass.
- Tusón, Amparo (1997), *Análisis de la conversación*, Barcelona, Ariel.
- Valencia Espinoza, Alba (coord.) (2014), "Marcadores discursivos en la norma culta hispánica: 1964-2014", *Cuadernos de la ALFAL* 5, en línea: <<http://www.mundoalfal.org/?q=es/content/cuadernos-de-la-alfal>>.
- Valencia, Alba y Alejandra Viguera (coords.) (2015), *Más sobre marcadores hispánicos: Usos de España y América en el corpus de estudio de la norma culta*, México, UNAM.

CARACAS

COMENTADORES

Comentadores: no tematizan

- (1) ... a machete limpio, persiguió a esa bisabuela mía, en una hacienda que tenían en Naiguatá, porque la bisabuela monto sus hijos en un burro y dijo: “*Pues* mis hijos me los llevo para Caracas” (CA73M2).
- (2) No hay casos en CA08.
- (3) *Dicho todo esto*, así de sopetón... ya manera... de charla autobiográfica, resulta un poco... como... muy enfática sobre la persona que está conversando, pero en lo que he querido insistir es que por caraqueño es que quizás me han sucedido todas esas cosas (CA73H3).
- (4) No hay casos en CA08.
- (5) No hay casos en CA73.
- (6) Mi papá era el de la rochela y mi mamá era la que, pues, nos decía “*pues nada*, hay que levantarse, hay que estudiar vamos a tal cosa” y las dos cosas son necesarias ¿no? Un buen equilibrio (CA08M3).

Comentadores: tematizan

- (7) Y esto es una tesis verdaderamente absoluta, *en cuanto a* los plant... planteamientos de las cosas que se hacen actualmente en el país (CA73H1).
- (8) ... *en lo que se refiere a* la continuación de mis estudios hice después un curso de negociaciones en Harvard, en Massachusetts, Estados Unidos (CA08H2).
- (9) ... tienen una vivienda aceptable, de ladrillos, hasta de dos pisos, por supuesto, no probablemente construida eh... con las técnicas de construcción y... de ingeniería y... arquitectura, pero que demuestra que allí hay un ahorro personal, sea de dinero sea de trabajo, que les ha permitido comprar buenos materiales, ch... que les ha permitido que... porque *lo que ocurre* normalmente *es que* los hacen ellos mismos (CA73H2).

(10) ¡Ay!, bueno, *lo que pasa es* que yo soy *necísima* con la comida (CA08M3).

ORDENADORES

Ordenadores de apertura

(11) Yo le dije que no tenía los materiales, que necesitaba *primero* un... una lámina de metal, después una máquina soldadora, después una máquina o una envasadora (CA73H1).

(12) ... *primero*, bueno, tuve oportunidad de viajar con mi mamá, pero no lejos, luego, por la parte del canto, yo cantaba en una coral que se llamaba la Capella de Caracas (CA08M3).

(13) ... muchas veces, un conserje es indispensable, muchas veces la secretaria también es una persona indispensable, no tiene el título que uno tiene, no tiene la preparación que uno tiene, pero uno puede ayudarla a superarse *por una parte*, y uno puede ayudarse u... a triunfar, utilizando a todos los seres que lo rodean [*por otra parte*] (CA73M1).

(14) No hay casos en CA08.

(15) Eso es muy interesante *en parte*... para el que oiga esto que te estoy diciendo, ¿no? (CA73M3).

(16) No hay casos en CA08.

(17) No hay casos en CA73.

(18) ¡Australia es un país gigantesco!, y yo no lo conozco, sino no conozco sino tres ciudades, pero las tres ciudades que sí conozco me han encantado: son Sydney, Melbourne y Adelaida... en... en Sydney está el Teatro la Ópera que es una maravilla del mundo y... *igualmente* tienen... este... sus problemas esenciales resueltos, la gente no tiene que preocuparse ni de la educación de sus hijos ni de la salud ni de la seguridad. Todos esos son asuntos que el Estado tiene bajo control en una forma muy eficiente (CA08H2).

Ordenadores de continuidad

(19) Entonces habíamos programado... ir a Roma, como efectivamente estuvimos, *después* fuimos a Florencia... eh... para pasar ... cuatro o cinco días en Florencia (CA73H1).

(20) ... hasta los siete años mi papá y mi mamá vivieron juntos, después se separaron, o sea, se divorciaron (CA08M2).

- (21) ... esas restricciones le parecen a uno como una desgracia, ¿no? Bueno, *luego*, en la juventud, yo la aproveché, porque ... bailaba y tenía suerte, siempre tenía unas amigas, amigos y amigas (CA73M3).
- (22) ... pasamos una noche en la Selva Negra. ¡Bueno, espectacular! Éste... ése es uno de los paisajes más bellos que recuerdo; *luego*, he tenido la oportunidad de estar en Los Roques, varias veces (CA08M3).
- (23) La Caracas de antaño era un pueblo... pobre, con las ventajas de las cosas pequeñas, sin muchas de sus complicaciones, pero con numerosísimas limitaciones; e... eso tiene su encanto. La Caracas de hoy es una Caracas desordenada, caótica, etc., pero es un mundo... más complejo, más interesante, más intranquilo, evidentemente produce mucho más neurastenias y... úlceras y cosas de esas, pero *por el otro lado* es otro mundo; aquello, se vivía en un remanso... inculto, con una cultura muy relativa, era más que nada una cultura individual (CA73H2).
- (24) No hay casos en CA08.
- (25) ... aun cuando uno no lo quisiera, estaba envuelto, pues; la atmósfera espiritual... de aquellos muchachejos, de aquellos zagaletos, que apenas llegábamos a los diez, once, trece años, se desenvolvía en un mundo... bastante literario. Mi padre, *por otra parte*, quien, como se dice ahora, era un *self-made man*, un hombre hecho a sí mismo, industrial de sombrerería, tenía muchas aficiones literarias (CA73H3).
- (26) No hay casos en CA08.
- (27) Empecé... empecé a ser maquiritare *en ese sentido*, ya no solamente hablaba, sino comía, cazaba y entendía, y socializaba como hacía un maquiritare (CA73H1).
- (28) es un hongo que le cae encima a... a la mata, no le hace daño a la fruta, no le cambia el sabor ni nada, no es perjudicial, *en ese sentido*, pero te le cambia... donde hay la ceniza te le cambia el color (CA08H3).
- (29) Además tuve la suerte... [...] el bachiller A. R., un hombre... que tenía una gran pasión por las letras y que, semanalmente, realizaba concursos de poesía, de literatura, nos hacía leer muy buenos versos, los versos de la época eh... desde luego, y que *a la vez* nos ponía composiciones literarias (CA73H3).
- (30) I: ¡Oye! entonces viajé muchísimo y fueron unos viajes muy gratos porque imagínate íbamos a cantar, que era lo que más nos gustaba hacer.
E: Aha.
I: Y *a la vez* estaba esta parte de la amistad, que todos éramos como muy amigos y entonces no... no dormíamos porque las bromas eran increíbles y disfrutamos muchísimo (CA08M3).

Ordenadores de cierre

Ordenadores: inconclusivos

- (31) ... yo no recuerdo en las memorias de mi... familia... en los cuentos de mis abuelas, de mis tías *y demás*, alguien que me haya dicho que nosotros no somos de Caracas (CA73M2).
- (32) ... se llama Curso de identificación de estrellas, pero es muy útil [...] suponte que tú te llegas a perder [...] tú identificas, tú sabes que la cruz del sur y que... eeh, dónde está Escorpio y que donde de este a oeste [...] viene Orión y si está aquí ahorita, bueno la... la hora debe ser tal y sí... y en el norte tú sabes que está Casiopea y la Osa *y tal*. Bueno, *chévere* (CA08M3).
- (33) ... como se entendía la educación de la época, una educación que la gente prefería, pues, que el... los hijos o las hijas se dedicaran... a tener buena letra, a conversar bien, a saber tocar el piano... o la guitarra, y que los varones tuviéramos la... lo que se llamaba... en esa época, una cultura... de buenas letras, de buenas lecturas, de saber francés más que inglés, porque el inglés era un idioma muy comercial, *etcétera* (CA73H3).
- (34) ... iba a los tribunales tres o cuatro veces a la semana y eso me significaba ir a la esquina de Pajaritos o a la esquina... a pasar por la plaza Bolívar, *etcétera* (CA08H2).
- (35) Porque la feminidad, entonces, no es el lacito, ni la feminidad es la vocecita *ni nada*... sino la feminidad es algo intrínseco, que no tiene nada que ver ni con los gestos, ni con nada... (CA73M2).
- (36) O sea, no somos amigas de que nos vemos todos los días, ni nos llamamos todos los días, ni salimos todos los días, *nada de eso*, pero sí se... con ella tengo si se quiere mucho contacto, o sea, no... tampoco es de su cumpleaños, ni días de fiesta *ni nada de eso* (CA08M1).

Digresores

- (37) Ezequiel Martínez Estrada [...] al hacer un trabajo muy minucioso sobre el gran poeta cubano Nicolás Guillén, dice que uno de los mejores poetas del continente es Andrés Eloy Blanco; *por cierto* que, antes de usted llegar yo estaba buscando en la biblioteca ese pequeño libro porque quiero refrescar eso (CA73H3).
- (38) Mi hermana vive en Monagas, mi otro hermano vive en Monagas, y el otro hermano mío vive aquí en Caracas, es policía *por cierto*, entonces todos tenemos horarios terribles (CA08M2).
- (39) No hay casos en CA73.
- (40) ... en la coral había gente de todos los niveles sociales pero ni el más pobre pudo comprar nada, porque la calidad era tan horri... *otra cosa*, que todo era como marrón claro, beige desteñido, todo era así (CA08M3).

(41) ... nací un cuatro de agosto, del año de 1909, es decir, hace la bonita suma de sesenta y cuatro años de edad, que... familiares y amigos... dicen que no los represento...

E: Eso es verdad...

I: ... *valga decir* que yo me siento tal como ellos insinúan, mucho más joven de lo que en realidad soy hasta este momento (CA73H3).

(42) No hay casos en CA08.

(43) Me acuerdo... estaba recién casada, me... me llevó mí marido... el... el "Credo" de Otelo... y me lo puso en la... me puso en la... me puso a oír y entonces: "Dios mío, pero ¿qué es esto?, señor, nada menos que un bajo," ¡Ay! yo no entendía nada aquello. "¿Te gustó?". "Bueno, *yo te voy a decir*, francamente, no lo entendí" (CA73M3).

(44) E: ¿Cómo fueron esas siete horas de viaje? ¿Qué hicieron durante esas siete horas?

I: Bueno, *te voy a decir que* las siete horas de viaje fueron... apretadas (CA08M3).

CONECTORES

Aditivos

(45) Entonces, empezó a venir, a venir, a venir y a venir y a... hasta que nos casamos a los dos años. Por supuesto, yo encantada, porque *además* mi marido era un hombre... corridísimo... que... cantaba y... bueno, y era... tú sabes, de los jóvenes de... de...de Caracas (CA73M3).

(46) ... mi papá fue abogado y a lo mejor eso, por supuesto, influye, porque siempre se oye en la casa hablar de Derecho y hablar de cosas. Mi papá fue, *además*, profesor universitario en la Universidad Central durante cuarenta años (CA08H2).

(47) ... tengo la teoría de que... eh..., a medida que las cosas crecen, toda tiende a deshumanizarse, todo el mundo empieza a ser un poco cifra eh... en la universidad, yo eso lo creo grave para el proceso educativo, *aparte de que se ve...* se pierde toda clase de control (CA73H2).

(48) ... entonces eso me me permitió a mí tener un dominio total de de de muchísimas aspectos de del aprendizaje del inglés, y eso era reconocido en PDVSA. ¡Ah!, *aparte de eso*, también daba clases particulares, ¿no? (CA08H1).

(49) ... un abogado que no sabe redactar, es capaz, aun siendo defensor, de hundir a un preso o a un indiciado ye... y de caer *inclusive* en el terreno del acusador, solamente porque no sabe redactar (CA73M1).

- (50) ... siempre he tenido una inquietud por la Teología, es algo complementario, no hay un cambio... de actividad sino una... completar mi formación, pero siempre he tenido inquietudes de temas de de teología *inclusive* antes de hacer este postgrado (CA08H2).
- (51) No hay ejemplos en CA73.
- (52) ... y con eso van a tener éxito en la vida, es simplemente darles amor y el amor es lo más barato que hay, en... más barato que el colegio y más barato que... llegan *incluso* los especialistas a... a... a... a... a... concluir que es más importante que el ali... el alimento mismo (CA08H2).
- (53) No hay ejemplos en CA73.
- (54) ... yo comía algas pusieron unas cosas que eran así como aplastadas que eran una carne que puede haber sido cerebro de sesos de mono porque tenía como forma y ninguna de la gente del Consejo Central comió eso y, *es más*, la eslovaca que es médico me dijo "no vayas a comer eso" "no si ya me comí como cuatro, me encantaron", yo, mira, el picante era súperpicante y como a mí me gustan las salsas agridulces y eso (CA08M3).
- (55) No hay ejemplos en CA73.
- (56) ... pusieron unas cosas que eran así, como aplastadas, que eran una carne que puede haber sido cerebro de sesos de mono porque tenía como forma, y ninguna de la gente del Consejo Central comió eso y, *es más*, la eslovaca, que es médico, me dijo: "no vayas a comer eso". "No si ya me comí como cuatro, me encantaron" (CA08M3).
- (57) De todo el mundo se puede aprender algo, *aun* del más modesto, sobre todo de quien tiene más edad que uno, siempre (CA73M1).
- (58) No hay ejemplos en CA08.
- (59) Caracas va a tener cuatro millones de habitantes para el año '90 eh... uno se pregunta: "¿Cómo?" Si ya los dos millones de habitantes que vivimos aquí empezamos... o estamos incómodos, no hay vías de comunicación, no hay donde construir... eh... hay hacinamiento *hasta* en los sitios en que teóricamente, pues... no lo debiera haber (CA73H2).
- (60) ... en otros países tiene una sola cosecha ¿me entiendes? aquí tienes *hasta* dos cosechas en trece meses (CA08M2).
- (61) ... entonces aprendí que habían otras le... otras vocales, *fuera de* las cinco que nosotros conocemos, habían dos vocales más. Esto me llamó la atención y decidí aprender la lengua para comunicarme (CA73H1).

(62) No hay ejemplos en CA08.

3.5.2.2. Consecutivos

(63) Otro día, llegaron muchas cartas al periódico quejándose... de que no había una orientación cinematográfica, y *entonces*... inventamos una columna... que se llamaba “La verdad y nada más que la verdad: Luces de la Ciudad”, que es el título de una película de Charles Chaplin (CA73H3).

(64) Yo, por ejemplo, cuando empecé a... a... a... a mi... mi ejercicio profesional, y que tenía que ir a los tribunales, todavía no existía... el edificio de los tribunales... tenía que irme y no existía el metro, *entonces* me iba en carrito por puesto por la avenida Urdaneta, y *entonces* bajaba por la... plaza Bolívar y algunas veces había música ahí, en la plaza Bolívar, música en vivo. Este... muy bonito todo (CA08H2).

(65) ... la presencia de don Rómulo Gallegos y de don Julio Planchart, en el... en el Liceo Andrés... primero en el Liceo Caracas y luego en el Liceo Andrés Bello, *pues*, determinaron... que de la noche a la mañana, me pusiera a escribir versos (CA73H3).

(66) ... mi hermana se acaba de ir ahorita; no sé qué lugares en ... en Brasil.

E: Aha

I: ... y... tuvo... estuvo bien, *pues*, pudo entender a todo el mundo (CA08M2).

(67) ... pero ya desde otro punto de vista, encontré... a Vargas Vila, encontré al viejo Emilio Zola, y *de ahí* que mi adolescencia se... se torciera un poco, desde un punto de vista... de mala influencia erótica, llamémosla así (CA73H3).

(68) No hay ejemplos en CA08.

(69) ... los adultos, pero físicamente eran más fuertes; *por lo tanto*, sus probabilidades de su... de su... sobrevivencia eran mucho mayores (CA73H1).

(70) ... y esa es precisamente la época donde, por cuestiones de repente económicas, era mucho más accesible comprarse una moto que un carro; *por lo tanto*, había muchísima gente que tenía moto (CA08H1).

(71) ... mi mamá es como una cosa diferente, se convirtió para ellos, *así*, en el oráculo de todos: el oráculo de la moda, de la belleza, de la distinción, de la elegancia, de lo culto, de... de todo (CA73M2).

(72) No hay ejemplos en CA08.

(73) si uno es capaz de convivir con un niño, también es capaz de convivir con un anciano y, *en consecuencia*, con la sociedad (CA73M1).

- (74) No hay ejemplos en CA08.
- (75) ... entonces me dijeron: “No, no, el hotel está... el *lobby* con agua más o menos medio metro adentro, *de manera que* las góndolas entran hasta el hotel; si usted va al hotel, pues, lo pasan al primer piso y no vuelve a bajar de allí, pues la ciudad entera está inundada”. Eso es en Venecia (C73H2).
- (76) ... he tenido la oportunidad de... eeh... viajar, porque debo asistir a los congresos internacionales de esta materia. Entonces, una vez al año voy a Asia, una vez al año voy a Estados Unidos por asuntos de trabajo, una vez al año voy a un país latinoamericano y una vez al año voy a Europa. *De manera que* estoy viajando con mucha frecuencia (CA08H2).
- (77) ... todas las casas de Caracas eran así: el corredor, el patio, el comedor, después el otro pat... el corral... *Así que*, la gente... de esa generación que viene aquí les gusta... la casa... por eso (CA73M3).
- (78) ... esta área donde estoy ahora, que es la propiedad intelectual, no tiene que ver ni con mi posgrado, ni con mi doctorado, sino fueron circunstancias de la vida. La vida da siempre muchas sorpresas. *Así que*, los que se ponen a planificar mucho la vida, este... termina (CA08H2).
- (79) ... hay un feminismo muy de copia... hay un... a cosa muy de copia... de transculturización, diría yo, hacia los valores y hacia las ambiciones y hacia los problem... a la problemática... de... de Estados Unidos... y entonces la estamos trasladando, y *por eso es que* eso no penetra a... al... al pueblo, al verdadero pueblo... mm... ¿comprendes? O sea... e... son... valores culturales que no son iguales, que no son la misma problemática, en cambio la problemática de mi mamá sí era una cosa real, y la de esas mujeres... ellas sí se enfrentaban en... en “Quiero ser” (CA73M2).
- (80) ... cuando tú vienes a ver en la rentabilidad del durazno —porque los que producen durazno es sumamente rentable—, entonces, *por eso*, tú ves toda esa cuerda de alemanes y gente que vive en la Colonia Tovar, que todos viven bien, todos los que cosechan durazno, ¡todos viven más bien que el carrizo! (CA08H3).
- (81) Ahora, este problema... posiblemente se continúe repitiendo año tras año, *dado que*... creo que las estadísticas dicen que hay mm... cerca de medio millón de personas que viven en los cerros (CA73H2).
- (82) No hay ejemplos en CA08.

Contraargumentativos

- (83) ... yo lo escribo, lo mando, lógicamente a lo mejor hasta lo pulo, hasta lo mando a revisar con otra persona, para que quede perfecto, este... mando a ver con alguien que sea experto en... poner comas, o en poner puntos, o en poner puntos y comas, que me lo vea, que me lo revise para yo quedar así, en una forma brillante; *en cambio* la conversación no, porque la conversación es espontánea, la

conversación es eso, pues, una manera... la manera elemental, la manera primaria de comunicarse... un ser humano con otro. El papel es secundario, porque el hombre, antes de escribir, habló (CA73M1).

- (84) Nueva Zelandia tiene muy pocos habitantes, yo creo que son como... no llegan ni a veinte millones de habitantes, *en cambio* tiene ochenta millones de corderos y... y entonces ellos viven mucho de... de eso, ¿no? (CA08H2).
- (85) ... y entonces... en ese momento... fui al tren, *sin embargo*, el tren no salió como... sino como a la hora y media de eso, y el tren se tardó doce horas en llegar a Roma (CA73H2).
- (86) ... de hecho yo no conozco la casa de ninguno de mis tíos y, *sin embargo*, yo siempre los veo y les tengo cariño y todo lo demás (CA08H1).
- (87) lo único que siento es... que mi falta de presencia de ánimo, de curiosidad o como se lo quiera llamar me... me haya impedido ver a... efectivamente a Florencia bajo las aguas. *Ahora*, sí... sí creo que quizás el, el... el Cristo de Cimabue el último que lo... vio como estaba debo ser... debo ser yo (CA73H2).
- (88) Imagínate, uno agarra cuatro mil bolívares por cesta de durazno, de un durazno más o menos bueno. Cuatro mil bolívares, cinco mil bolívares cuando estaba bastante más caro ¿no? ¡Ahorita está en veinte y pico mil bolívares la cesta de durazno! *Ahora*, una mata de durazno buena, que esté produciendo bien de verdad verdad, te produce entre siete y ocho cestas ¿verdad?, en cada cosecha (CA08H3).
- (89) ... y por aquello de que tienes que hacer tu tarea, y por aquello de que regresas ahora a... a las once y no... vas a entrar a las doce de la noche, y por aquella... unas formas de autoridad paterna que hoy día por... *por el contrario* se niega una autoridad familiar (CA73H1).
- (90) ... hoy en día ya no son este tan eeh demonios los teólogos de la liberación como eran vistos antes, *por el contrario* hay gente extraordinariamente en ese... buena en ese... en ese aspecto, es la forma de hacer que la teología (CA08H2).
- (91) ... prefieran... uh... ocupar, pues, los cerros, *no obstante* que con ello peligran sus vidas (CA73H2).
- (92) No hay ejemplos en CA08.
- (93) No hay ejemplos en CA73.
- (94) ... yo me acuerdo cuando se graduó de bachiller, desesperado porque quería estudiar aquí en la... en la Central, ésta es, como quien dice, su meta. Pobrecito porque cuando presentó en varias oportunidades no quedó, y nada, no le quedó más otra opción sino inscribirse en el mismo instituto

donde se... se graduó este... de Técnico Medio, pero para seguir, por lo menos, estudios de TSU. Y es como él dice, o sea, para no perder el tiempo, pero no es realmente lo que él quería. Entonces bueno, y *con todo eso*, él estudiando allí, volvió a presentar aquí (CA08M1).

(95) ... me acuerdo que en el tren un señor andaba preocupado diciendo: “Caramba, ¿cómo estará el Po?” De manera que el señor, apenas... llegamos a la... al puente que pasa sobre el Po, se asomó rápidamente a ver cómo estaba el río, eh... además había... me acuerdo también de que yo vi un río inmenso, y el señor me dijo: “Eso es un río seco, eso es un torrente.” Y había, pues, una... Bueno. *Así y todo* llegamos a Venecia como a la una del día; cuando llegamos a Venecia, nos... dicen en la estación del ferrocarril que no podemos entrar al hotel, porque el agua está alta, efectivamente... (CA73H2).

(96) No hay ejemplos en CA08.

(97) París a que... ciudad a la cual le dicen “la ciudad luz”, *a pesar de que* no tiene la luz que tiene Caracas, no me gusta tampoco (CA73M1).

(98) mi mamá era como... o sea, a nosotras nos transmitía esa que... “tu papá está bravo por esto, por esto, por esto”, pero no sé, o sea, *a pesar de eso*, le tenemos, claro, tenemos un respeto, pues, y lo queremos muchísimo, o sea, en particular yo, a mi papá lo adoro (CA08M1).

(99) No hay ejemplos en CA73.

(100) ... de repente en mi casa, que si estoy fastidiada, entonces empiezo a buscar así, la agenda, a ver quién llamo ¿no? Eeh, a veces, y, *aun así*, yo no sé si la otra persona hará lo mismo (CA08M1).

(101) Nosotros pasamos nuestra infancia... en una casa de Monroy a Misericordia, que todavía existe: es la única que existe... con ventanas, *y eso que* ahora está una oficina de yo no sé qué... (CA73M3).

(102) No hay ejemplos en CA08.

(103) ... hay que tomar en cuenta en la gente sus condiciones humanas, y en base a esas condiciones... ser o no amigo de esa persona, ser o no para uno... esa persona alguien que valga, porque, *de otra manera*, no se puede convivir; y si uno es bueno debe tratar de enseñar a los demás a ser bueno, si uno es humano debe tratar de enseñar a los demás a ser humano (CA73M1).

(104) No hay ejemplos en CA08.

(105) ... en realidad a mí me bes... me benefició en cierta forma, no... que la universidad no me si... no me sometiera a una política de seguimiento, porque *de lo contrario* yo tendría que estar ejerciendo alguna de mis dos profesiones (CA73M1).

- (106) No hay ejemplos en CA08.
- (107) ... son dos cátedras que serían indispensables: una cátedra de redacción, que debía ser e... complementada con una de conversación —enseñar a los muchachos, a los jóvenes, a comunicarse, a saber hablar— y una segunda cátedra de referencias, que sepan cómo buscar las cosas. *Es que* uno ve gente que no sabe consultar ni siquiera la guía telefónica (CA73M1).
- (108) I: Son griegos. Los dueños de... de italiano lo único que tienen es el nombre, ahorita, porque ahorita tampoco las cocinas son italianas, las de ellos.
 E1: ¡Ah no? Ah okey.
 E2: Pero las promocionan como italianas ¿no?
 I: Son hechas aquí, sí. *Es que* en aquella época eran italianas (CA08M3).

REFORMULADORES

Explicativos

- (109) ... mis padres, entonces, tuvieron que llevarme... al corazón de la... ciudad de Caracas, *es decir*, al verdadero espíritu... de la ciudad de Caracas, *es decir*, me llevaron de paseo... para... reconstituirme la salud, a Galipán, *es decir*, en pleno corazón... del Ávila (CA73H3).
- (110) ... el vía crucis tradicional de Semana Santa, procuramos cumplir los Sacramentos, *es decir*, en la Cuaresma, eeh, nos vamos al confesionario (CA08H2).
- (111) No hay casos en CA73.
- (112) ... ellos van a mi casa y el cariño es el mismo, tanto para ... para ambos, *eso es*, del grupo de después del liceo, vienen ellos (CA08M1).
- (113) Ye'kuana viene... de... varias palabras de... de las... sufijos de varias palabras [...] *ye* 'madera', *ku* 'agua', *ana* 'hombre', 'hombres del palo que está en el agua', *o sea* 'los marineros', 'los navegantes', ellos son los navegantes, los hombres del río, los hombres que viajan en... en embarcaciones (CA73H1).
- (114) ... iban a... a cantar una persona por cuerda de cada país, *o sea*, una soprano de Venezuela, una soprano de Austria, una soprano... y era con la Orquesta Filarmónica de Londres, y yo me acuerdo que yo subí como soprano por Venezuela (CA08M3).
- (115) Un programa, por ejemplo, de... para los jóvenes, aquí en Caracas, que conocieran... las bellezas naturales, o que se conocieran a sí mismos a través de las bellezas naturales que hay a... en sus alrededores, no que se construyan bellezas naturales imaginarias con drogas, por ejemplo. *Quiero*

decir que no estoy diciendo: “No tomes drogas”, sino: “Toma esto otro, a ver si te es mejor.” (CA73H1).

(116) No hay casos en CA08.

Rectificativos

(117) Un día que en una esquina de Caracas me encontré con un gran poeta venezolano; Ángel Miguel Queremel, y me dijo que todos los viernes en la tarde se reunía con un grupo de amigos en un bar que quedaba de... de Pedrera a Marcos Parra, creo... o de Bolsa a Pedrera, *mejor dicho* (CA73H3).

(118) No hay casos en CA08.

(119) Yo creo... que para... evitar que se pierda una generación... o, *más bien*, para aprovechar mejor la generación de los jóvenes actuales en Venezuela (CA73H1).

(120) ... cuando pagas no, porque tú vienes a un buen hotel y nadie te va a gritar, *más bien*, todo el mundo te tira una alfombra roja cuando pasas, cuando pagas bien (CA08M2).

(121) No hay casos en CA73.

(122) ... lo que quería pedir es que cuando tengan algún resultado que me... que me... ¡No!, *digo*, no eso, sino ustedes van a preparar un trabajo, ¿no? (CA08H2).

(123) ... si nosotros le damos a él la... la oportunidad, o el Estado, o la empresa privada, de canalizar la... su... su perso... *o sea*, de canalizar la formación d... de su personalidad, así lle... llevándolo y permitiéndole que él asista a otras sociedades, que él asista a otros lugares, creo que podríamos liberar un... al individuo y hacerlo más íntegro en sí mismo (CA73H1).

(124) Bogotá fui chama. Me encantó, me pareció una ciudad bien bonita, y ahí fui fue a... lo que más me acuerdo, porque tengo vagos recuerdos, es mm unas minas que es una iglesia de sal, *o sea*, es una iglesia que está dentro de unas mina de sal, pues (CA08M2).

(125) Bueno... mi mamá estudió ahí y... como ella se... menstruó tarde, pudo... graduarse... no pudo seguir, porque ella lo que quería, ¡imagínate!, descubrió... años más tarde... *No*, se dice: años más tarde, descubrió que lo que ella... hubiera querido estudiar es medicina (CA73M2).

(126) E: ¿Y eso fue hace cuánto más o menos?

I: Hace ¿siete años?, ¿ocho años? *No*, casi diez años (CA08H3).

(127) ... una historia universal en forma de periódico que se llamaba *Le Journal du Monde* eh... que publicó Maurois, Maurois no, *perdón*, Malraux (CA73H2).

- (128) ... tengo el de los amigos del liceo, tengo el de los vecinos y después que terminé bachillerato... Ah, mientras, *perdón*, mientras tenía el del bachillerato yo siempre tuve actividades extra cátedra, estuve en kárate, entonces eso me permitió tener otro grupo de solo compañeros de kárate (CA08H1).

Distanciamiento

- (129) ... no somos sensibles, no... no más sensibles que los hombres... *en todo caso*... hay mujeres sensibles, y mujeres que no son sensibles (CA73M2).
- (130) ... la puntualidad es algo insólito, el tranvía dice que va a pasar a las diez y veintidós de la mañana y a esa hora exacta pasa [...] pero, *en todo caso*, esa precisión llega un momento que... que se pone aburrido ¿no? y a uno como que le gusta también aquí la... las... improvisación tropical; pero, *en todo caso*, sí, el contraste fue principalmente cuando vivimos en Europa (CA08H2).
- (131) ... esta es una época donde todos estamos un poco, no vendiéndonos, pero sí muchos queriéndonos comprar; pero *de todas maneras*, yo creo que la gente que todavía conserva cierta juventud debe tener cuidado cuando se va a vender, a quién se va a vender, y para qué se va a vender (CA73M1).
- (132) ... yo trabajaba con mi papá y entonces lo veía a diario y... y había mucha afinidad y mucho... había mucho respeto ¿no?; pero sí, se enfermó y se fue. Yo creo que *de todas maneras* la... la forma de soportar su ausencia es... ha sido tenerlo presente siempre (CA08H2).
- (133) No hay casos en CA73.
- (134) ... bueno unos años después cerraron RCTV e *igual* iban a sacar el programa del aire (CA08M2).

Recapitulativos

- (135) Ahora, me limito a algunos programas de radio, solamente voy como invitada, siempre tengo mucho cuidado de que... de saber quién me va a entrevistar, de saber de qué se va a tratar en el programa, *en fin*, a esta altura de la vida, ya... corro pocos riesgos, ya no me arriesgo, porque no tengo tantos años como para... poder perderlos, ni tan poquitos, como para perderlos (CA73M1).
- (136) No hay casos en CA08.
- (137) ... lo fácil que es además pedir libros al exterior, si es que uno domina un idioma extranjero, *al fin y al cabo*, no es complicado (CA73H2).
- (138) No hay casos en CA08.

- (139) Haití... Puerto Príncipe. Después de Santo Domingo... bueno, *total*, allá estaba mi... mi hijo, mi nie... mm... mi yerno (CA73M3).
- (140) ... habíamos preparado una canción en polaco para cantarle al papa, bueno, *total* es que le cantamos la canción en polaco (CA08M3).
- (141) ... tengo la teoría de que... eh... a medida que las cosas crecen, toda tiende a deshumanizarse, todo el mundo empieza a ser un poco cifra eh... en la universidad, yo eso lo creo grave para el proceso educativo [...] eso... va creando unas especies de departamentos estancos, tanto en la cultura, como en el modo de enfocar problemas, como en el modo de... de verlos; cada quien es mucho más eh... una mónada leibniziana que cualquier otra cosa, esto es... y yo por eso... en cierta forma creo que el crecimiento... inmenso de una... universidad, pues, *en definitiva* es dañino para el proceso educativo (CA73H2).
- (142) No hay casos en CA08.
- (143) ¡Ay!, ellos fueron unos enamorados preciosos hasta viejos [...] hablaban en un tono de intimidad... hasta el día que él se murió... y él le decía flores, le decía cosas bellas a ella, y... y las alabanzas a... a nosotros eran en relación a mi abuela... de que si éramos tan graciosas, o tan femeninas, o las piernas tan bonitas... *o sea*, era... eran unos viejos... unos viejos chéveres, ¿ves? (CA73M2).
- (144) ... todavía nosotros a la edad que tenemos “¡ay! mamá/que necesito que me hagas este favor, que vayas a tal sitio”; mi mamá sale corriendo y va y lo hace ¿no?; que no es... porque no tiene por qué hacerlo, y bueno ... y bueno, *o sea*, ella siempre está allí con nosotros para lo que necesitemos, ¿no? (CA08M1).
- (145) ... eso es una cuestión de descubrir, en la guía telefónica, dónde está la F, *o sea*, no es cuestión de que... de saber calcular que la... está la A y pasan, pasan y en lo que encuentren la A ya se están acercando, no, sino que... buscan al azar así hasta que aparezca algo con F, *por fin*, apareció la F (CA73M1).
- (146) ... esos traslados fueron súper complicados, porque las obras de... de arte tienen que ser trasladadas bajo condiciones equis. Este... contraté curadores, los curadores y... y yo montamos las exposiciones, armé las bóvedas de seguridad, bueno, todo lo que el trabajo implicaba, hasta que, *por fin*, fuegos artificiales, “pum pum”, baile, el gobernador entra, firma, inauguración, bien bonito todo, *chévere* (CA08M2).
- (147) No hay casos en CA73.
- (148) Bueno, seguramente hay una influencia familiar, siempre sucede que uno vive un ambiente que... que influye en... en... en lo que uno, *al final*, decide estudiar (CA08H2).

OPERADORES ARGUMENTATIVOS

De refuerzo argumentativo

- (149) ... aquí la crítica es algo así como, como un elemento folklórico, un elemento básico de la venezolanidad, porque... es una crítica desmedida, inconsciente y, *en realidad*, criticar es cómodo, y además de cómodo es sabroso, yo creo que nada tiene tanto sabor como la crítica (CA73M1).
- (150) *En realidad*, la teología de la liberación lo que hace es constatar la crudeza de la realidad que estamos viviendo en Latinoamérica, de la pobreza gigantesca que tenemos y que hay que solucionar (CA08H2).
- (151) No hay casos en CA73.
- (152) ... es el... el rey del café en Venezuela; *de hecho*, la estación experimental de la Universidad Central de Venezuela que está en El Laurel... se llama Jaime Henao Jaramillo (CA08H3).
- (153) Bueno, te voy a seguir hablando de los libros esos de Salvat, que... que me parecen estupendos... y *sobre todo*... tan bien ilustrados, tan bien escritos (CA73M2).
- (154) Mi papá sabía de música, mi papá tenía... sabía de filosofía, de teología. Tenía un sentido del humor maravilloso y, *sobre todo*, era como muy cercano (CA08M3).
- (155) ... yo pertenezco a la generación de los últimos caraqueños... de una Caracas que ya desapareció [...] el caraqueño actual es descendiente no de caraqueños... *ni siquiera*, en una forma como fue mi padre, que pudo haber sido asimilado, a Caracas (CA73M2).
- (156) ... fuimos para gastar la plata, o sea, por llevar algo de recuerdo. ¡No pude llevar nada, porque *ni siquiera* las matruskas! (CA08M3).
- (157) Entonces, no hay que hacer diferencias de los seres, ni por su color, ni por su nacionalidad, ni por su tamaño, ni por su belleza, sino simplemente por lo que tengan en la cabeza, y *más aún* por lo que tengan en el corazón: la condición humana, la bondad, la lealtad, la humanidad, la compañía (CA73M1).
- (158) No hay casos en CA08.
- (159) ... su pequeña biblioteca, que no pasaría de cincuenta o sesenta libros, estaba *nada menos que* presidida por el viejo Goethe, que fue una de mis primeras pasiones... (CA73H3).
- (160) No hay casos en CA08.

- (161) ... aquello, se vivía en un remanso... inculto, con una cultura muy relativa, era, *más que nada*, una cultura individual (CA73H2).
- (162) ... era patinar, *más que todo*, patinar, patinar era el punto de reunión, patinar era todo (CA08M2).
- (163) No hay casos en CA73.
- (164) ... él trabajaba dos turnos en la mañana y en la noche para poder mantenernos, *o sea* (CA08M1).
- (165) ... fui jefe de Relaciones Públicas de Pinco Pittsburg, fui jefe de Relaciones Públicas de Corpa, fui jefe de Relaciones Públicas de... Eurovisión, y... luego fui jefe de Relaciones Públicas del... Control de Cambios del Banco Central, y creo que hasta ahí llegó *pues* (CA73H3).
- (166) ... es una especie de cocodrilo que solo es de Cuba, no hay en otro lado *pues* (CA08M2).

De concreción

- (167) *La Traviata, La Bohemia...* mm... *Butterfly*, esas son eh... mm... mm... melodías así como más... mm... más fáciles de... de entender, ¿no? Pero, *por ejemplo*, Wagner, ¡ay! yo me muero: no entiendo absolutamente nada (CA73M3).
- (168) Así, cosas hermosas que recuerdo haber visto, *por ejemplo*, el paso de Alemania a Austria, ¡espectacular! (CA08M3).
- (169) No hay casos en CA73.
- (170) ... lo queremos muchísimo, o sea, *en particular*, yo a mi papá lo adoro (CA08M1).
- (171) ... había meses en que no existían las tales efemérides, pero había meses, *como* julio, en que sí se recarga, porque parece que casi todas las repúblicas han nacido en julio (CA73H3).
- (172) ... por supuesto que hay santos, y... ¡y hay mucho santos!, pero lo digo para uno normal como... *como* yo (CA08H2).
- (173) ... yo me siento, y lo confieso, en deuda con el Estado, y *específicamente* con la Universidad Central, porque nunca le he cumplido esa deuda de... pagarle con servicios la preparación que me dieron (CA73M1).
- (174) No hay casos en CA08.
- (175) No hay casos en CA73.

- (176) ... de hace dos años para acá este... estoy trabajando en Alimentos Polar, o sea, producto de una fusión que hubo allí de empresas [...] por ejemplo, *a ver*, la cuenta alimentos, porque Polar se divide en alimentos, cervecería y malta, y refrescos y bebidas funcionales (CA08M1).
- (177) No hay casos en CA73.
- (178) ... cada vez que yo entraba a un grupo, yo siempre era el más pequeño o era el más joven [...] y siempre la mayoría eran mujeres, *por lo menos*, cuando yo empecé a estudiar en el CVA [...] éramos veintidós personas y yo era el único varón y tenía trece años (CA08H1).
- (179) ... una segunda... falla que tiene la universidad, y que podría atribuírsele también... a la educación secundaria... es... una cátedra de referencias. Uno se encuentra, *de repente*, con estudiantes que no saben consultar ni un diccionario, ni una enciclopedia, mucho menos obras especializadas (CA73M1).
- (180) ... me encantan todo lo venga... todo lo que tenga que ver con la naturaleza. Yo voy a un viaje y si hay, *de repente*, museos y todo eso, me... hay que verlos (CA08M3).
- (181) Entonces... a pesar de que yo me hago mis tratamientos en Moscú, voy por el tiempo limitado; la ciudad tiene sus encantos, pero es una ciudad sumamente fría, sumamente... e... *yo diría* que... hasta deshumanizada (CA73M1).
- (182) ... identificar las estrellas identificar las constelaciones las estrellas fugaces que son *yo diría* que una por minuto (CA08M3).
- (183) ... visten por una moda importada; sus *blue-jeans* y sus florecitas son importadas de... Estados Unidos, de Miami o de Nueva York; y han llegado a una homogeneidad, en el comportamiento, en el... homogeneidad en el comportamiento de... eh... hippie, *digamos* (CA73H1).
- (184) No hay casos en CA08.
- (185) No hay casos en CA73.
- (186) De hecho, el centro de atención familiar siempre fue mi abuela, que fue, *por decirlo así*, el bastión más importante de nuestra familia (CA08H1).
- (187) No hay casos en CA73.
- (188) ... yo me acuerdo cuando se graduó de bachiller, desesperado porque quería estudiar aquí en la... en la Central; ésta es *como quien dice* su meta (CA08M1).

- (189) Aquí en Venezuela, desgraciadamente, estamos acostumbrados a sentarnos en butacas, en recibos, en restoranes, en café, a... arreglar el mundo, *como se dice* (CA73M1).
- (190) ... se la vendí regalado, me la pagó tarde, mal y nunca, *como dicen*, porque me pagó por hurto, así, toma quinientos bolívares esta semana, toma doscientos la otra, el otro mes, en ese plan estuvo (CA08H3).
- (191) ... creo que los compañeros míos [...] encontraron en esa Caracas de entonces una manera... más... firme y más... cónsona con lo que pretendieron nuestros antepasados legar, unas vocaciones... humanísticas, *si se quiere*, dedicadas si no al bien de la humanidad, a hacer de la propia personalidad (CA73H3).
- (192) ... en mi casa, *si se quiere*, somos bastante unidos, eeh... no tenemos muchas peleas por... por egoísmo, o sea, no somos egoístas ni nada por el estilo (CA08M1).
- (193) ... está en Managua, en Nicaragua, visitando... al gran poeta católico, al sacerdote y poeta Ernesto Cardenal, que tiene una isla en el gran lago de Managua que se llama Solentiname, una pequeña isla donde él ha hecho una... una especie de comunidad religiosa... de tipo, *vamos a llamarlo*, socializante (CA73H1).
- (194) No hay casos en CA08.

MARCADORES CONVERSACIONALES

De modalidad epistémica: evidencia I "seguridad"

- (195) ... habíamos programado... ir a Roma, como *efectivamente* estuvimos (CA73H2).
- (196) ... la palabra escrita es fría, lo que le da calor, *justamente*, al idioma es la palabra, la palabra viva, porque allí es donde se nota la capacidad de la persona para comunicarse (CA73H2).
- (197) ... en Semana Santa en la... visitar siete iglesias, eso era muy frecuente... eso se ha perdido un poco, este... y sin embargo, todavía uno encuentra gente teniendo esta costumbre, pero sí la... la devoción... yo creo que ha disminuido, yo no sé cuál será la causa, pero *ciertamente* como que ha disminuido (CA08H2).
- (198) ... todavía me queda un camino por delante, y ese camino yo lo cuido; *realmente*, soy una persona sumamente celosa en eso (CA73M1).
- (199) Asia es un... un continente muy interesante pero, *definitivamente*, muy diferente a nosotros (CA08H2).

De modalidad epistémica: evidencia II "seguridad"

- (200) ... tú sabes, de la cuadra y del barrio, hacíamos... comparsas y, *por supuesto*... nos divertíamos muchísimo (CA73M3).
- (201) ... esa unión familiar es producto de la influencia de nuestros padres, *por supuesto*, que nos educaron de esa manera (CA08H2).
- (202) ... la preparación de los mismos padres no era la misma de la de hoy, *claro*, le daban a uno hábitos, le enseñaban a uno educación (CA73M1).
- (203) ... y menos me interesa ir pa' Estados Unidos, *claro*, ¿a quién no lo va a gustar más ir a Europa que a Estados Unidos? (CA08M2).
- (204) ... nos hacía leer muy buenos versos, los versos de la época eh... *desde luego* (CA73H3).
- (205) No hay casos en CA08.
- (206) ... lo único que... hace diferente a un ser humano de otro es su capacidad de pensar y su manera de pensar, y aun eso es relativo, porque... *en verdad*, la capacidad de pensar está estrictamente ligada a las oportunidades que uno haya tenido en la vida (CA73M1).
- (207) E: ¿y qué le contaba su papá de los carnavales? / ¿cómo eran los carnavales de antes?
I: [...] la gente durante el año mandaba a pedir a Francia [...] perfumes finos ¿no? Entonces tiraban esas cosas y bombones finísimos y tal. Olvídate de... de agua ni de nada de eso. Era algo, *de verdad*, digno de vivir, me dice mi... mi abuela (CA08M1).
- (208) ... él me habla de esto y aquello, pero como *naturalmente*, con los años míos y la experiencia... yo les pongo los puntos sobre las íes (CA73M3).
- (209) ... *evidentemente* la Universidad Central constituye... la mitología... educativo-política-social del país, una especie de... eh... lugar sagrado; este es el sitio donde hay que ir (CA73H2).
- (210) ... otra ciudad encantadora por otras razones es Brujas, en Bélgica, *indudablemente* algo que vale la pena conocer (CA73M1).
- (211) Esa Caracas... física, llamamos... llamémosla así, tenía su lado espiritual *verdaderamente* encantador... porque... era la Caracas del *Cojo Ilustrado* (CA73H3).
- (212) ... en aquella época, yo empecé a viajar solo porque ya no me hacía falta, ya yo me sentía seguro con los idiomas y podía viajar solo y me podía yo mismo costear los... los... el pasaje, *obviamente*, si yo ganaba veinticinco mil bolívares (CA08H1).

- (213) Adán le dijo a Eva, cuando la conducía fuera del Paraíso, le decía: “Eva, es que estamos en un mundo de transición”. Y... eso, *la realidad es que* el ser humano siempre está pasando de un sitio a otro (CA73H2).
- (214) ... yo creo que, a veces, el mismo que llevaba el periódico, llevaba la leche, porque, me imagino que agarraba el negocio junto pues; *la verdad es que* no sé cómo era el sistema (CA08M2).
- (215) ... resolvimos sacar una revista que se denominó como la fecha, “Viernes” [...] esa revista ha tenido, al correr del tiempo, tanto valor como el valor que tuvo el *Cojo Ilustrado* en su época, [...] *no cabe la menor duda* de que “Viernes” tiene un gran valor dentro de la historia literaria venezolana (CA73H3).
- (216) ... *parece mentira*, ambas carreras... están estrictamente vinculadas a mi trabajo (CA73M1).
- (217) ... cuando entró el papa y nos miró, *ahí sí es verdad*, me empezaron a temblar las piernas (CA08M3).

De modalidad epistémica: fuente endofórica “probabilidad”

- (218) ... *tengo entendido* que uno de los problemas es que la... la consistencia del terreno en Caracas es muy mala... eh... el terreno de esta ciudad es demasiado arcilloso (CA73H2).
- (219) No hay casos en CA08.
- (220) Habría que hacer un análisis sistemático de todos los procedimientos, ¿ves?, pedagógicos... paternos dentro del hogar para compararlos contra otros; pero, *subjetivamente*, yo no puedo desgranarlo, y esa es de la única manera que podría responderlo (CA73H1).
- (221) No hay casos en CA08.

De modalidad epistémica: fuente exofórica “probabilidad”

- (222) Nací... en Caracas, entre las esquinas de Platanal a Desamparados [...] haber nacido entre Plal... Platanal y Desamparados, muy caraqueñamente significa o simboliza que mi vida ha transcurrido entre el cambur y la miseria. Ese chiste... dicho una vez al azar de una conversación... intrascendente, *parece que* le ha dado la vuelta, por lo menos, a unos cuantos países americanos (CA73H3).
- (223) Total es que le cantamos la canción en polaco. Nosotros queríamos cantarle en polaco y la pronunciación *parece que* no fue muy buena, pero el papa, con su sentido del humor, cuando terminamos nos dijo “esa canción también la cantamos en mi país, pero en polaco” (CA08M3).
- (224) ... todo está mm... está racionado *como que* estuvieran en la guerra, hasta la sal... (CA73M3).

- (225) ... entonces llegó un momento en que ya yo *como que* confundía todo todas las personas (CA08H1).
- (226) ... en realidad hice televisión, con una gran ilusión, porque... tenía un espacio que... *aparentemente* sería... bastante bueno, porque... era un servicio prácticamente a la comunidad (CA73M1).
- (227) Ahora, este problema... *posiblemente* se continúe repitiendo año tras año, dado que... creo que las estadísticas dicen que hay mm... cerca de medio millón de personas que viven en los cerros (CA73H2).
- (228) ... tengo que decir que *probablemente* yo soy la última persona que vio... eh... íntegro... el Cristo del Cimabue, porque yo estuve el día 13 de noviembre, a las tres y media de la tarde, muy oscuro, en Santa Croce, que era donde estaba el Cristo del Cimabue, viéndolo (CA73H2).
- (229) No hay casos en CA08.
- (230) ... la mayoría de los individuos que formaban la tripulación eran menores de dieciocho o diecinueve años [...] pero esos no eran los que sobrevivían, los que sobrevivían eran los mayores de edad, por porcentaje; eh... se encontró que *seguramente* había una... un... una causa de esta... muerte de individuos jóvenes y supervivencia de los mayores (CA73H1).
- (231) ... mi papá fue abogado y [...] además profesor universitario en la Universidad Central durante cuarenta años [...] bueno, *seguramente* hay una influencia familiar, siempre sucede que uno vive un ambiente que... que... que influye en... en... en lo que uno al final decide estudiar (CA08H2).

De modalidad epistémica: fuente exofórica “especulación”

- (232) ... yo no creo que a esta edad yo pueda decir mentiras. Si yo tuviera sesenta años *a lo mejor* lo haría, porque ya me quedaría poco, pero a esta edad no lo hago (CA73M1).
- (233) ... *a lo mejor* se pone estresado cuando le van a tomar fotos, pero de verdad que es mucho más lindo, ¿no?, en persona (CA08M3).
- (234) ... saber dónde están las cosas le abre a uno caminos más amplios en la vida, lo desvincula a uno muchas veces de las profesiones... originales, y lo... lo hace tomar, *de repente*, un camino diferente (CA73M1).
- (235) ... él es así muy cariñosito, ¡pues! él es... él es muy tierno, muy amoroso. Entonces, quizás, *de repente*, la persona que no lo conozca dirá que él no habla mucho (CA08M1).
- (236) No hay casos en CA73.

- (237) ... yo no sabía que en enero la gente estaba de vacaciones allá porque es el... su verano [...] *supuestamente* después hace frío casi que el resto del año, no no estoy muy segura (CA08M2).
- (238) ... esas restricciones le parecen a uno *como* una desgracia, ¿no? (CA73M3).
- (239) ... no es ninguno de esos muchachos que... que por la edad... que tiene las hormonas *como* alborotadas... de tener una novia aquí, una novia allá, no (CA08M1).

De modalidad epistémica: fuente compartida

- (240) Mi infancia... mm... bueno, *tú sabes*, uno cree que... que... uno está muy desgraciado, porque... lo regañan, porque no le dejan... ir a tal parte, *tú sabes* (CA73M3).
- (241) ... *tú sabes que* las Semanas Santas de antes en Caracas era más parecidas a las Semanas Santas que de uno todavía sigue viendo en el interior del país (CA08H2).
- (242) ¡Ay! *¡Dígame usted!* El otro día iba a salir y ¡ay! se me salió un hilo... de la media (CA73M3).
- (243) ... *dime tú*, ¿qué venezolano se puede ir ocho días, siete días, pa' un hotel de setecientos diarios? (CA08M2).
- (244) Mi vida tranquila sin preocupaciones *así* (CA73M3).
- (245) ... con ella me perdí... me perdí en México [...] pero fue una pérdida *ahí* de travesura (CA08M2).

De modalidad deóntica: acuerdo

- (246) E: De este lado queda puesto si quieres continuar con el mismo tema o quieres pasar a otro tema.
I: *Bueno*, podemos continuar en este lado (CA73H1).
- (247) ... y entonces yo digo: "*Bueno*, okey, está bien"; me aguanté, pues, no hay problema (CA08H3).
- (248) E: ... donde nos movemos, ¿hay una tendencia a que el hombre sea... muy agresivo con la mujer?
I: *¡Claro!* Mira... este... yo creo que el hombre está pasando... enfrentándose a una cosa muy terrible (CA73M2).
- (249) E: ¿Y cómo se sienten? ¿No dicen nada? ¿No ¡pelean?
I: *¡Claro* que protestan!; pero pueden seguir protestando. A mí eso no me importa (CA08H2).
- (250) *Bien*, sí, estaba conversando con el Jobo Pimentel, o Job Pim, cuando de pronto se apareció A. C. (CA73H3).

- (251) E: ¿Y hu... hubiera estado contento?
I: ¡Ah!, *por supuesto* (CA08H3).
- (252) ... los pesos del automercado, eeh... la oficina del gobierno, Z. C., los tiene ahí, ¡están moscas!
E: El ojo puesto.
I: *Exacto*, con que las balanzas funcionen bien (CA08H3).
- (253) Me acuerdo que nos dijo que... que cantar era excelente porque el canto... que la música afinaba las cuerdas del alma para amar a Dios. Bueno, *chévere* (CA08M3).
- (254) E: Mire, y ¿por qué no me cuenta de... su infancia, de su juventud, de los recuerdos que tiene?
I: ¡*Ah bueno!* Mi infancia... mm... bueno, tú sabes, uno cree que... que... uno está muy desgraciado, porque... lo regañan (CA73M3).
- (255) E: ¿Qué tal la experiencia de hijo único?
I: ¡*Ah bueno!*, ha sido... no sé si traumática (CA08H1).
- (256) ... entonces me dijo que, que *cómo no*, que me conseguía, que él iba a hacer todo lo posible (CA73H2).
- (257) ... una hacienda de durazno tiene trabajo, sí, *cómo no*, pero es sabroso (CA08H3).
- (258) E: tienes o tuviste un hogar, eh... parecido o similar a muchos hogares venezolanos...
I: ... *umjú...* (CA73H1).
- (259) I: hay una juventud que ya dejó el vientre de la madre y a esos son los que hay que corregir
E: ... corregir...
I: ... *ajá*. Los que vienen ya tendrán tiempo para airear (CA08H1).

De modalidad deóntica: aclaratoria, rectificación —anticipación—

- (260) La gente es muy acogedora y muy simpática, sí. *Bueno*, a veces que están un poco antipáticos, pero, en general, la gente es acogedora (CA73M3).
- (261) ... le encanta ir al cine, *bueno* cuando puede (CA08M1).
- (262) ... esa revista ha tenido, al correr del tiempo, tanto valor como el valor que tuvo el *Cojo Ilustrado* en su época, *claro*, todavía vivimos los que la hicimos y eso se presta todavía a polémicas (CA73H3).
- (263) ... hacíamos fiestas temáticas, a veces nos disfrazábamos, a veces, este... hacíamos una fiesta hawaiana, a veces... *claro*, la poca gente que tenía el dinero dentro del grupo (CA08H1).

- (264) ... tienen una vivienda aceptable, de ladrillos, hasta de dos pisos, *por supuesto*, no probablemente construida eh... con las técnicas de construcción y... de ingeniería y... arquitectura (CA73H2).
- (265) ... el secreto no es si tienes más dinero o tienes menos dinero, si tienes claro que... que... *por supuesto* que el dinero ayuda en muchas cosas (CA08H2).

De modalidad deóntica: desacuerdo, réplica, protesta

- (266) I: Ahí no pueden sen... sentir la opresión del hombre, porque el hombre no está. ¿Me explico?
E: Pero de todas formas domina...
I: *Bueno*... puede que sí, puede que no, porque esa... es... si tú te das cuenta... yo... yo no sé... yo he pensado a veces que... la mujer venezolana del pueblo, la mujer de los ranchos, se ha liberado del hombre... (CA73M2).
- (267) ... empiezo a llamar por teléfono a todo el mundo [...] “pero, *bueno*, vale, ¿cómo me vas a salir con esta cosa ahorita?”. Y todos los demás instaladores, todo el mundo bravo, todo el mundo (CA08H3).
- (268) No hay casos en CA73.
- (269) No ha pensado en casarse, ni tener hijos, vive todavía conmigo. Tiene veintidós, va a cumplir veintitrés. Esa es la vaina, que los venezolanos nos quedamos con los papás forever. *¡No joda!* (CA08M2).
- (270) No hay casos en CA73.
- (271) ... vamos a comprar unos cambures, una broma, y le digo: “*¡No juegue!* Esto no va, esto no sirve”. ¿Entiendes? “¿Por qué?”, me dice. “¿Por qué?, ¿qué pasa?”. “¿Porque es demasiado caro!” (CA08H3).
- (272) No hay casos en CA73.
- (273) I: a mí no me afectó, pero *en lo absoluto*, de verdad que no tengo un mal recuerdo del divorcio de ellos (CA08M2).
- (274) ... o sea, no se le exige, *para nada*, al estudiante universitario, que tampoco lo trae del liceo, que sepa redactar (CA73M1).
- (275) E1: ¿No le dicen: “Mamá, deja de trabajar, descansa un momento”?
I: *Para nada*, absolutamente; quejas no he oído, si las tienen, que me las manden por escrito (CA08M2).
- (276) No hay casos en CA73.

(277) ... *ni modo*, tiene que pedirle dinero porque no trabaja y... y él vive en la casa (CA08M1).

De modalidad deóntica: multimodales

(278) ... es lo mismo que cuando una casa, pues, se resquebraja, uno dice: "*Caramba*, ¡qué mala suerte para el propietario!" (CA73H2).

(279) No hay casos en CA08.

(280) *Cónchale*... [risas] mira... este... esta nueva actitud de la mujer le ha creado una crisis al hombre... o sea, ya no tiene un ser a quien dominar, a quien proteger, con quien sentirse magnánimo (CA73M2).

(281) ... y yo le dije "D. hazme, *cónchole*, hazme el documento ahí pa' pa' hacerle el traspaso" (CA08H3).

(282) No hay casos en CA73.

(283) ... él no tuvo la oportunidad de estudiar, yo creo que él apenas llegó a cuarto grado, y lo que hoy en día tenemos es, *coye*, gracias a que él... al apoyo de que este... de que él siempre ha trabajado (CA08M1).

Enfocadores de la alteridad: demanda de atención

(284) No tengo preocupaciones de... conquistas, ni que: "¡Ay! me va a ver fulano, me va a ver..." ¡No, *niña!* Todo... uno le busca el lado bueno a las cosas (CA73M3).

(285) No hay casos en CA08.

(286) ¿Qué más será, *mijita?*, ¿qué más? ¡Ah bueno! que aquí todos los domingos vienen una partida de señores, amigos... (CA73M3).

(287) No hay casos en CA08.

(288) ... cuando yo cruzaba las piernas me decía: "*Mi amor*, usted tiene las rodillas casi tan bonitas como su M." (CA73M2).

(289) E: porque las... ¿era muy caro?

I: ... fíjate, no. Era muy caro no, *mi amor*, o sea... ¡Era horrible! (CA08M3).

(290) ... hay una... un maravilloso futuro, que es el mundo de los iguales, de los compañeros... de los verdaderos compañeros, que yo sí creo; hay que leerse... Simone de Beauvoir, *chica*... hay que leerse *El otro sexo* (CA73M2).

- (291) “¿Qué?, o sea, un sábado en el Sambil, a las tres. ¡Yo odio el Sambil!”, le decía yo. “¡Ay *chica!*, nos vemos ahí en el Sambil” (CA08M1).
- (292) No hay casos en CA73.
- (293) ... yo mantengo la relación con todos. Entonces, si ese grupo se quiere ver: “Mira, ¿qué has sabido tú de J.?” “Ah no, *vale*, él está bien, *chévere*” (CA08M1).
- (294) ... y yo decía: “*Mire*, señor, a mí no me importa que usted esté enamorado o no, porque yo tengo mi novio en Nueva York” (CA73M3).
- (295) ... ellos te avisan, ellos te dicen: “*Mire*, ¿usted quiere meterse en la caja de ahorro?” (CA08H3).
- (296) ... Tendría que pensar, porque, *mira*... hay muchas cosas, yo todavía no estoy muy clara (CA73M2).
- (297) ¡los desayunos más impresionantes!, *mira*, yo me acuerdo que los desayunos eran los panecillos de todos los tipos (CA08M3).
- (298) No hay casos en CA73.
- (299) ... en el norte, tú sabes que está Casiopea y la Osa, y tal... bueno... *chévere*... *oye*, eso es algo que vale la pena (CA08M3).
- (300) ... y no vamos a juzgar la publicidad, *¡por favor!*, porque me voy a sentir muy mal (CA73M2).
- (301) ... me dijo que, *por favor*, necesitaba refuerzos de soprano, y bueno, fui yo (CA08M3).
- (302) ... yo voy a entrar a la iglesia y me dice: “¡*Hey*, señorita! *Mire*, ¿usted sabe que hoy hice las torticas que a usted tanto le gustan?” (CA73M3).
- (303) No hay casos en CA08.

Enfocadores de la alteridad: demanda de empatía

- (304) ... él nos escribe que está haciendo un frío, *imagínate* tú que, en el cuarto de él, nueve grados (CA73M3).
- (305) ... es que hubiera sido un escándalo horrible, *te puedes imaginar*, en aquella época que dejaran a alguien en Rusia, ¿no? (CA08M3).
- (306) ... *fijate*... mi abuelo descende de una familia posopopopopó... arruinada, ¿no?, los H. L. y mi abuela es la típica que yo te digo, de la gente de los pardos... (CA73M2).

- (307) ... *fíjate*, mi hermana mayor, ella es muy tranquila, o sea, ella es... yo creo que ella es la mata de la tranquilidad (CA08M1).
- (308) Yo creo que ella es la primera generación de venezolanas... consciente de eso, que es la misma generación que produce a Teresa de la Parra, si *tú te pones a ver...* solamente que Teresa de la Parra se evade... y se va; mí mamá se queda (CA73M2).
- (309) No hay casos en CA08.
- (310) ... yo creo que el hombre está pasando... enfrentándose a una cosa muy terrible, que es... es la misma cosa *vamos a poner* en... fri... frívolamente... o sea... es el... e... la misma cosa, digamos, de los viejos (CA73M2).
- (311) ... se llama "Curso de identificación de estrellas", pero es muy útil, por ejemplo... para orientarte por las estrellas, *suponte* que tú te llegas a perder (CA08M3).

Enfocadores de la alteridad: demanda de confirmación

- (312) ... para mí me fue muy fácil decir: "Hay que conquistar generaciones, así, así, asao", porque vi el trabajo que había hecho... mi mamá sobre sí misma... *¿entiendes?* (CA73M2).
- (313) ... a esa hora no le convenía al canal seguir comprándole a una productora independiente un programa que era tan costoso, porque este... a esa hora no hay pago de publicidad, *¿entiendes?* (CA08M2).
- (314) ... para mí... todos esos recuerdos son como la última Caracas, *¿comprendes?* [...] una Caracas que ha desaparecido, *¿comprendes?* Todo eso ha desaparecido por avenidas; donde ellas tenían sus casas y donde vivían... la Tanitane, la tía F, la M., todas esas familias, ¿no ves?, toda esa gente, eso es... es, era San José... y la parte abajo... de San José, o sea, donde pasa toda la avenida (CA73M2).
- (315) No hay casos en CA08.
- (316) Por eso te digo que todo tiene su ventaja. El asunto es saberlo... saberlo... *¿no te parece?*, sa... sacarle... el partido a las cosas (CA73M3).
- (317) No hay casos en CA08.
- (318) No hay casos en CA73.
- (319) ... fuimos a Gdansk, *¿sabes?*, de donde es Lech Walesa (CA08M3).

- (320) ... yo no creo que en los barrios... haya un militan... un... un feminismo militante [...] Ahí no pueden sen... sentir la opresión del hombre, porque el hombre no está. *¿Me explico?* (CA73M2).
- (321) No hay casos en CA08.
- (322) ... decía que e... el país era de los bárbaros y que aprender a leer era una rémora. El tipo estaba loco, *¿no?*, de perinola (CA73M2).
- (323) ... la Teología de la Liberación, yo creo que es un tema que ya se ha... superado mucho, *¿no?* (CA08H2).
- (324) ... arreglamos nuestra vejez. "Cada uno en su casa y Dios en la de todos", *¿verdad?* (CA73M3).
- (325) ... uno tenía que llevar muy bien sus cuentas pa' saber cuánto me están debiendo *¿verdad?* (CA08H3).
- (326) ... las... bobas me van a comprar K., *¿okey?* Eso es lo que yo espero (CA73M2).
- (327) ... el otro grupo más viejo que yo tengo es el grupo de mis vecinos *¿okey?* (CA08H1).
- (328) Es un río, entonces, que por sus condiciones topográficas protege a la nación maquiritare de la invasión del blanco; blanco para usar una terminología cultural, puede ser del... occidentalizado, *¿mm?* (CA73H1).
- (329) No hay casos en CA08.

Metadiscursivos conversacionales

- (330) ... y voy a intentarlo, no analizándolo desde adentro que... *eh...* indudablemente, estoy impregnado de toda una atmósfera, que echaría a perder todas mis respuesta (CA73H1).
- (331) ... cuando empecé en el liceo, yo era el más pequeño de estatura, cuando yo estaba estudiando... *eh...* kárate, yo era el más pequeño de estatura (CA08H1).
- (332) El vivía ahí, con su señora... *Bueno*, entonces llegó el... el... el terremoto de 1812 y... mató a la señora (CA73M3).
- (333) ... ella pensaba que la iban a dejar, pero *bueno*, el director de la coral le garantizó que no la iban a dejar (CA08M3).
- (334) ... él tocaba el violín, hablaba francés, o sea, era muy culto, era un hombre culto para su época... *este...* y se volvió turururo, perdió toda su fortuna con la... Revolución Federal (CA73M2).

- (335) ... yo creo que ella es la mata de la tranquilidad, y... de hecho... *este*... mis tíos siempre dicen que ella ique ique es floja (CA08M1).
- (336) ... de todos esos países, *sí*, tengo grandes experiencias, sobre todo experiencias humanas, hay países apasionantes, hay ciudades apasionantes; yo siempre digo que yo tengo más ciudades que años encima (CA73M1).
- (337) *Sí*, éramos una pata, lo que llamaban *una pata de gente... una patota*, ¿no? (CA08M2).
- (338) *Bien*, si usted quiere hacerme ahora alguna otra pregunta, o dirigimos la... la conversación hacia otros (CA73H3).
- (339) No hay casos en CA08.
- (340) No hay casos en CA73.
- (341) ... entonces uno podía escoger a dedo, ¡pac!, la que... aha... está... es chévere... *¡ya!*, chévere (CA08M2).
- (342) ... vamos a poner en... fri... frívolamente... *o sea*... es el... e... la misma cosa, digamos, de los viejos; el... el hombre, *o sea*... ha cambiado tanto sus cosas y ha cambiado tanto (CA73M2).
- (343) ... pero hoy en día, *o sea*: "si tú necesitas llevátele"; este...: "si estás en algún problema, ahí estamos nosotros", *o sea* (CA08M1).
- (344) ... y veo además... y... respuestas que se acumulan, diga... digamos... y... la... *claro*, la soc... la... la... clase media, como sabe leer, está penetrada por Corín Tellado, y esa es otra vaina... ¿ves? (CA73M2).
- (345) ... cuando está cargando tiene que fumigarlo todas las semanas, ¿entiendes? Eso se prepara un cóctel porque, *claro*, eeh, eeh, el durazno uno lo abona, o normalmente allá arriba la gente no usa, por ejemplo, eeh, úrea o ese tipo de cosas pa' pa' abonarlo o abonos naturales, nada de eso (CA08H3).
- (346) Y la universidad es este recinto y si no se está en él, *pues* la... la universidad no es una idea, es... es un lugar; ahora esto, pues... eh... volviendo al hilo original que hasta esto nos llevó (CA73H2).
- (347) No hay casos en CA08.
- (348) Yo creo que en el tiempo que me has... *ah*... impuesto, voy, tentativamente, a hablar de varios temas (CA73H1).

- (349) ... en el campo, se puede apreciar clarísimamente como pueden compartir personas de... de...
mm... mejor posición económica con personas muy humildes, sin ningún problema (CA08H2).
- (350) Entonces cogimos el tren de Bolonia, hacia Bolonia... no, *no sé...* la gente fue amabilísima (CA73H2).
- (351) ... ella es la típica ama de casa, nunca ha trabajado así como *¿qué sé yo?* (CA08M1).
- (352) Bueno, *¿qué te estaba contando?*, de... de esas... *mm...* vías de... entonces, mi... mi abuelo ese...
 este... no... *¿cómo es la cosa?*, no... sabía mucho de... de leer y eso, pero era un hombre muy inte-
 ligente, muy bello... y que permitió que sus hijas... fueran al colegio de las señoritas Alvarado
 (CA73M2).
- (353) ... una novia a la vez, y cuando quiere terminar con ella es porque la muchacha como que lo quiere,
¿cómo se llama?, o sea, lo quiere tener como dominado, chequeado, y a él le fastidia eso (CA08M1).

En la XII Reunión de la Comisión Ejecutiva del Proyecto de la Norma Culta Hispánica “Juan M. Lope Blanch”, celebrada en el marco del XVI Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL), que tuvo lugar en la Universidad de Alcalá de Henares en junio de 2011, Elizabeth Luna Traill propuso la celebración de una reunión de la Comisión Ejecutiva, previa a la que tendría lugar en el XVII Congreso de la ALFAL (Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, Brasil, 2014). Dicha reunión se llevaría a cabo en México, gracias a que el doctor José Narro Robles, Rector de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), había ofrecido generosamente dar el apoyo total para su consecución. Los miembros de la Comisión Ejecutiva acogieron con entusiasmo esta propuesta y se aprobó su celebración a principios de 2013.

Se realizó en la UNAM, del 20 al 22 de febrero de 2013, la XIII Reunión de la Comisión Ejecutiva en el marco del Seminario Internacional “La lengua española allende y aquende. Coincidencias y diferencias de catorce ciudades hispánicas”, organizado por Elizabeth Luna Traill y Alejandra Viguera. Estuvieron presentes los siguientes miembros del Proyecto de la Norma Culta Hispánica: Claudia Borzi (Buenos Aires), Paola Bentivoglio, Krístel Guirado e Irania Malaver (Caracas), María Teresa Toniolo y María Elisa Zurita (Córdoba, Argentina), Ana María González Mafud (La Habana), Elizabeth Luna Traill y Alejandra Viguera (México), José Mendoza (La Paz, Bolivia), José Antonio Samper y Clara Hernández (Las Palmas de Gran Canaria), Alba Valencia (Santiago de Chile) y Juana Santana (Sevilla).

El objetivo de este seminario fue revisar el estado que guardaba, hasta ese momento, el Proyecto de la Norma Culta y llegar a los acuerdos necesarios para la investigación sobre marcadores discursivos en la norma de las ciudades participantes en el proyecto que, a la postre, daría como resultado el libro que el lector tiene en sus manos.

